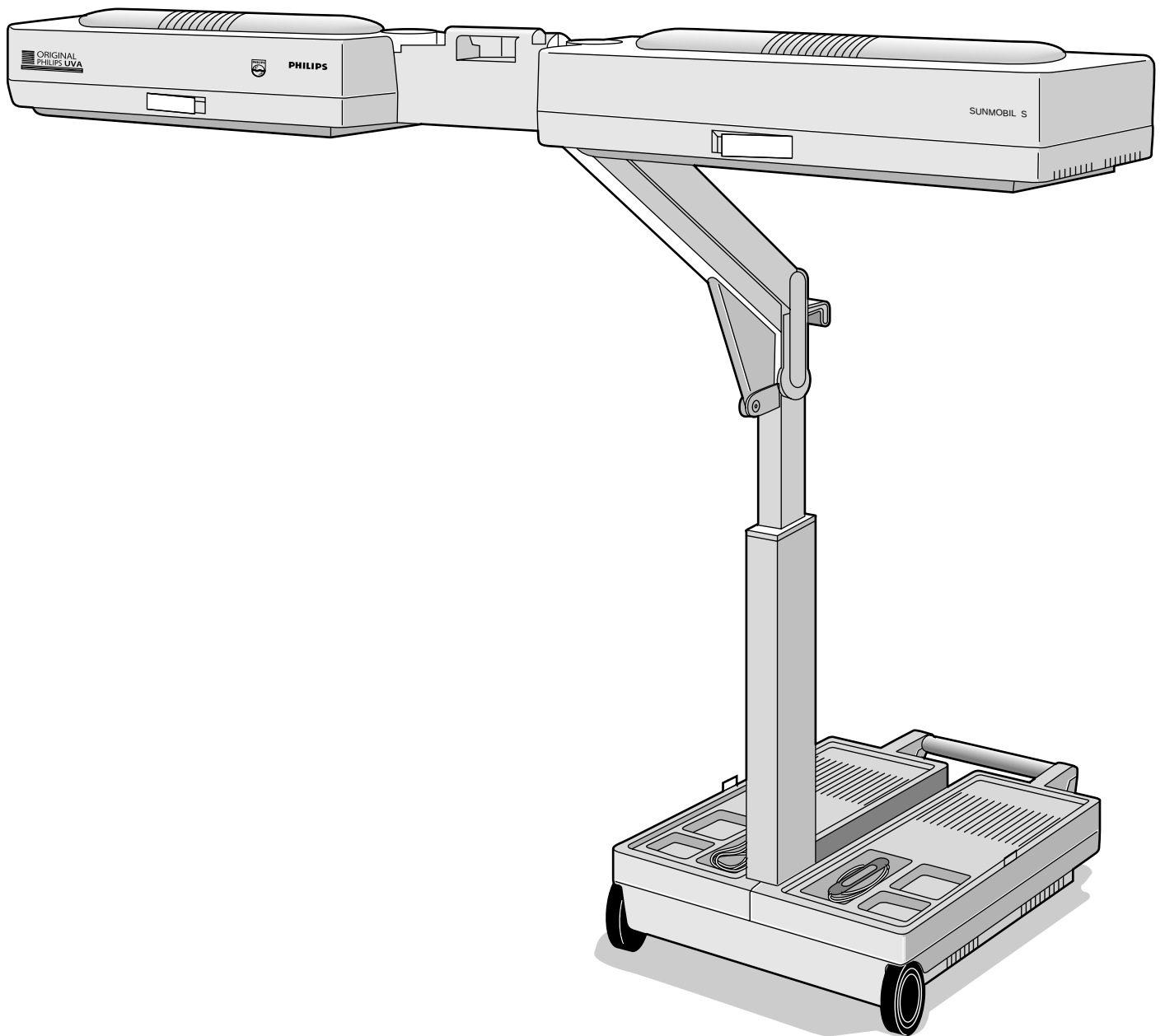


PHILIPS

HP 3701



PHILIPS

English **Page 4**

- Keep page 3 open when reading these operating instructions.

Français **Page 11**

- Pour le mode d'emploi: dépliez la page 3.

Deutsch **Seite 18**

- Schlagen Sie beim Lesen der Gebrauchsanweisung Seite 3 auf.

Nederlands **Pagina 26**

- Sla bij het lezen van de gebruiksaanwijzing pagina 3 op.

Italiano **Pagina 33**

- Prima di usare l'apparecchio, aprite la pagina 3 e leggete attentamente le istruzioni per l'uso.

Español **Página 40**

- Desplegar la página 3 al leer las instrucciones de manejo.

Dansk **Side 47**

- Hold side 3 opslået mens De læser brugsanvisningen.

Norsk **Side 54**

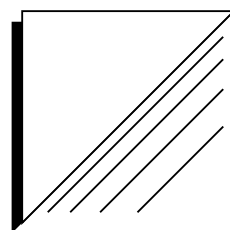
- Slå opp på side 3 før De leser videre.

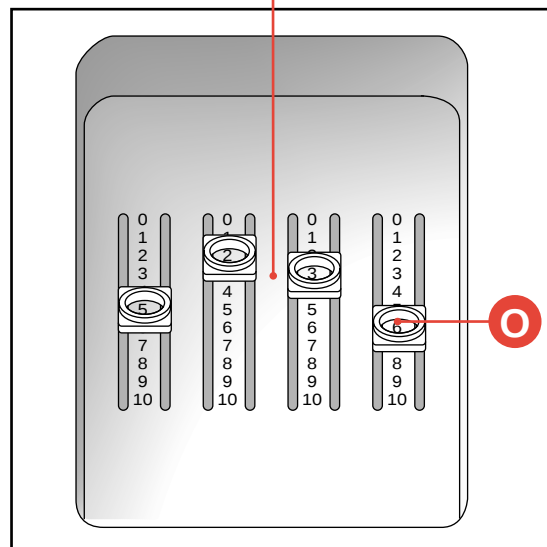
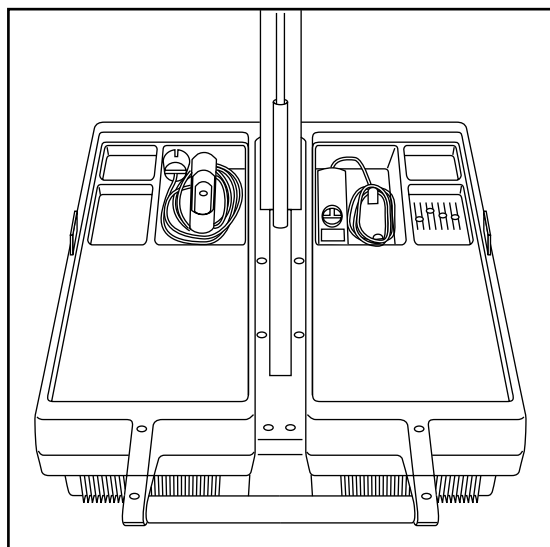
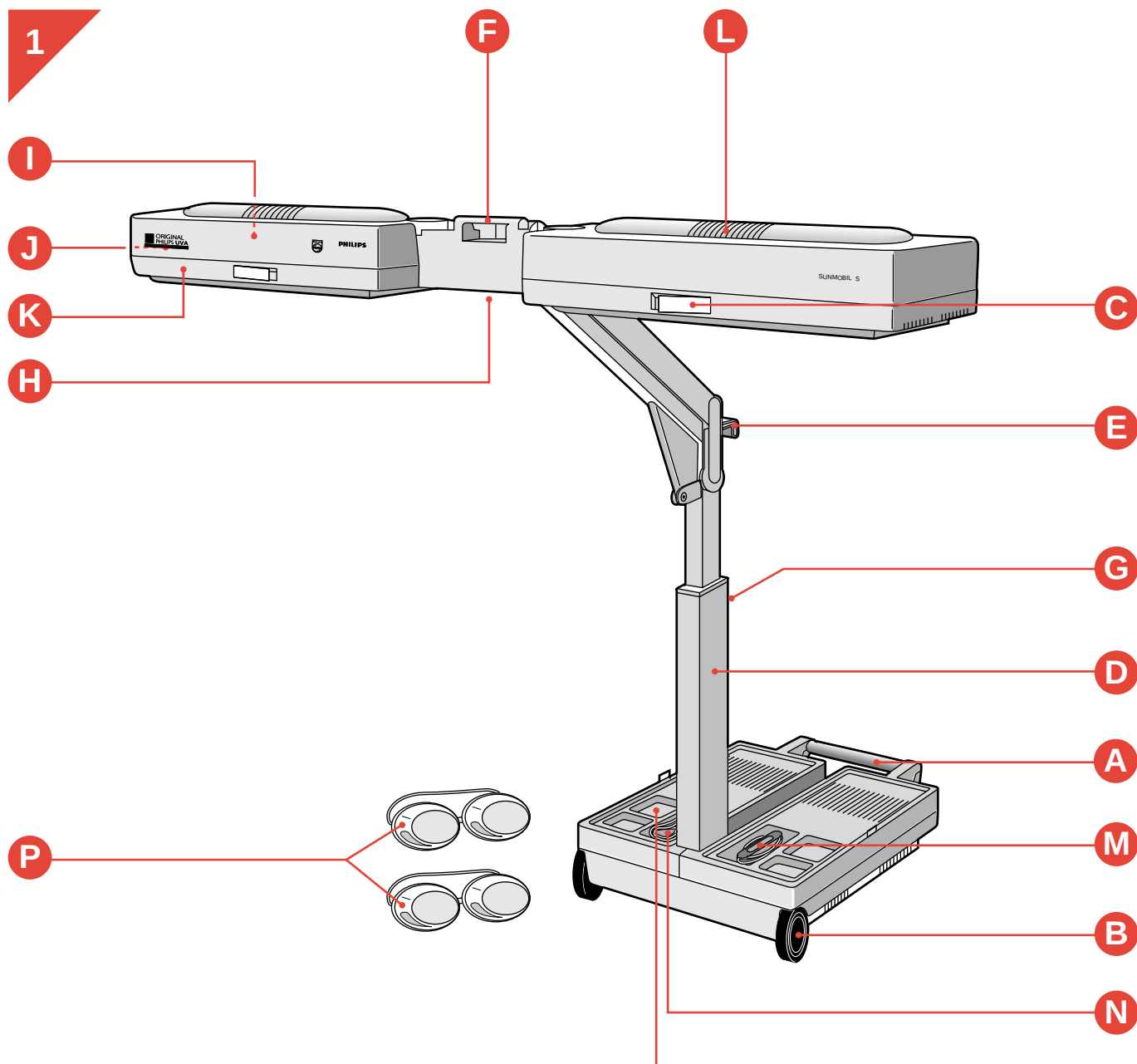
Svenska **Sid 61**

- Ha sidan 3 utvikt när ni läser bruksanvisningen.

Język polski **Strona 69**

- Proszę przeczytać instrukcję obsługi załączoną na stronie 3.



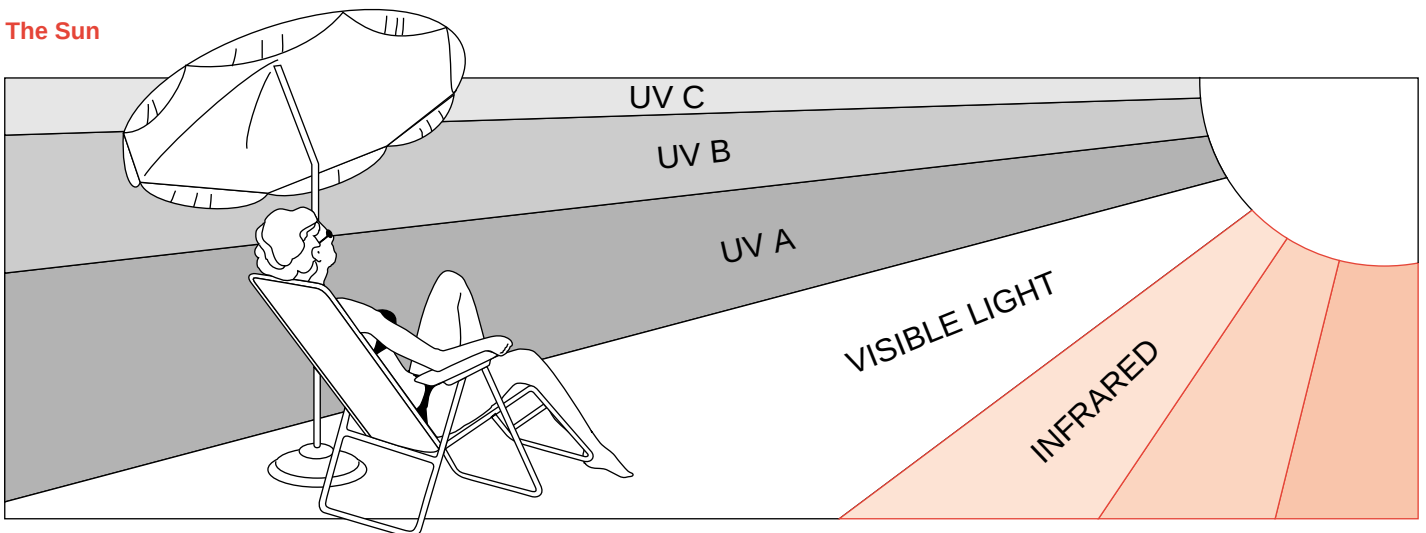


Important

- Before connecting the appliance to the mains socket, check if the voltage indicated on the rating plate corresponds with the mains voltage in your home.
- Water and electricity are a dangerous combination! Therefore, do not use the appliance in wet surroundings (e.g. in the bathroom or shower, or near a swimming pool).
- If you have just been swimming or have just taken a shower, dry yourself thoroughly before using the appliance.
- Take care that children cannot play with the solarium. As a precaution remove the plug from the wall socket after use.
- Let the solarium cool down first (± 15 min.) before closing and storing it away.
- Move the solarium only when folded in (fig. 2).
- Keep the ventilation openings in the upper casings and in the stand clear of obstruction when using the solarium.
- This solarium is fitted with an automatic thermal safety device. In case of insufficient cooling (e.g. when the ventilation apertures are blocked) the safety device will automatically switch off the solarium. Once the cause of the overheating has been removed and the solarium has cooled down sufficiently, the appliance will switch on again automatically.
- Do not exceed the advised session times or the maximum amount of "tanning hours". (See section "UV sessions: How often? And how long?")
- Do not select a shorter operational distance than the advised 70 cm (approx. 27.5").

- Do not treat each part or side of the body more often than once a day. Avoid intensive skin exposure to natural sunlight on the same day as a UV session.
- If you have any symptoms of illness, if you take any medicines and/or apply cosmetics which increase skin sensitivity, you should not have a UV-session. Special care is also necessary in cases of pronounced individual sensitivity to ultraviolet. When in doubt, please consult your doctor.
- A solarium is not to be used by people who get sunburnt without tanning when exposed to the sun, by persons suffering from sunburn, by children, or by persons who suffer (or have previously suffered) from skin cancer or who are predisposed to skin cancer.
- Consult your doctor if ulcers, moles or persistent lumps develop on the skin.
- Always wear the protective eye goggles while tanning to protect your eyes against excessive doses of ultraviolet, visible light and infrared. (Also refer to section "UV and your health".)
- Remove creams, lipstick and other cosmetics well in advance of a UV session.
- Do not use sunscreen lotions or creams.
- Do not use suntan lotions or creams.
- If your skin should feel taut after the sun tanning session, you may apply a moisturizing cream.
- Never use the solarium if a UV-A filter is damaged, broken or removed, or if the timer has become faulty.
- The UV-A filters will become rather warm during the sun tanning session. Avoid touching them.
- Colours may fade under the influence of the sun. The same effect may occur when using the appliance.
- Do not expect the appliance to yield better results than the natural sun.

The Sun



The sun is the source of energy on which all life on earth depends. There are various kinds of solar energy: the sunlight enables us to see, we feel the warmth of the sunshine on our skin, and under the influence of the sun our skin is tanned. These three effects are due to three specific components of the sun radiance spectrum, each of the components having their own wave lengths.

The sun radiates electro-magnetic vibrations with widely different wave lengths. The wave lengths of heat rays or "infrared" (IR) are longer than the wave lengths of visible light. And the wave lengths of "ultraviolet" (UV), which tans our skin, are shorter than these.

Science has managed to reproduce these three kinds of solar radiation: heat (e.g. Infraphil), light (lamps) and UV (solariums, sun couches etc.)

UV-A, UV-B and UV-C

Ultraviolet (UV) is subdivided into UV-A (longer wave lengths), UV-B and UV-C (shorter wave lengths).

UV-C seldom reaches the earth as it is filtered out by the atmosphere.

UV-A and UV-B cause the tanning effect of the skin.

In fact there are two processes which produce tanning, and they are simultaneously effective:

- **"Indirect tanning"**. Primarily UV-B stimulates the production of a substance called "melanin", which is necessary for tanning. The effect does not show until a couple of days after the sunbath.
- **"Direct tanning"**. The UV-A and also a part of the visible light cause quicker browning without reddening or "getting sunburnt".

The solarium

This solarium emits predominantly UV-A, and also a very small amount of UV-B.

It possesses some important features which make tanning at home comfortable and convenient.

The unique type of sun lamp used in this solarium emits **light, warmth and ultraviolet**, just like the natural sun.

You can position this solarium so that using it really resembles lying in the sun: your whole body is tanned evenly, from head to toe.

For your convenience, but also to prevent unintended prolonged exposure (e.g. after falling asleep), timer-controlled automatic switch-off after 30 minutes tanning is incorporated.

As it is with the natural sun, it's wise not to have too much of the good thing! (See section "UV and your health".)

UV and your health

After an excessive exposure to ultraviolet (from the natural sun or from your solarium), the skin may develop sunburn.

Beside numerous other factors, such as excessive exposure to the natural sun, improper and excessive use of your solarium will increase the risk of skin and eye disease.

The nature, intensity and duration of the radiation on one hand, and the sensitivity of the individual on the other, are decisive on the degree in which these affects can occur.

The more skin and eyes are exposed to UV, the more risk increases of diseases such as inflammation of the cornea and/or conjunctiva, damaging of the retina, cataract, premature aging of the skin and skin tumours.

Certain medicines and cosmetics increase the sensitivity to UV.

Therefore, it is of great importance

- that you follow the instructions in sections "Important" and "UV sessions: how often? And how long?";
- that you select the advised operational distance of 70 cm (approx. 27.5");
- that you do not exceed the maximum amount of tanning hours per year (i.e. 26 hours or 1560 minutes);
- that you always wear the provided goggles while tanning.

UV sessions: how often? And how long?

You may have **one UV session per day**, over a period of **five to ten days**. Allow at least 48 hours between the first two sessions.

After such a course, you may rest the skin **for a while**. Approximately **one month** after a course your skin will have lost much of the tan. You might then decide to start a new course.

On the other hand, it is also possible to have **one or two UV sessions per week** after a course has elapsed in order to **keep up the tan**.

Whatever you may prefer, make sure that you **do not exceed the maximum amount of tanning hours**. For this solarium the maximum is **26 hours (= 1560 minutes)** per year.

Example:

Imagine that you take a **10 day** UV course, with a **10 minute** session on the **first day** and **25 minutes'** sessions on the **nine following days**.

The entire course then includes (1 x 10 minutes) + (9 x 25 minutes) = **235 minutes**.

Over a year you may have **six of these courses**. (As 6 x 235 minutes = 1410 minutes.)

Of course, this maximum amount of tanning hours is valid **for each treated part or side of the body separately**. (E.g. for the front side of your body and for the back side.)

From the table it will be seen that **the first session of a course should have a duration of 10 minutes**. This is not dependent upon individual skin sensitivity.

Duration of the UV session (for each separately treated part of the body) in minutes	1st session	rest of min. 48 hours	2nd session	3rd session	4th session	5th session	6th session	7th session	8th session	9th session	10th session
- for persons with very sensitive skin :	10		10	10	10	10	10	10	10	10	10
- for persons with normal sensitive skin :	10		20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25
- for persons with less sensitive skin :	10		30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)
*) or longer, dependent upon skin sensitivity.											

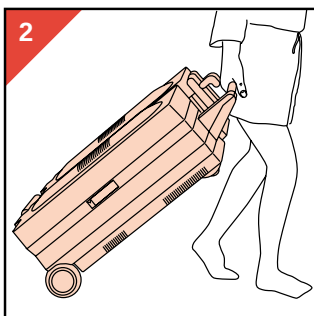
- If you think that the sessions are too long for you (e.g. if the skin gets taut and tender after the session), we advise you to reduce the sessions by e.g. 5 minutes per side of the body.

- To get a beautiful all-over tan it is suggested that you turn slightly during the session so that the sides of your body are better exposed to the tanning rays.

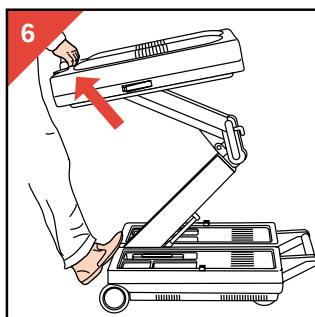
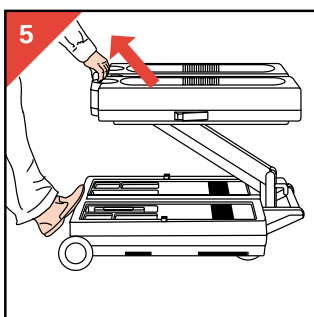
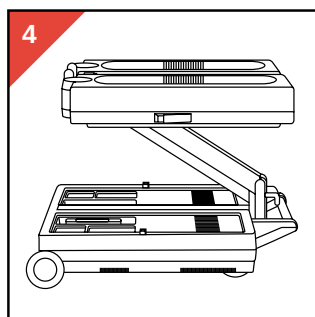
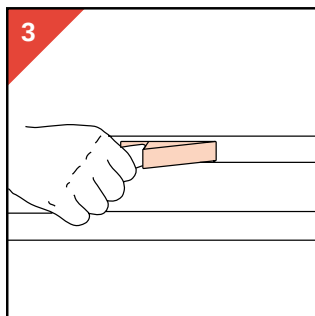
General description (fig. 1)

- A Handgrip**
- B Wheels**
- C Clips with lock and keys**
(The solarium can be locked up)
- D Stand**
- E Handgrip**
- F Handgrip**
- G Locking screw for height adjustment**
- H Distance meter**
- I Sun lamps** (type Philips HPA 400)
- J Reflectors**
- K UV-A filters**
- L Upper casings**
The upper casings are each equipped with a fan for cooling the sun lamps
- M Mains cord**
- N Remote control**
- O Memo knobs** for four persons
- P Protective goggles** (2x)
(HB 071 / service n°. 4822 690 80123)

Making the solarium ready for use



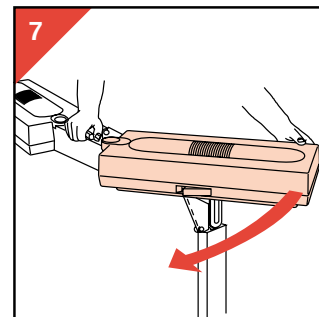
- In the "transport position" you can easily move and store your solarium (fig. 2).
- Unlock the upper part of the solarium from the base by pushing on the shorter side of the clips (fig. 3).
- The upper part will automatically move upwards a short distance. The solarium will then be in the position depicted in the illustration (fig. 4).



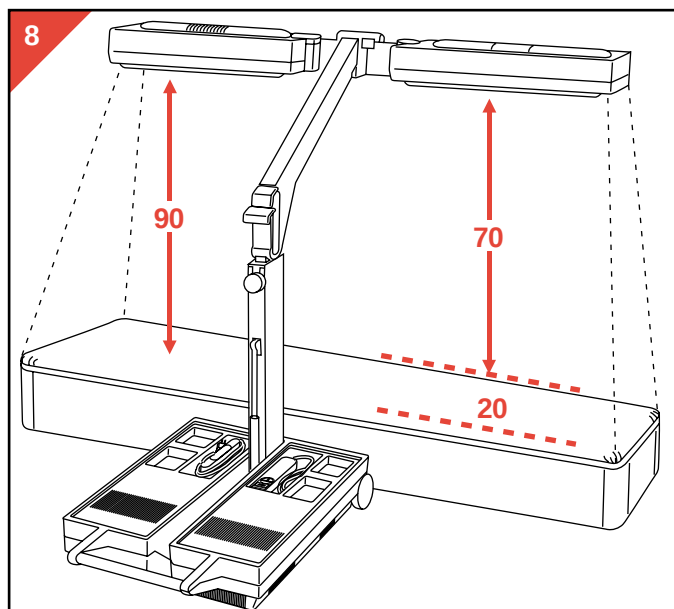
- Pull the stand **D** and the upper part of the solarium upwards. Use handgrip **F** (fig. 5, 6).

- After this, fold the two upper casings out **L** until they stop (fig. 7).

Note: the solarium cannot be switched on unless the upper casings are completely in line.



Height adjustment



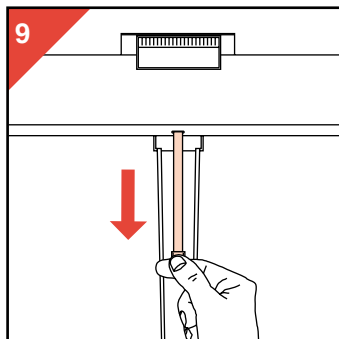
Operational distance (UV-A filters - body) = 70 cm (approx. 27.5")

It is advisable to make the solarium ready for use and adjust the height where you actually want to use the appliance. Position the folded-out solarium against e.g. your bed. The operational distance (i.e. the space between the UV-A filters and your body) should be 70 cm (approx. 27.5").

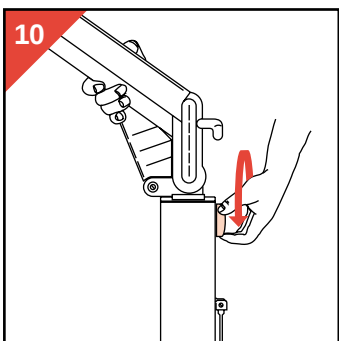
Distance UV-A filters - bed = 90 cm (approx. 36.5").

In most cases it will be easier to set the distance between the solarium and the bed. For the volume of your body you may include an average of 20 cm (8"). Consequently you set the height in such manner that the space between the UV-A filters and the bed is 90 cm (approx. 36.5").

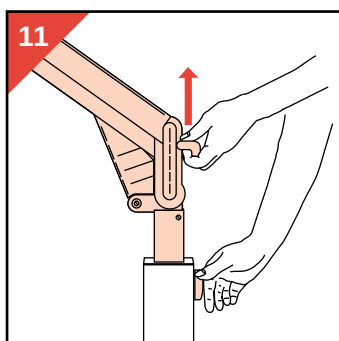
Note: hold the upper part of the stand firmly while setting or changing the height adjustment.



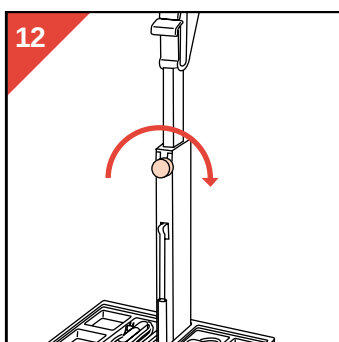
- Pull the distance meter ^H out of the appliance until the required height (e.g. 90 cm or 36.5").



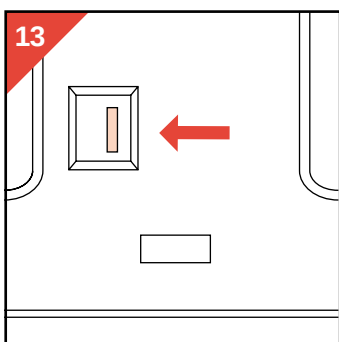
- Loosen locking screw ^G (one or two turns anti-clockwise).



- Slide out and adjust the stand till the required height.



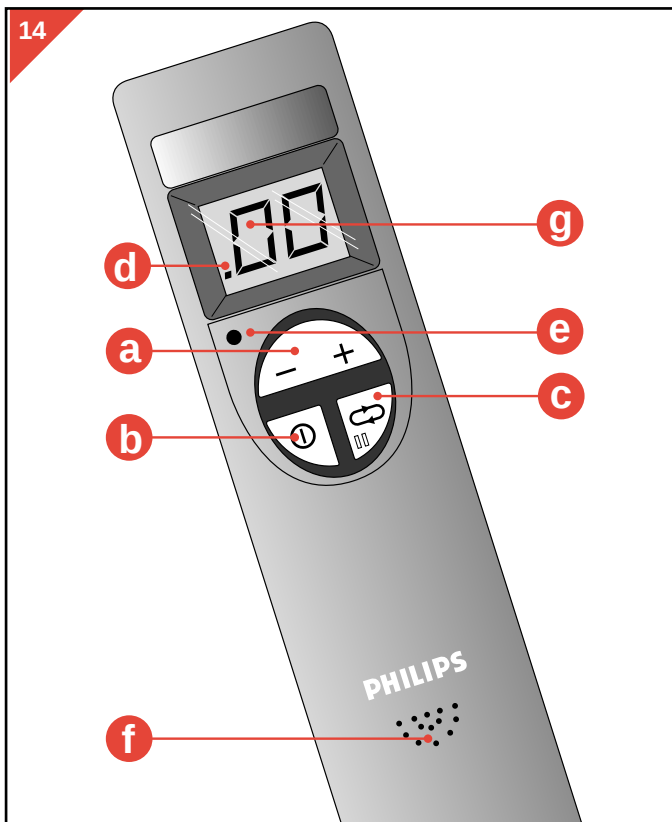
- Screw in locking screw ^G firmly (turn clockwise).



- Moving the lever in the direction of the arrow will make the meter roll up inside the appliance.

The solarium is now ready for use.

The remote control unit

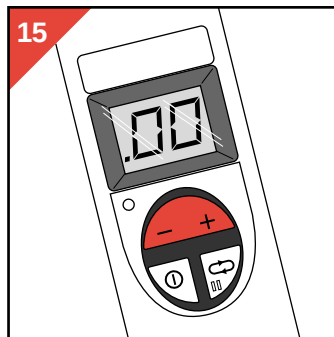


• The appliance is connected to the mains power (fig. 14).

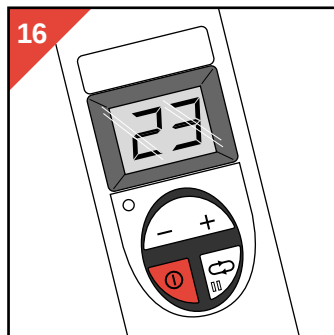
- a **Time setting button** for 0-30 minutes.
- b **Start button.** When this button is pressed the sun lamps and the timer are switched on.
- c **Pause / repeat button.** If the session must be interrupted (e.g. when the telephone rings), press this button. The sun lamps will go out and in the display the remaining time for the session will remain blinking. You can also press this button during the last minute of a session to repeat the set time (e.g. to treat the other side of the body).
- d **Blink signal.** This signal indicates that the timer is counting down the time.
- e **Pilot light.** This light illuminates as long as the appliance is connected to the mains supply.
- f **Bleeper.** This sound signal indicates that the last minute of the time set for the tanning session has been entered. (If you should wish the solarium to operate longer than the set time, it is advisable to set the new time now. Alternatively, you can press button c in the last minute of a session to repeat the set time.
- g **Display.** You can use the display for setting the timer. During the session the display shows the remaining time.

Attention

- The following illustrations show in red print which push-button must be actuated.
- In the following cases you will see **00** in the display:
 - after inserting the plug into a wall socket;
 - at the end of the tanning session (blinking during the first three minutes);
 - after a mains failure.
 In these situations the sun lamps are switched off.



- **Setting the duration of the tanning session** (fig. 15).
When pushing + the time reading scrolls up.
When pushing - the time reading scrolls down.
For fast scrolling you can keep the button depressed.

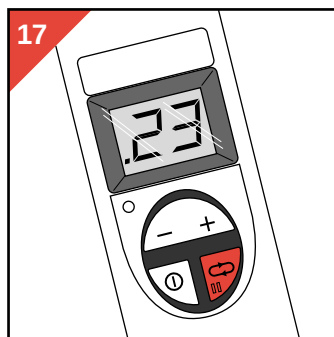


- **Switching on the sun lamps** (fig. 16).
- Press button b. Blink signal d will become visible and in the display the preset session time will be shown.

The timer will count down the session time.
During the last minute of the session a sound signal f will be audible.

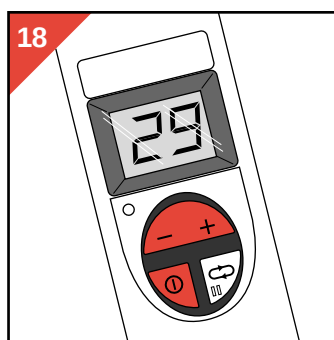
In this minute you can press button c to repeat the session time or set a new session time.

In this manner you avoid a three minutes' waiting time. (The lamps need three minutes to cool down before they can be restarted.)



- **Repeating the session time** (in the last minute) (fig. 17):

- Press button c. The previously set tanning session time appears in the window. The bleeper signal stops.



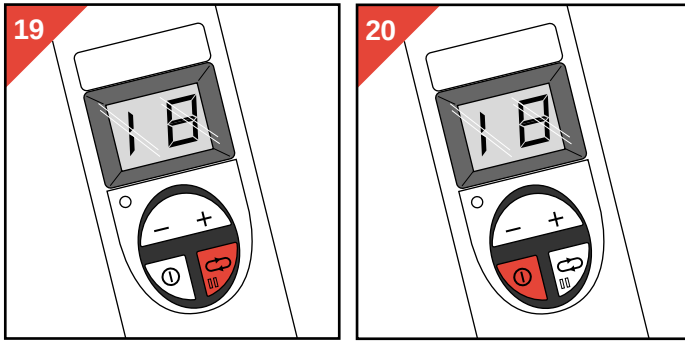
- **Setting a different session time** (in the last minute) (fig. 18):

- Set the new tanning session time. Then press button b. As soon as this button is pressed the sound signal will stop and the new session time will enter.

If you do not use the facilities "Repeating the session time" (fig. 17) or "Setting a different session time" (fig. 18), the solarium will switch off automatically as soon as the set session time has elapsed.

Extra facilities

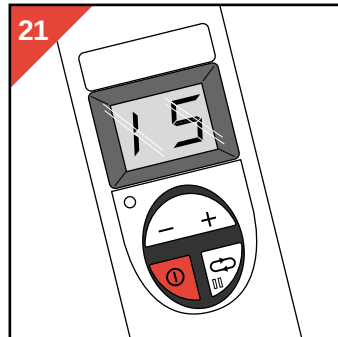
- **Interruption of the tanning session** (e.g. telephone) (fig. 19, 20).



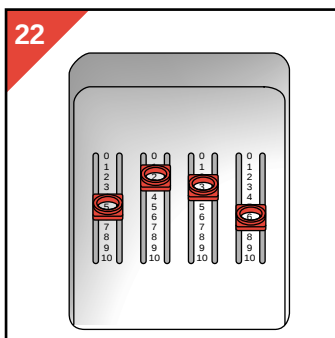
- Press button . The sun lamps are now switched off. The blink signal  is no longer visible. The remaining tanning session time is displayed blinking.
- After three minutes the blinking stops. Subsequently you can restart the sun lamps by pressing button .

Using the solarium shorter than the set time? (fig. 21)

- Press button . The sun lamps are now switched off. Set the new session time.
- Wait until the time reading in the display stops blinking. Then press push button  again.



After the UV tanning session

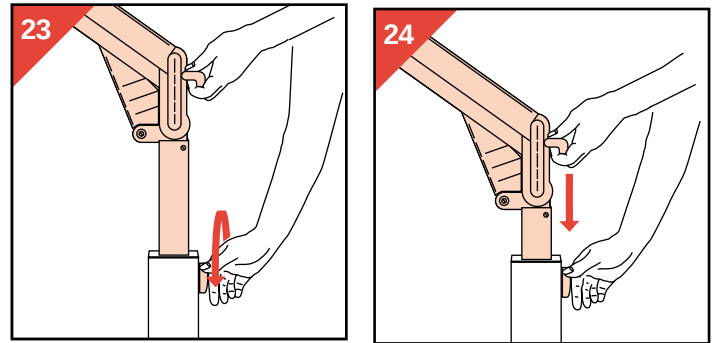


Memos (fig. 22).

- On one of the session memos  you can note down how many sessions you have had. There are four such memos, for four users.
- Let the solarium cool down for 15 minutes before folding it up and storing it away.

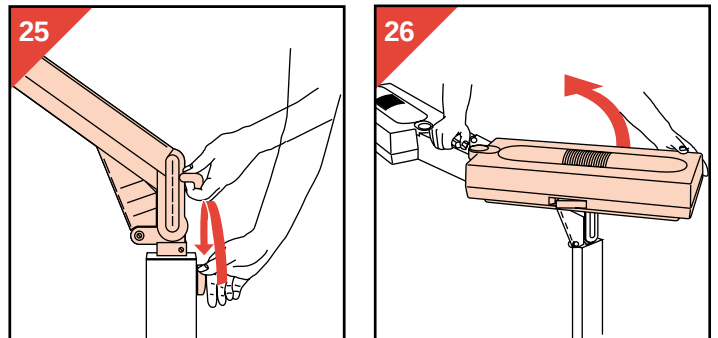
In the meantime you can store the mains cord and the remote control unit in the lower casing. Be careful to ensure that they do not get stuck when the appliance is folded in.

Making the solarium transportable



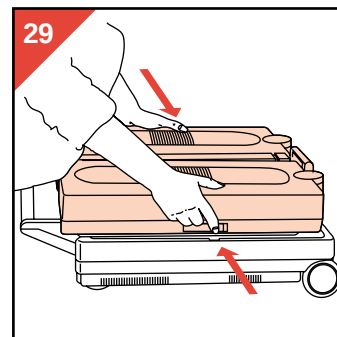
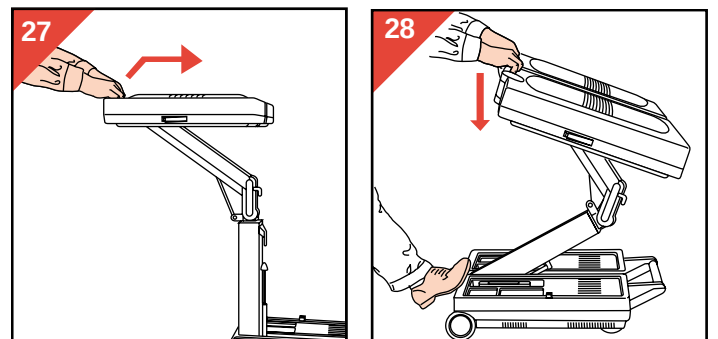
You can fold in the solarium and make it transportable in the following manner:

- Hold the upper part of the stand with one hand. Loosen the locking screw  (one or two turns anti-clockwise) (fig. 23).
- Slide in the stand fully (fig. 24)...



... and tighten the locking screw  by turning it clockwise (fig. 25).

- Fold the two upper casings towards each other (fig. 26).



- Move the upper part of the appliance first backwards (fig. 27) and then downwards (fig. 28). (See the arrows.)
- Finally fasten the upper casings to the stand by closing the clips (fig. 29). (Press to close.)
- If so required, you can lock the clips with the key provided.

After use you can store the solarium e.g. (horizontally) under a bed or (vertically) in a cupboard.

Cleaning

- **Always unplug the solarium and let it cool down before cleaning.**
- You can clean the outside of the solarium with a damp cloth. Make sure that no water runs into the appliance.
- Do not use abrasives or scourers, or liquids such as petrol or acetone.
- You may clean the UV-A filters with white spirit sprinkled on a soft cloth.

Replacing the sun lamps and/or UV-A filters

In the course of time (in normal family use after some years) the efficiency of the sun lamps will gradually decrease. If this happens, you may increase the tanning session time or have the sun lamps replaced.

The UV-A filters protect you against harmful UV. For that reason, have a defective or damaged filter replaced right away.

Have the sun lamps and UV-A filters replaced only by authorized service personnel: only these have the required skill and dispose of the original replacement parts.



The lamps of solariums contain substances which may pollute the environment. When discarding lamps, please ensure that they are separated from the normal household refuse and that they are disposed of at an officially assigned place.

For U.K. only:

Fitting a different plug

This appliance is fitted with a BS 1363 13 Amp. plug. Should you need to replace the plug, connect the wires as follows:

Green/yellow wire to the **Earth** terminal ($\perp$) of the new plug.
Brown wire to the **Live (L)** terminal of the new plug.
Blue wire to the **Neutral (N)** terminal of the new plug.

Always fit the same value of fuse as that originally supplied with your appliance.

Only use BS 1362 approved fuses.

As a guide only: Appliances under 700 W can have a 3 Amp. fuse (red) and all others should have a 13 Amp. fuse (brown).

When disposing of an old plug (particularly the moulded type which has been cut from the mains cord) always remove the fuse as the plug could be dangerous if ever inserted in a live socket.

Solarium does not operate as required?

If the solarium should not operate as required, this may be due to a defect. In this case do not hesitate to apply to your dealer or to a Service Centre.

However, it is also possible that the appliance has not been installed according to the instructions or is used incorrectly.

If this is the case, you will be able to solve the problem immediately.

You may check the following section before contacting your dealer or Service Centre.

Problem

- Solarium does not switch on.
- The power fuse switches the mains power off when switching on or while using the solarium.
- The browning is not according to your expectations.

Possible cause

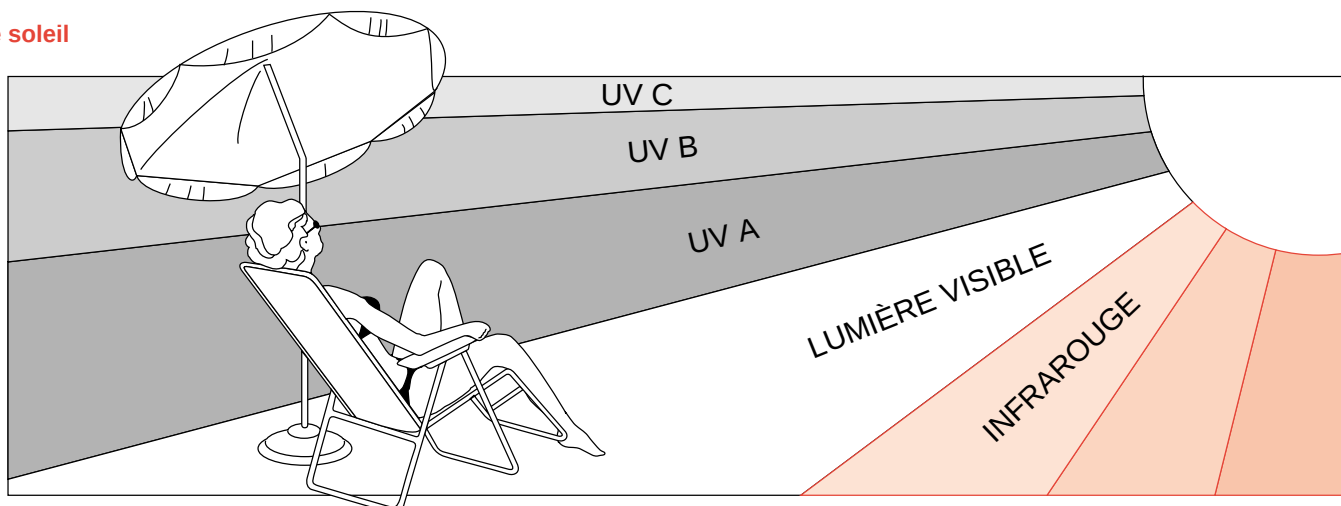
- Mains plug is not in wall socket.
- No mains power. (Please check with other appliance.)
- The lamps are still too warm to restart. (Allow the lamps to cool down for approx. 3 minutes.)
- Ventilation was insufficient and the automatic thermal safety device has switched the appliance off. (Remove the cause of overheating (e.g. take towel away from ventilation opening(s)) and wait for 10 minutes before switching on again.)
- The two upper casings  have not been folded out. (Please refer to section "Making the solarium ready for use".)
- Check the fuse to which the solarium has been connected. The proper type for your solarium is a 13 A or 16 A normal fuse or a slow reacting automatic fuse.
- You use an extension cord which is too long and/or does not allow the required power levels. Please apply to your dealer. In general, we advise **not** to use an extension cord.
- You followed a course which is not the most appropriate for your skin type.
- The operational distance is larger than indicated.
- After using for a long time the UV production of the lamps decreases. (With normal use this will not be noticeable before years.) You may compensate for this effect by selecting longer treatment times or have the sun lamps replaced.

Important

- Cet appareil est initialement prévu pour le bronzage. Toute autre utilisation ne doit être faite qu'en présence d'un médecin ou d'un auxiliaire médical qualifié.
- L'exposition est fortement déconseillée aux sujets à peau très claire ou très sensible, aux personnes mineures, aux sujets atteints de certaines maladies ou utilisant des médicaments qui augmentent la photosensibilité de la peau. En cas de doute, consultez votre médecin.
- Consultez votre médecin également si vous avez des ulcères, des grains de beauté ou tumeurs de la peau. (La liste des produits phototoxiques et photoallergiques peut être obtenue sur simple demande au Service Consommateurs Philips, tel. 16 (1) 64 80 54 54).
- L'usage de parfums et des produits activateurs de bronzage contenant notamment des psoralènes est fortement déconseillé car l'association avec les UV peut provoquer des brûlures graves.
- Ne dépassez pas les temps d'exposition recommandés ou le nombre maximum "d'heures de bronzage". (Voir le chapitre "Séances de bronzage: durée et fréquence").
- Si votre peau est mouillée (par ex. après avoir pris une douche ou un bain), séchez-vous parfaitement avant d'utiliser l'appareil.
- Respectez la distance de bronzage de 70 cm recommandée.
- N'exposez pas une même partie du corps plus d'une fois par jour. Ne vous exposez pas au soleil le jour même d'une séance de bronzage.
- Les rayonnements ultra-violets peuvent affecter les yeux et la peau. Pendant la séance de bronzage, portez toujours les lunettes fournies, pour protéger vos yeux des doses importantes d'ultraviolet, de lumière visible et d'infrarouge. (Voir aussi le chapitre "Les UV et votre santé").

- Retirez toute trace de crème, de rouge à lèvres ou tout autre produit cosmétique avant le bronzage. N'utilisez jamais de lotions ou de crèmes bronzantes.
- Si votre peau est sèche après les séances de bronzage, il est recommandé d'appliquer une crème nourrissante et hydratante.
- N'utilisez jamais le solarium si le verre du filtre UV est endommagé ou si le minuteur est défectueux.
- Le filtre UV s'échauffe pendant le fonctionnement de l'appareil; ne le touchez pas.
- Certaines couleurs peuvent se décolorer sous les rayons du soleil. Le même phénomène peut se produire lors de l'utilisation du solarium.
- N'attendez pas du solarium qu'il donne de meilleurs résultats de bronzage qu'au soleil.
- Avant de brancher votre appareil, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à la tension de votre réseau électrique.
- Attention, tout contact d'un appareil électrique avec de l'eau est dangereux ! Donc, n'utilisez pas le solarium dans un environnement humide (par ex. dans la salle de bain ou près d'une piscine).
- Le solarium doit être branché sur une prise murale avec prise de terre.
- Faites attention que les enfants ne jouent pas avec le solarium. Pour plus de précaution, débranchez-le après utilisation.
- Laissez le solarium refroidir (environ 15 min.) avant de le replier et de le ranger.
- Ne déplacez l'appareil qu'une fois plié.
- Pendant le fonctionnement, ne bouchiez pas les ouïes de ventilation. Maintenez vos cheveux éloignés de la grille d'aération.
- Le solarium est pourvu d'une sécurité thermique à coupure automatique. Si le refroidissement est insuffisant (par ex. obstruction des ouïes de ventilation), la sécurité thermique coupe l'alimentation électrique du solarium. Après en avoir supprimé la cause et lorsque l'appareil est suffisamment refroidi, il se remet automatiquement en marche.

Le soleil



Le soleil est une source d'énergie dont toute vie sur terre dépend.

Le soleil émet un rayonnement complexe qui nous permet de voir, de sentir la chaleur de ses rayons sur notre peau et de bronzer.

Ces trois effets différents sont dus à trois catégories de rayons de l'émission spectrale du soleil, chacune ayant une longueur d'ondes différentes.

Le soleil émet des vibrations électromagnétiques de nombreuses longueurs d'ondes différentes.

Les rayons infrarouges (IR), émetteurs de chaleur, ont des

longueurs d'ondes plus longues que celles de la lumière visible.

Les rayons ultraviolets (UV), qui font bronzer la peau, ont des longueurs d'ondes plus courtes.

Les technologies permettent de reproduire ces trois sortes de rayonnement solaire : la chaleur (par exemple Infraphil), la lumière (lampes) et les UV (solariums, lits solaires et appareils similaires).

UV-A, UV-B et UV-C

Les rayons ultraviolets (UV) se subdivisent en UV-A (longueurs

d'ondes les plus longues), UV-B et UV-C (longueurs d'ondes les plus courtes).
 Les rayons UV-C n'atteignent pratiquement pas la surface de la terre car ils sont filtrés par les couches atmosphériques.
 Les rayons UV-A et UV-B provoquent le bronzage de notre peau.
 En fait, il y a deux processus qui permettent le bronzage et qui sont simultanément efficaces :

- **"Bronzage retardé"**. Les UV-B stimulent la production d'une substance, la mélanine, qui est nécessaire au bronzage. L'effet n'est visible que quelques jours après la séance de bronzage.
- **"Bronzage direct"**. Les UV-A ainsi qu'une partie de la lumière visible, provoquent un brunissement rapide sans rougeurs ou coup de soleil.

Le solarium

Cet appareil émet principalement des UV-A ainsi qu'une quantité réduite d'UV-B.
 Il possède en outre des caractéristiques qui rendent réellement confortable le bronzage chez-soi.
 Avec le nouveau type de lampe qui, comme le soleil, émet **de la lumière visible, de la chaleur et des ultraviolets**, vous vous croiriez réellement exposé au soleil. Votre corps est bronzé uniformément de la tête au pied.
 Pour votre confort mais également à titre de prévention d'une surexposition involontaire (assoupissement, par ex.), l'appareil s'arrête automatiquement après 30 minutes maximum.

Ceci afin d'éviter, comme avec le soleil, d'abuser des choses agréables ! (Voir le chapitre : " Les UV et votre santé".)

Les UV et votre santé

Une utilisation excessive du solarium peut engendrer des coups de soleil (brûlures de la peau).
 Parmi de nombreux autres facteurs, comme une exposition excessive au soleil, une utilisation incorrecte ou excessive du solarium peut augmenter le risque d'une affection de la peau ou des yeux. La nature, l'intensité et la durée de l'exposition, ainsi que votre sensibilité personnelle sont des facteurs décisifs dans le degré de ces effets.
 La peau et les yeux étant les plus exposés aux UV, le risque d'une affection est plus important, comme par exemple inflammation de la cornée, conjonctivite, cataracte, vieillissement prématuré de la peau ou tumeurs de la peau. Certains médicaments ou produits de beauté augmentent la sensibilité de la peau.

Il est donc de la plus grande importance :

- de lire et de respecter les instructions données dans les paragraphes "Important" et "Séances de bronzage; durée et fréquence";
- de respecter la distance d'exposition recommandée de 70 cm;
- de ne pas dépasser le nombre maximum d'heures d'exposition par an (par ex. 26 heures ou 1 560 minutes);
- et de toujours porter pendant le bronzage les lunettes fournies.

Séances de bronzage : durée et fréquence

Vous pouvez faire **une séance d'UV par jour** durant un programme **de 5 à 10 jours**. Respecter un intervalle de 48 heures minimum entre les deux premières séances.
 Après un tel programme, respecter **un intervalle de "repos"**.
Un mois après ce programme, votre peau aura perdu une grande partie du bronzage. Vous pouvez alors recommencer un nouveau programme.
 Bien entendu, à la suite d'un programme vous pouvez faire **une ou deux séances d'UV par semaine** pour entretenir un bronzage durable.
 Dans tous les cas, **il est impératif de ne pas dépasser le nombre maximum d'heures de bronzage**.
 Pour cet appareil, le maximum est de **26 heures (soit 1 560 minutes)** par an.

Un exemple:

Prenons le cas d'un programme de bronzage de 10 jours, avec une séance d'UV de 10 minutes le premier jour suivie de séances de 25 minutes sur les neuf jours restants.
 Le nombre total de minutes d'exposition pour ce programme est de (1 x 10 minutes) + (9 x 25 minutes) soit 235 minutes.
 Sur une période d'un an, il est donc possible de suivre 6 fois ce programme (soit : 6 x 235 minutes = 1 410 minutes).
 Le nombre maximal d'heures indiqué est donné par face ou partie du corps traitée séparément. (Par exemple côté ventral ou dorsal).

Comme indiqué dans le tableau, la première séance d'UV d'un programme est toujours de 10 minutes. Cette durée ne dépend pas de la sensibilité de la peau.

Durée des séances UV (pour chaque face du corps séparément) en minutes	1er jour	pause minimale de 48h.	2ème jour	3ème jour	4ème jour	5ème jour	6ème jour	7ème jour	8ème jour	9ème jour	10ème jour
- personnes à peau très sensible:	10		10	10	10	10	10	10	10	10	10
- personnes à peau de sensibilité normale:	10		20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25
- personnes à peau peu sensible:	10		30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)
*) ou plus selon la sensibilité de la peau.											

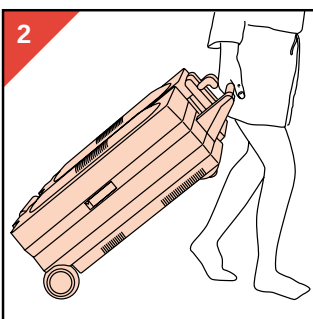
- Si les séances vous semblent trop longues (par exemple si votre peau vous donne l'impression de "tirer", il est recommandé de réduire les temps d'exposition de 5 minutes, par exemple, par face du corps.

- Pour obtenir un bronzage uniforme, tournez-vous légèrement sur chaque côté pour les exposer aux rayons.

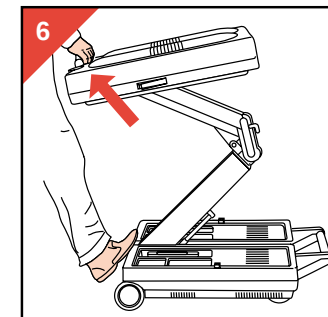
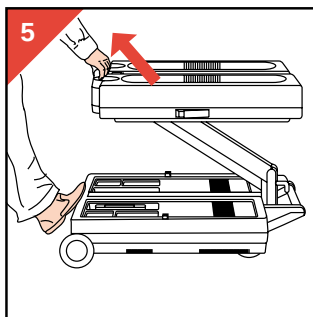
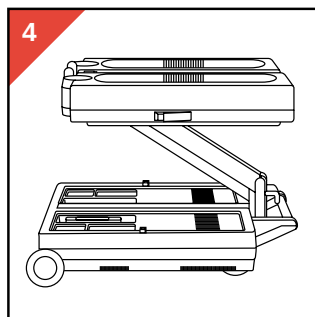
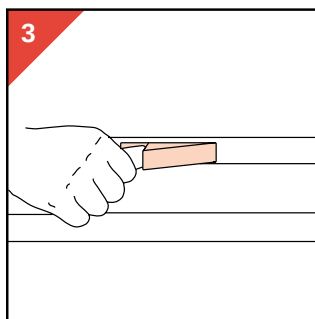
Description générale (fig.1)

- A** Poignée de transport
- B** Roues
- C** Loquets de fermeture à clé
(le solarium peut être verrouillé.)
- D** Support télescopique
- E** Poignée
- F** Poignée
- G** Molette de blocage pour le réglage en hauteur
- H** Mètre ruban
- I** Emetteurs UV (type Philips HPA 400)
- J** Réflecteurs
- K** Filtres UV-A
- L** Caissons supérieurs Chaque caisson est équipé d'un ventilateur de refroidissement.
- M** Cordon électrique
- N** Télécommande
- O** Mémoires pour quatre personnes
- P** Lunettes de protection (2 paires)
(Réf. type HB 071 / réf. service 4822 690 80123)

Préparation pour utilisation



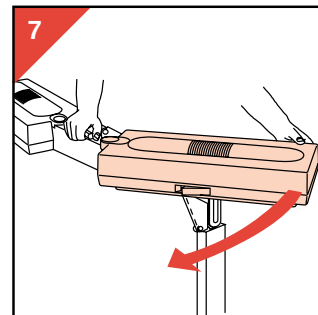
- La position "transport" vous permet de déplacer facilement et de ranger votre solarium (fig. 2).
- Pour déverrouiller la partie supérieure du solarium, poussez le curseur des loquets de fermetures (fig. 3).
- Automatiquement, la partie supérieure s'élève légèrement. Le solarium doit alors se trouver dans la position représentée en fig. 4.



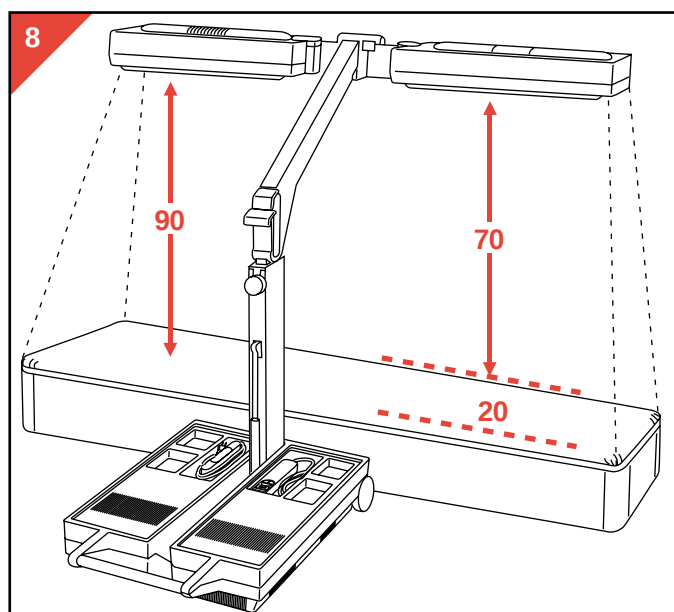
- Levez le support télescopique **D** et la partie supérieure du solarium à l'aide de la poignée **F**. (fig. 5, 6).

- Déployez ensuite les deux caissons **L** jusqu'en position maximale (fig. 7).

Remarque : le solarium ne peut pas être mis en marche tant que les 2 caissons supérieurs ne sont pas totalement déployés.



Ajustement en hauteur



Distance opérationnelle (entre les filtres UV-A et le corps) = 70 cm

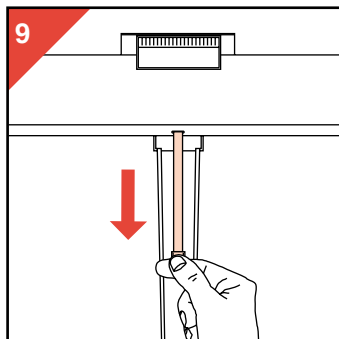
Il est préférable de déplier le solarium et de le régler en hauteur à l'endroit où vous souhaitez faire les séances de bronzage.

Positionnez le solarium le long de votre lit, par exemple, et réglez la hauteur pour que la distance entre les filtres UV-A et votre corps soit de 70 cm.

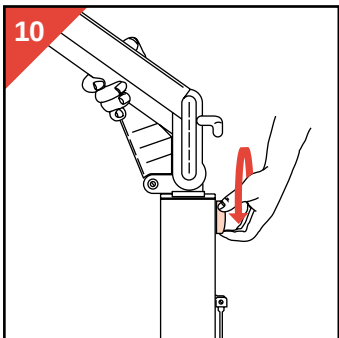
Distance filtres UV-A/lit = 90 cm

Généralement, il est plus facile de régler la distance séparant le dessus du lit et les filtres UV-A à environ 90 cm, la hauteur moyenne du corps étant d'environ 20 cm.

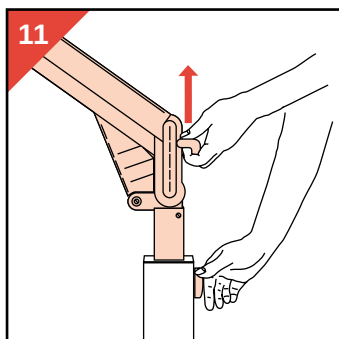
Remarque: tenir la partie supérieure du support télescopique pour régler ou modifier la hauteur.



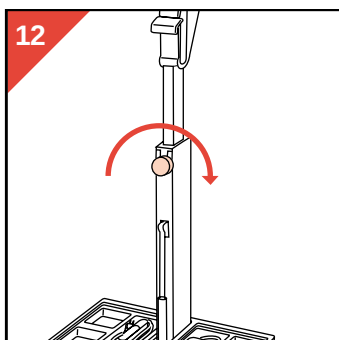
- Tirez le mètre ruban **H** de l'appareil jusqu'à la hauteur souhaitée (par exemple, 90 cm).



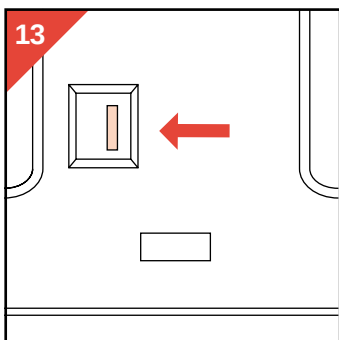
- Dévisser la molette **G** (d'un ou deux tours vers la gauche).



- Sortez le support télescopique jusqu'à la hauteur désirée.



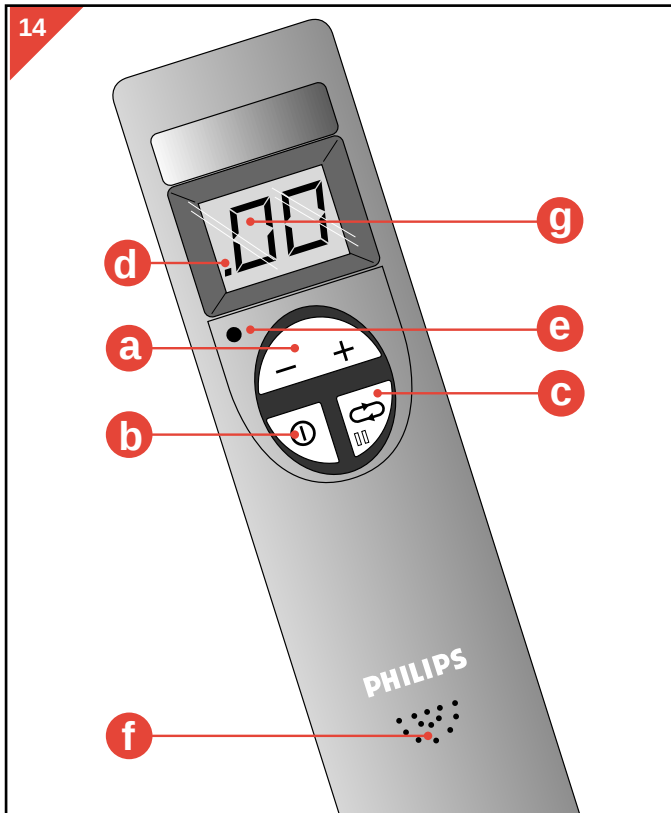
- Revissez fermement la molette **G** (en la tournant vers la droite).



- En déplaçant la tirette dans le sens de la flèche, le mètre ruban s'enroule automatiquement.

- Le solarium est prêt à être utilisé.

La télécommande

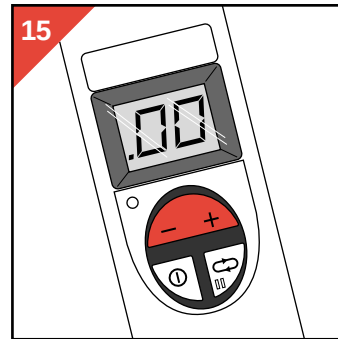


- L'appareil est branché (fig. 14).

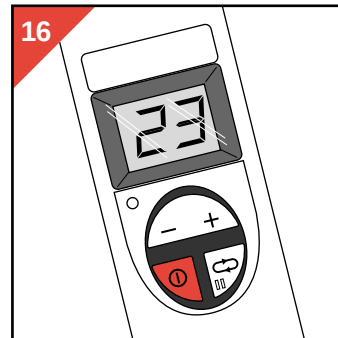
- a** **Touche de réglage de la durée** d'exposition de 0 à 30 minutes.
- b** **Touche de démarrage.** Lorsque vous appuyez sur cette touche, les lampes et le minuteur sont sous tension.
- c** **Touche pause/répétition.** Si la séance d'UV doit être interrompue (pour répondre au téléphone, par ex.), appuyez sur cette touche. Les lampes UV s'éteignent et l'affichage indique le temps restant en clignotant. Cette touche sert également à répéter le cycle de durée réglée en appuyant dessus pendant la dernière minute de la séance. (Pour bronzer l'autre côté du corps par exemple.)
- d** **Signal clignotant.** Ce signal indique que la minuterie est en fonctionnement.
- e** **Témoin.** Ce voyant est allumé tant que l'appareil est sous tension.
- f** **Bruiteur.** Le signal sonore se déclenche lors de la dernière minute de la séance de bronzage en cours. (Si vous souhaitez utiliser le solarium plus longtemps que la durée réglée, il est recommandé de programmer durant cette dernière minute la nouvelle durée.) Pendant cette dernière minute, vous pouvez également appuyer sur la touche **c** pour redémarrer un nouveau cycle.
- g** **Affichage.** Il sert à contrôler la durée programmée pendant le réglage. Pendant la séance de bronzage, il indique le temps restant du cycle.

Attention :

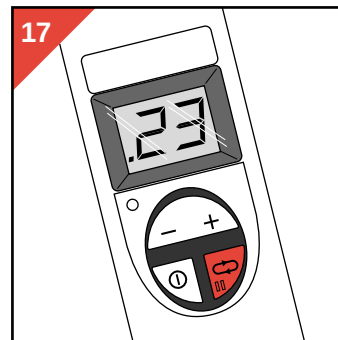
- Dans les instructions suivantes, les touches à utiliser sont imprimées en rouge.
- Dans les cas suivants, l'affichage indique **00** lorsque :
 - l'appareil est branché sur une prise de courant;
 - la séance de bronzage est terminée (clignotant les trois premières minutes);
 - après une coupure de courant.
 Dans ces cas, les lampes à UV sont éteintes automatiquement.



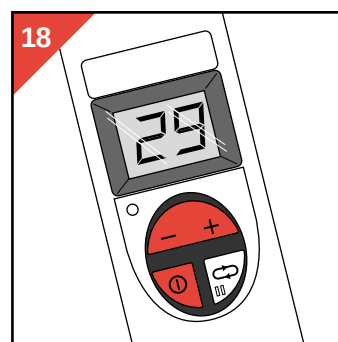
- **Réglage de la durée d'une séance de bronzage** (fig. 15).
La touche + permet d'augmenter la durée, la touche - de la diminuer. Le défilement de réglage s'accélère si vous maintenez la touche appuyée.



- **Allumage des lampes UV** (fig. 16).
- Appuyer sur la touche **0**. Le signal clignotant **d** s'allume et la durée réglée est indiquée sur l'affichage. Le décompte du temps programmé commence. Pendant la dernière minute de la séance, un signal sonore se déclenche **f**. Pendant cette minute vous pouvez appuyer sur la touche **c** pour répéter un nouveau cycle de traitement (durée réglée) ou régler une nouvelle durée. Vous évitez ainsi une durée d'attente de trois minutes. (Les lampes doivent refroidir environ trois minutes avant de pouvoir être rallumées.)



- **Répétition de la durée réglée** (durant la dernière minute de la séance) (fig. 17)
- Appuyez sur la touche **c**. La durée réglée auparavant est affichée. Le signal sonore s'arrête.

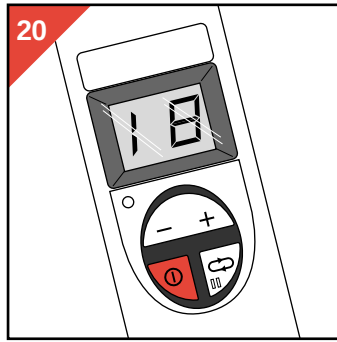
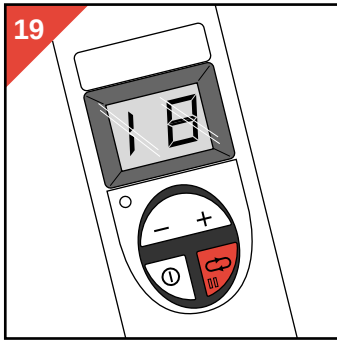


- **Programmation d'une nouvelle durée de séance** (pendant la dernière minute) (fig. 18)
- Programmez la nouvelle durée. Appuyez ensuite sur la touche **0**. Dès que vous appuyez sur cette touche, le signal sonore s'arrête et le nouveau temps commence son décompte.

Si vous n'utilisez pas la fonction de "Répétition de la durée réglée" (fig. 17) ou "Programmation d'une nouvelle durée de séance" (fig. 18) le solarium s'éteint automatiquement dès que la durée réglée est écoulée.

Possibilités supplémentaires

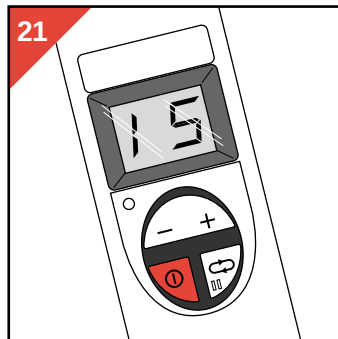
- Interruption momentanée de la séance de bronzage (appel téléphonique et autres) (fig. 19, 20)



- Appuyez sur la touche ⏸. Les lampes UV s'éteignent. Le signal clignotant **d** s'éteint. La durée restante de séance d'UV s'affiche en clignotant. Après trois minutes, le clignotement s'arrête.
- Rallumez ensuite les lampes UV en appuyant sur la touche ⏻.

• Réduire la durée d'une séance de bronzage (fig. 21)

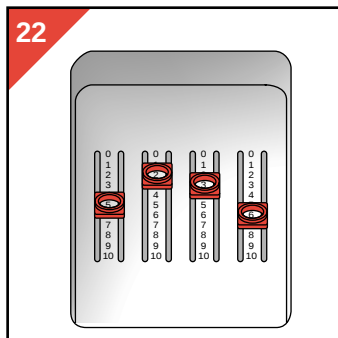
- Appuyez sur la touche ⏻. Les lampes UV s'éteignent. Programmer la nouvelle durée.
- Attendre que l'indication de durée affichée arrête de clignoter. Appuyez à nouveau sur la touche ⏻.



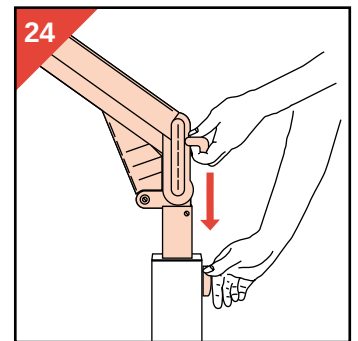
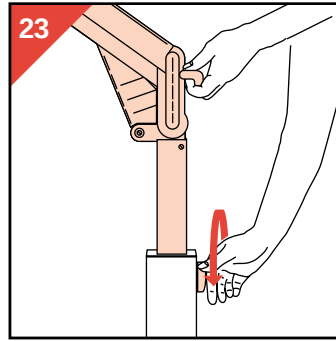
Après la séance de bronzage

Mémoires (fig. 22)

- Vous pouvez mémoriser le nombre de séances d'UV que vous avez suivies en utilisant l'une des boutons **Ⓜ**. Chaque bouton sera attribué à une personne.
- Laissez le solarium refroidir pendant environ 15 minutes avant de le replier et de le ranger. Enroulez le cordon d'alimentation et rangez le boîtier de télécommande dans le support. Faites attention de les ranger correctement pour éviter qu'ils ne soient écrasés lorsque vous repliez l'appareil.

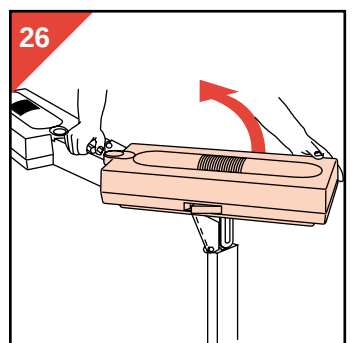
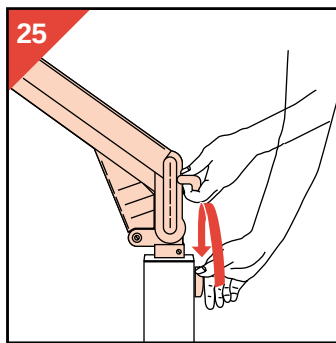


Transport de l'appareil



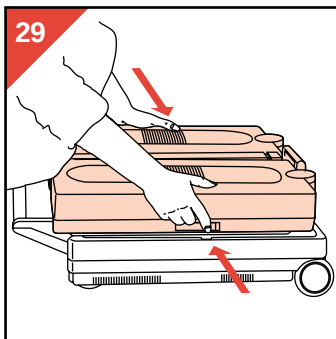
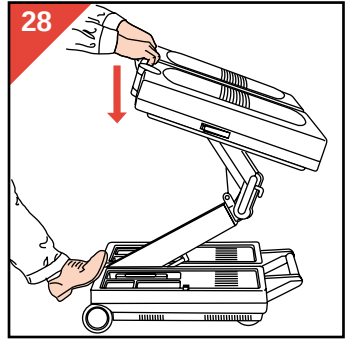
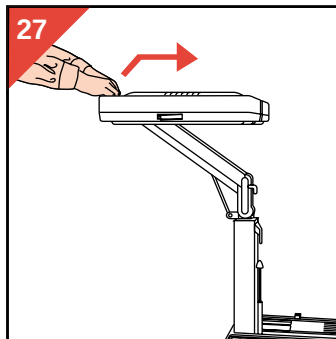
Pour replier le solarium, procédez comme suit :

- Tenez la partie supérieure de l'appareil d'une main à l'aide de la poignée et dévissez la molette **G** en la tournant d'un ou deux tours dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 23).
- Laissez descendre le support télescopique (fig. 24) et ...



... revissez la molette **G** (en tournant dans le sens de aiguilles d'une montre) (fig. 25).

- Repliez les deux caissons supérieurs (fig. 26).



- Appuyez sur la partie supérieure, d'abord vers l'arrière (fig. 27) et puis vers le bas (fig. 28). (Voir flèches.)
- Fixez ensuite les caissons supérieurs sur le support en appuyant sur les loquets de fermeture (fig. 29).

Vous pouvez verrouiller les loquets avec la clef fournie.

Après utilisation, vous pouvez ranger le solarium horizontalement sous un lit, par exemple, ou verticalement le long d'une armoire.

Entretien

- **Débranchez toujours l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.**
- L'extérieur du solarium peut être nettoyé avec un chiffon humide, en prenant soin de ne pas faire pénétrer d'eau à l'intérieur.
- N'utilisez jamais de tampons ou produits abrasifs, ni de liquides tels du pétrole ou de l'acétone.
- Vous pouvez nettoyer le filtre UV avec un chiffon doux imbibé de white spirit.



Les lampes de solarium contiennent des substances néfastes pour l'environnement. Ne jetez pas de lampes usagées dans les ordures ménagères, mais dans un endroit spécialement assigné à cet effet.

Remplacement des lampes et/ou filtres UV-A

Au fur et à mesure de l'utilisation, les lampes UV vieillissent et perdent de leur efficacité (après plusieurs années, pour une utilisation normale). Vous remarquez alors que le bronzage est moins prononcé.

Il est alors possible de compenser cette perte d'efficacité en augmentant les durées d'exposition ou en faisant remplacer les lampes UV.

Il est absolument indispensable de faire changer immédiatement un filtre UV-A abîmé ou défectueux, car celui-ci vous protège des rayons UV néfastes. Dans ces deux cas, il est préférable de faire appel à un revendeur spécialisé qui connaît l'appareil et possède les pièces d'origine nécessaires à l'intervention.

Votre solarium ne fonctionne pas correctement?

Si votre solarium ne fonctionne pas correctement, ceci est peut-être dû à un défaut. N'hésitez donc pas à contacter votre revendeur ou un service après-vente.

Toutefois, il est possible que votre appareil ne soit pas correctement installé suivant les instructions de la notice, ou qu'il ne soit pas utilisé de la manière appropriée. Dans ce cas, vous pouvez résoudre le problème vous-même.

A cette fin, veuillez vous reporter au tableau ci-dessous avant de consulter votre revendeur ou service après-vente.

Défaut constaté

- Le solarium ne s'allume pas.

- Le fusible du compteur saute lorsque vous mettez en route le solarium ou lors de son utilisation.

- Le bronzage laisse à désirer.

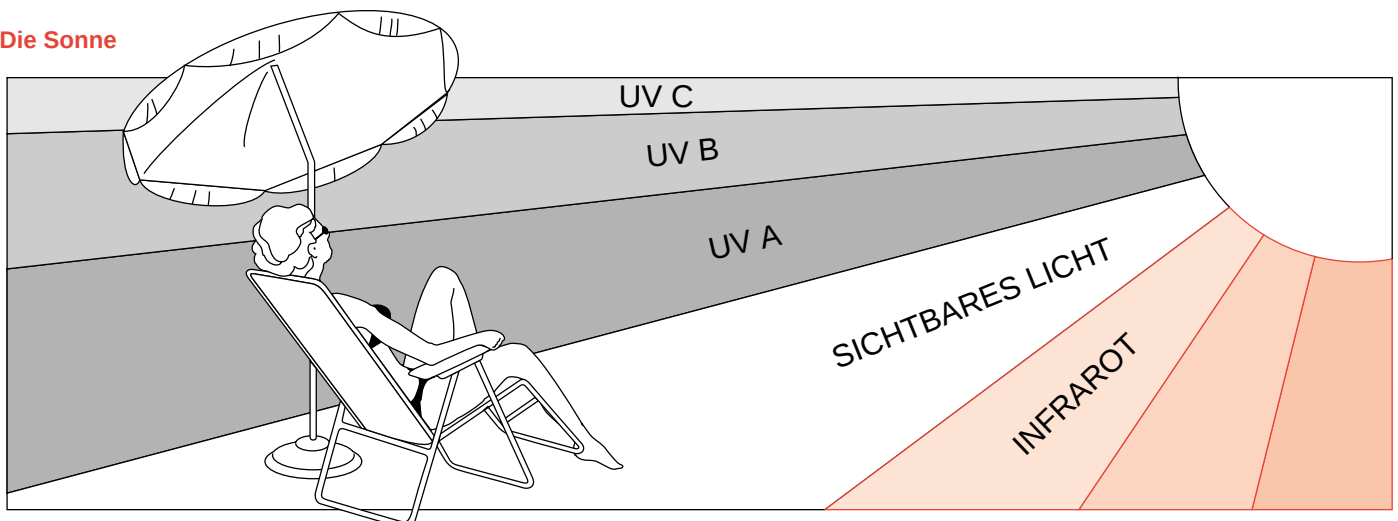
Causes possibles

- La fiche n'est pas bien engagée dans la prise.
- Absence de courant secteur. (Vérifiez au moyen d'un autre appareil).
- Les lampes sont trop chaudes. (Attendez 3 minutes env. avant de les rallumer.
- La ventilation est insuffisante et le thermostat a coupé l'alimentation. (Éliminer la cause de surchauffe (ex. retirez tout linge éventuel obstruant les/l'ouverture/s de ventilation) et attendez 10 minutes avant de remettre en marche.)
- Les deux caissons supérieurs  n'ont pas été déployés complètement. (Reportez-vous au paragraphe "Préparation pour utilisation".)
- Vérifiez le fusible sur lequel est branché votre solarium. Pour votre solarium, le fusible approprié est du type ordinaire 13 A ou 16 A, ou du type à action retardée automatique.
- Vous utilisez une rallonge qui est trop longue et/ou non appropriée pour cette tension. Consultez votre fournisseur. En général, il est recommandé de **ne pas** utiliser de rallonge.
- Vous suivez un programme de bronzage inadapté à votre type de peau.
- La distance d'utilisation est plus élevée que celle prescrite.
- Vos lampes sont usagées (après plusieurs années pour une utilisation normale). Vous pouvez compenser ce défaut en augmentant la durée d'exposition ou en faisant remplacer vos lampes.

Wichtig

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät anschließen, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Wasser und Elektrizität sind eine gefährliche Kombination!
Benutzen Sie das Gerät darum niemals in feuchter Umgebung, z.B. in Dusch- und Baderäumen oder in der Nähe eines Schwimmbeckens.
- Trocknen Sie sich nach dem Duschen oder Baden gründlich ab, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Achten Sie darauf, daß Kinder nicht mit dem Gerät hantieren. Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät mindestens 15 Minuten abkühlen, bevor Sie es zusammenklappen und wegräumen.
- Bewegen Sie das Gerät nur in zusammengeklapptem Zustand (Abb. 2).
- Achten Sie beim Gebrauch des Geräts darauf, daß die Lüftungsöffnungen am Oberteil und am Unterteil des Geräts nicht abgedeckt werden.
- Das Gerät ist mit einem automatischen Überhitzungsschutz ausgerüstet. Bei ungenügender Kühlung, wenn z.B. die Ventilatoren abgedeckt sind, schaltet diese Vorrichtung das Gerät automatisch aus.
Beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung. Wenn das Gerät ausreichend abgekühlt ist, schaltet es sich automatisch wieder ein.
- Überschreiten Sie nicht die empfohlene Bräunungszeit oder die Höchstdauer aller Bräunungstunden. (Vgl. Abschnitt "Das UV-A-Sonnenbad: Wie oft? Und wie lange?".)
- Halten Sie einen Abstand von mindestens 70 cm zu den Filterscheiben ein.
- Bräunen Sie eine Körperpartie nicht öfter als einmal am Tag.
Vermeiden Sie intensive natürliche Sonnenbestrahlung, wenn Sie am selben Tag ein UV-Sonnenbad genommen haben.
- Wenn Sie sich nicht wohlfühlen, gegen UV-Licht empfindlich sind oder Medikamente einnehmen, welche die Hautempfindlichkeit erhöhen, sollten Sie kein Sonnenbad nehmen.
Fragen Sie unbedingt Ihren Arzt.
- Wer bei normalem Sonnenlicht Hautrötungen zeigt, ohne braun zu werden, darf das Gerät nicht benutzen. Das gleiche gilt für Kinder und für Personen mit Sonnenbrand oder mit einer Neigung zu krankhaften Hautveränderungen.
- Konsultieren Sie Ihren Arzt, wenn sich Pickel, dauerhafte Rötungen oder andere Hautveränderungen zeigen.
- Tragen Sie während des Sonnenbades immer die mitgelieferte Schutzbrille, um Ihre Augen gegen das ultraviolette, aber auch gegen das helle sichtbare Licht zu schützen. (Vgl. den Abschnitt "UV und Ihre Gesundheit".)
- Entfernen Sie Lippenstift, Cremes und andere Kosmetika, bevor Sie ein UV-Sonnenbad nehmen.
- Verwenden Sie keine Sonnenschutzmittel.
- Tragen Sie nach dem UV-Sonnenbad eine Feuchtigkeitscreme auf, wenn sich Ihre Haut trocken anfühlt.
- Verwenden Sie das Gerät niemals mit defekter Filterscheibe oder mit defektem Timer (Zeitschalter).
- Die Filterscheibe wird während des Sonnenbades heiß; vermeiden Sie deshalb jede Berührung.
- Bestimmte Materialien können sich, so wie im natürlichen Sonnenlicht, auch im Licht der UV-Lampen verfärben.
- Erwarten Sie von dem Gerät keine besseren Ergebnisse als vom natürlichen Sonnenlicht.

Die Sonne



Die Sonne ist die Energiequelle, von der alles Leben auf unserer Erde abhängt. Es gibt verschiedene Formen der Sonnenenergie: Das Sonnenlicht befähigt uns zu sehen, wir fühlen die Wärme der Sonnenstrahlung auf unserer Haut, und unsere Haut wird unter dem Einfluß der Sonnenenergie gebräunt.

Diese drei Wirkungen kommen durch verschiedene Abschnitte des Sonnenspektrums zustande, die jeweils aus Strahlen von unterschiedlicher Wellenlänge bestehen.

Die Sonne strahlt elektromagnetische Schwingungen der folgenden Wellenlängen aus:

Die Wellen der Wärmestrahlung, der "infraroten" (IR-)Strahlen

sind länger als die des sichtbaren Lichtes.

Die Wellen der "ultravioletten" (UV-)Strahlen, die unsere Haut bräunen, sind dagegen kürzer.

Wissenschaft und Technik ermöglichen es, diese drei Arten von Sonnenstrahlen künstlich zu erzeugen, z.B. Hitze durch Infrarot, Licht durch Lampen und UV durch Solarien, Sonnenbänke usw.

Die ultravioletten Strahlen

Ultraviolett (UV) wird wiederum unterteilt in UV-A von hoher Wellenlänge, UV-B von mittlerer und UV-C von kürzester Wellenlänge.

UV-C wird durch die Atmosphäre weitgehend herausgefiltert. UV-A und UV-B haben die bräunende Wirkung auf unsere Haut.

Diese Bräunung beruht auf zwei gleichermaßen wirksamen Vorgängen:

- **"Indirekte Bräunung"**: Vor allem UV-B verursacht, daß sich Melanin, eine für die Bräunung notwendige Substanz, bildet. Diese Wirkung zeigt sich erst einige Tage nach dem Sonnenbad.
- **"Direkte Bräunung"**: Die UV-A-Strahlen und ein Teil des sichtbaren Lichtes verursachen eine schnellere Bräunung ohne Rötung und Sonnenbrand.

Das Gerät

Dieses Gerät strahlt vor allem UV-A und einen sehr geringen Anteil UV-B aus und macht die Bräunung zuhause bequem und angenehm.

Der neue Typ von Sonnenlampen, die in diesem Gerät verwendet werden, strahlt **Licht-, Wärme- und UV-Strahlen** aus, genau so wie die natürliche Sonne.

Sie können das Gerät so einstellen, daß der ganze Körper von Kopf bis Fuß gleichmäßig braun wird.

Um die Anwendung zu erleichtern und eine zu starke Bestrahlung - wenn Sie etwa einschlafen - zu verhindern, schaltet ein integrierter Timer das Gerät nach 30 Minuten automatisch aus.

Wie bei der natürlichen Sonne ist es auch hier ratsam, des Guten nicht zu viel zu tun! (Vgl. Abschnitt "UV und Ihre Gesundheit".)

UV und Ihre Gesundheit

Nach übermäßiger UV-Bestrahlung, durch ein Gerät oder durch natürliches Sonnenlicht, kann sich ein Sonnenbrand entwickeln.

Wie bei einer übermäßigen Bestrahlung mit natürlichem Sonnenlicht kann, neben zahlreichen anderen Faktoren, ein unsachgemäßer oder all zu intensiver Gebrauch des Geräts die Gefahr einer Haut- oder Augenschädigung mit sich bringen.

Die Art, die Menge und die Dauer der Sonnenbäder einerseits, und die individuelle Empfindlichkeit andererseits bestimmen das Ausmaß solcher Erscheinungen.

Je stärker Haut und Augen einer UV-Bestrahlung ausgesetzt werden, um so mehr erhöht sich das Risiko z.B. für Horn- und Bindehautentzündungen, Netzhautschäden, Katarakt (Grauer Star), vorzeitige Alterung der Haut bis hin zu Hauttumoren. Eine gleichzeitige Einnahme bestimmter Medikamente oder die Anwendung von Kosmetika kann die Empfindlichkeit gegen UV-Strahlung erhöhen.

Darum ist es sehr wichtig, daß Sie ...

- die Anweisungen unter "Wichtig" und unter "Das UV-Sonnenbad: Wie oft? Und wie lange?" sorgfältig befolgen,
- den empfohlenen Abstand von 70 cm nicht unterschreiten,
- die jährliche Höchstbräunungsdauer von 1560 Minuten bzw. 26 Stunden nicht überschreiten,
- immer eine Schutzbrille tragen.

Das UV-A-Sonnenbad: Wie oft? Und wie lange?

Sie können über einen Zeitraum von **fünf bis zehn Tagen täglich ein Sonnenbad nehmen**. Nach einer solchen Bräunungskur braucht Ihre Haut wenigstens **48 Stunden Ruhe**.

Nach etwa einem Monat wird Ihre Haut so viel von der Bräune verloren haben, daß Sie eine neue Bräunungskur beginnen können.

Sie können aber auch anschließend an die Bräunungskur **eine oder zwei Sonnenbäder pro Woche** nehmen, um die **Bräunung aufrecht zu erhalten**.

Gleichgültig wie Sie vorgehen: Sie dürfen die **maximale Anzahl an Bräunungsstunden nicht überschreiten**.

Bei diesem Gerät gilt eine maximale Bräunungszeit von **26 Stunden = 1560 Minuten** pro Jahr.

Beispiel:

Angenommen, Sie führen eine Bräunungskur von **10 Tagen** durch: Sonnen Sie sich **am ersten Tag 10 Minuten, an den folgenden 9 Tagen je 25 Minuten**.

Die gesamte Kur umfaßt dann (1 x 10 Minuten + 9 x 25 Minuten) = **235 Minuten**.

Im Laufe eines Jahres machen Sie **sechs solcher Kuren**, das macht dann (6 x 235 =) 1410 Minuten.

Selbstverständlich gilt dieses Maximum an Bräunungsstunden **für jede Körperpartie gesondert**, also z.B. jeweils für Vorder- und Rückseite des Körpers.

Aus der folgenden Tabelle ist ersichtlich, daß **jede neue Bräunungskur mit einer Dauer von 10 Minuten** beginnen sollte, unabhängig von der persönlichen Empfindlichkeit der Haut.

Dauer der UV-Bräunung für jede bestrahlte Körperpartie gesondert, in Minuten	1.Tag	2.Tag	3.Tag	4.Tag	5.Tag	6.Tag	7.Tag	8.Tag	9. Tag	10.Tag
Bei sehr empfindlicher Haut	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
Bei normal empfindlicher Haut	10	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25
Bei wenig empfindlicher Haut	10	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)

*) oder länger, je nach Empfindlichkeit der Haut.

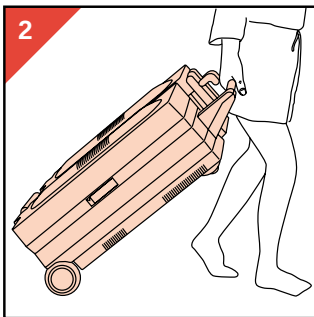
- Wenn Sie den Eindruck haben, daß die eingestellte Bräunungszeit zu lang ist, z.B. weil Ihre Haut spannt oder stark gerötet ist, dann verkürzen Sie die Bräunungszeit um ca. 5 Minuten pro Körperpartie.

- Um eine gleichmäßige Bräunung zu erzielen, sollten Sie Ihre Körperlage während des Sonnenbades öfter ändern.

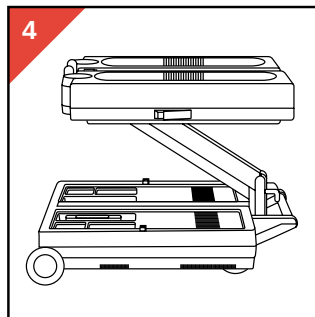
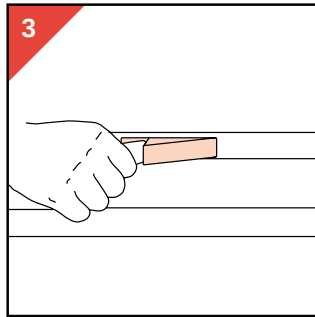
Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- A Griff**
- B Räder**
- C Verriegelung mit Schloß und Schlüssel**
- D Stativ**
- E Griff**
- F Griff**
- G Höhenverriegelung**
- H Abstandsmesser**
- I Sonnenlampen (Type Philips HPA 400)**
- J Reflektoren**
- K Filterscheibe**
- L Lampengehäuse jeweils mit Ventilator zum Kühlen der Lampen**
- M Netzkabel**
- N Fernbedienung**
- O Memomatic für vier Personen**
- P Schutzbrillen für zwei Personen (Type HB 071, Service-Nr.4822 690 80123)**

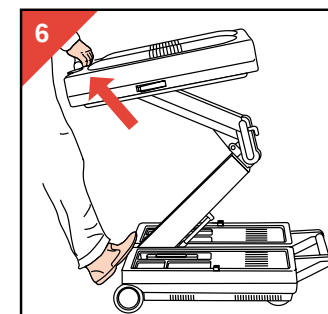
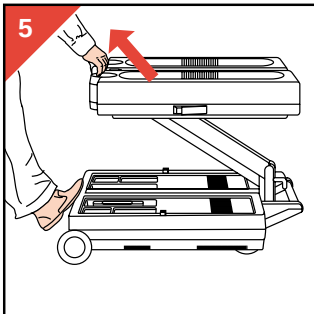
Inbetriebnahme



- In "Transportposition" läßt sich das Gerät leicht bewegen und unterbringen (Abb. 2).
- Entriegeln Sie die Lampengehäuse, indem Sie das kurze Ende der Verriegelung **C** herausziehen (Abb. 3). Das Oberteil mit den Lampengehäusen bewegt sich automatisch ein Stück aufwärts.
- Das Gerät entspricht dann der abgebildeten Position (Abb. 4).



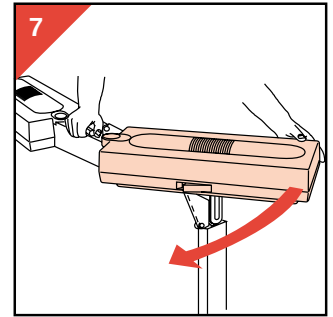
- Ziehen Sie das Stativ **D**



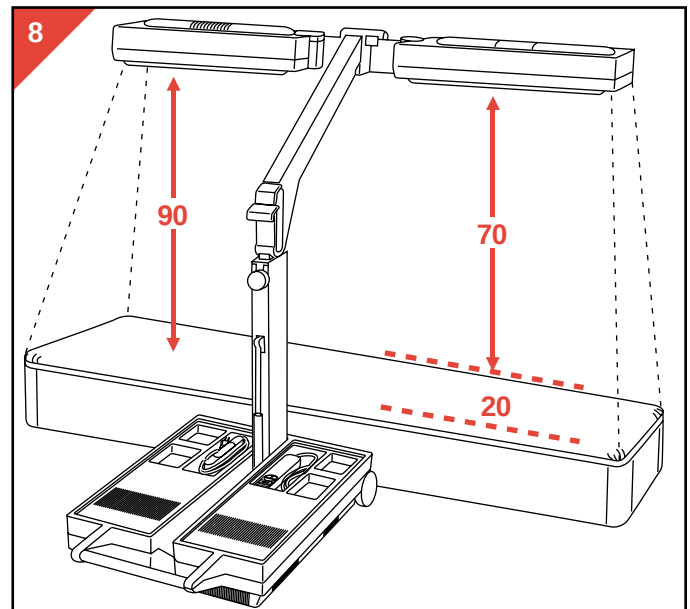
und die Lampengehäuse hoch. Benutzen Sie den Griff **F** (Abb. 5 und 6).

- Ziehen Sie dann die beiden Lampengehäuse **L** bis zum Anschlag auseinander (Abb. 7).

Hinweis: Das Gerät läßt sich nur dann einschalten, wenn die beiden Lampengehäuse vollständig aufgeklappt sind.



• Höhenverstellung



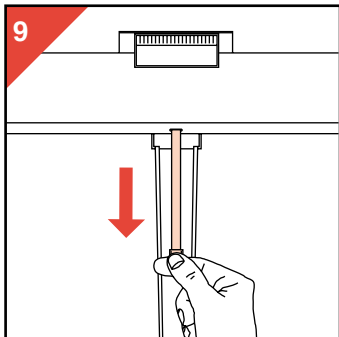
Abstand zwischen Körper und Filterscheibe **K** = 70 cm

Es ist ratsam, das Gerät zur Abstandsmessung dort aufzustellen, wo es beim Sonnenbaden stehen wird. Stellen Sie das ausgeklappte Gerät z.B. gegen Ihr Bett, so soll der Abstand zwischen Ihrem Körper und den Filterscheiben mindestens 70 cm betragen.

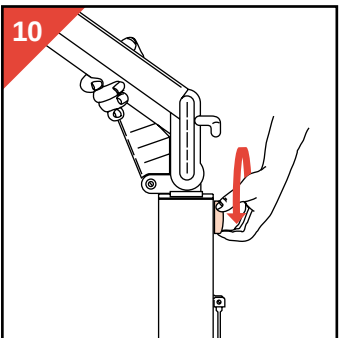
Abstand zwischen Liege und Filterscheibe **K** = 90 cm

Es ist meistens einfacher, den Abstand zwischen der Liege und dem Gerät zu messen. Bei diesem Vorgehen geben Sie für die Breite Ihres Körpers 20 cm hinzu. Der Abstand beträgt dann mindestens 90 cm.

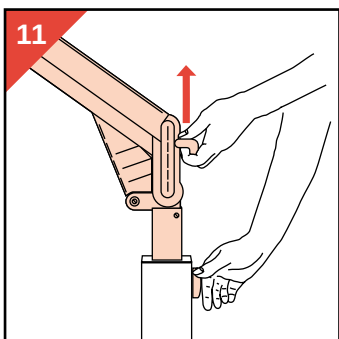
Hinweis: Halten Sie den oberen Teil des Gerätes fest, wenn Sie die Höhe verstellen.



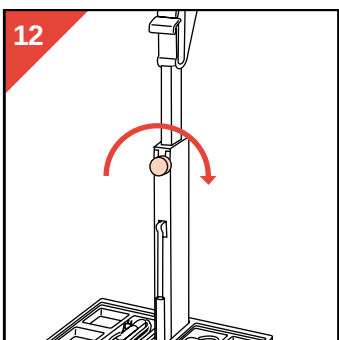
- Ziehen Sie den Abstandsmesser **H** bis zur gewünschten Höhe, z.B. von 70 oder 90 cm, aus dem Gerät (Abb. 9).



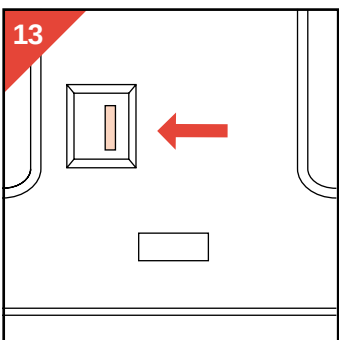
- Lockern Sie die Höhenverriegelung **G** mit einer oder zwei Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn (Abb. 10).



- Ziehen Sie das Stativ **D** heraus und verriegeln Sie es in der gewünschten Höhe (Abb. 11).



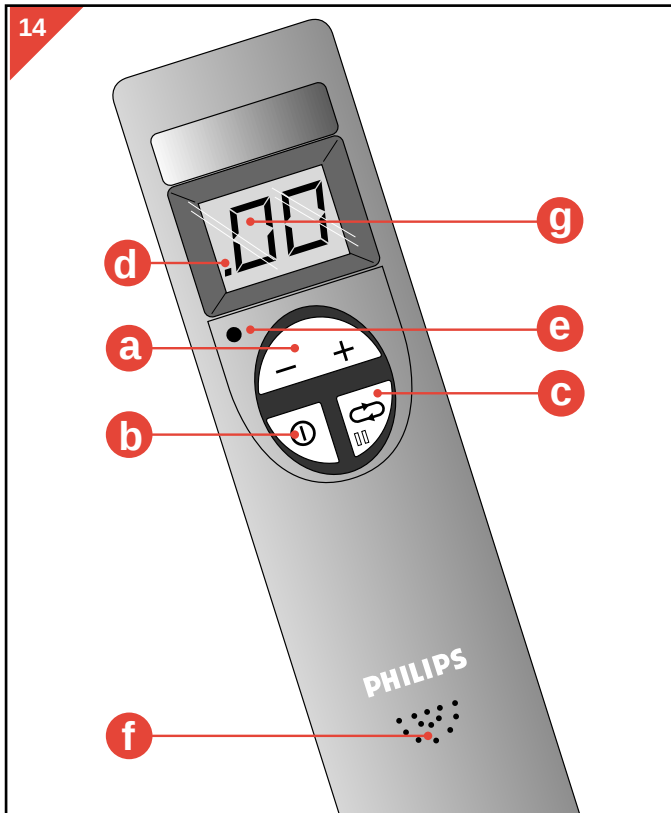
- Ziehen Sie die Höhenverriegelung **G** im Uhrzeigersinn fest an (Abb. 12).



- Schieben Sie die Taste in Pfeilrichtung (Abb. 13), und der Abstandsmesser wird in das Gerät zurückgerollt.

- Das Gerät ist nun fertig zum Gebrauch.

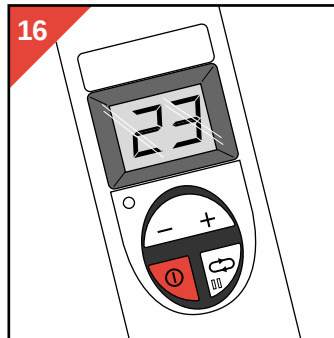
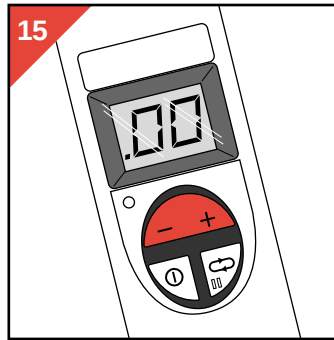
Die Fernbedienung zum Einstellen der Bräunungszeit



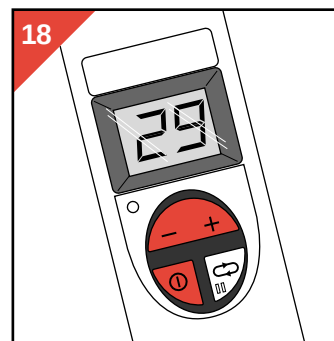
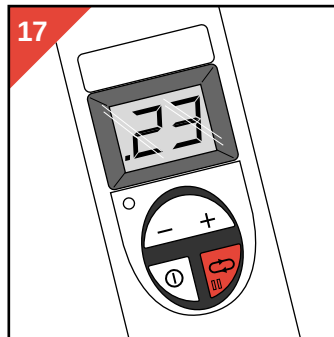
• Das Gerät ist am Netz angeschlossen (Abb. 14).

- a **Taste für 0 bis 30 Minuten.**
- b **Starttaste.** Durch Drücken dieser Taste werden das Gerät und der Timer eingeschaltet.
- c **Pausentaste.** Wenn Sie das Sonnenbad unterbrechen wollen (z.B. wegen eines Telefonanrufs), so drücken Sie diese Taste.
Das Gerät wird automatisch ausgeschaltet, und die verbleibende Bräunungszeit wird blinkend angezeigt. Sie können diese Taste auch drücken, wenn Sie in der letzten Bräunungsminute (Signalton) die Bräunung, z.B. für die andere Körperseite mit der gleichen Einstellung fortsetzen wollen.
- d **Blinksignal.** Zeigt an, daß der Timer arbeitet.
- e **Kontrollampe.** Leuchtet, solange das Gerät am Netz angeschlossen ist.
- f **Signalton.** Gibt an, daß die letzte Minute der eingestellten Bräunungszeit angebrochen ist. Wenn Sie das Gerät weiter in Betrieb halten wollen, so stellen Sie die Zeit jetzt neu ein.
- g **Anzeigefeld.** Hier wird die eingestellte Bräunungszeit angezeigt. Während des Sonnenbades ist die verbleibende Bräunungszeit sichtbar.

- Die Dauer des Sonnenbades einstellen (Abb. 15).
- Wenn Sie die Taste (+) drücken, wird die Zeit in aufsteigender Folge angezeigt.
Wenn Sie die Taste (-) drücken, wird die Zeit in absteigender Folge angezeigt.
Wenn Sie Taste gedrückt halten, läuft die Anzeige schnell durch.



- **Einschalten der Sonnenlampen** (Abb. 16)
Drücken Sie die Taste ⏻. Das Blinksignal d leuchtet auf, und in der Anzeige wird die verbleibende Bräunungszeit sichtbar.
Die Zeit wird abwärts gezählt (Countdown).
Während der letzten Minute der eingestellten Bräunungszeit ist ein Signalton f hörbar.
Sie können jetzt das Sonnenbad mit der gleichen Zeiteinstellung fortsetzen, indem Sie die Taste c drücken.
Damit ersparen Sie sich drei Minuten Wartezeit bis zum Neustart, weil die Sonnenlampen nach dem Erlöschen erst drei Minuten abkühlen müssen.



- **Mit der eingestellten Zeit weitersonnen** (Abb. 17)
Drücken Sie während der letzten Bräunungsminute die Taste c. Der Signalton bricht ab, und die Bräunung wird mit der zuvor eingestellten Zeit fortgesetzt.

- **Eine andere Zeit einstellen** (Abb. 18)
Stellen Sie während der letzten Bräunungsminute eine neue Bräunungszeit ein, und drücken Sie die Taste ⏻.
Der Signalton bricht ab, und die Bräunung wird mit der neu eingestellten Zeit fortgesetzt.

Wichtig

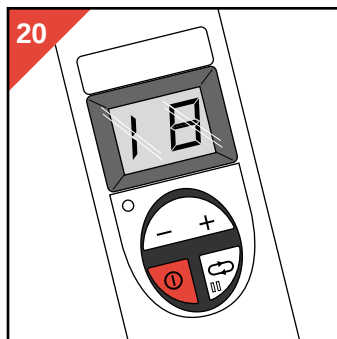
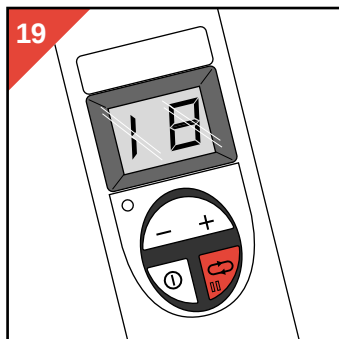
- In den folgenden Abbildungen zeigen die rot gekennzeichneten Felder, welche Tasten jeweils gedrückt werden müssen.
- Wenn die Zahlen "00" angezeigt werden, kann dies bedeuten:
 - Der Stecker wurde in die Steckdose gesteckt.
 - Die Bräunungszeit ist abgelaufen. Die Anzeige blinkt noch drei Minuten nach.
 - Es hat eine Stromunterbrechung gegeben. In diesen Fällen ist das Gerät automatisch ausgeschaltet.

Wenn Sie von den beiden Möglichkeiten "Mit der eingestellten Zeit weitersonnen" (Abb. 17) oder "Eine andere Zeit einstellen" (Abb. 18) keinen Gebrauch machen, wird das Gerät nach Ablauf der eingestellten Bräunungszeit automatisch ausgeschaltet.

Weitere Einstellungen

• Kurzzeitige Unterbrechung des Sonnenbades

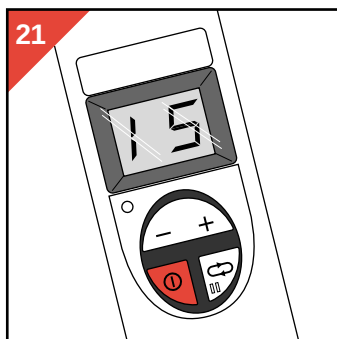
z.B. wegen Telefongespräch (Abb. 19 und 20).



- Drücken Sie die Taste **P**.
Die UV-Lampen erlöschen. Das Blinksignal **d** ist nicht mehr sichtbar.
Die restliche Bräunungszeit wird blinkend angezeigt.
Nach Ablauf von drei Minuten hört das Blinken auf, und Sie können das Gerät wieder einschalten, indem Sie die Taste drücken.
Schalten Sie wieder ein, indem Sie die Taste **O** drücken (Abb. 16).

• Kürzer Sonnenbaden als eingestellt (Abb. 21)

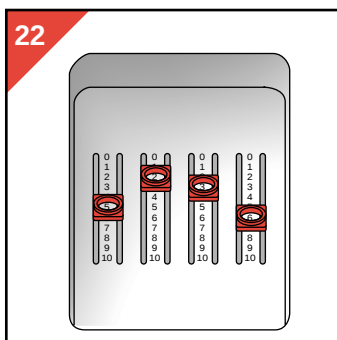
- Drücken Sie die Taste **O**.
Die UV-Lampen werden ausgeschaltet.
Stellen Sie die neue Bräunungszeit ein.
- Warten Sie, bis die Ziffern im Anzeigefeld aufhören zu blinken.
Drücken Sie dann nochmals die Taste **O**.



Nach dem Sonnenbad

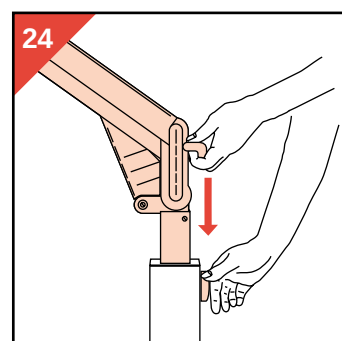
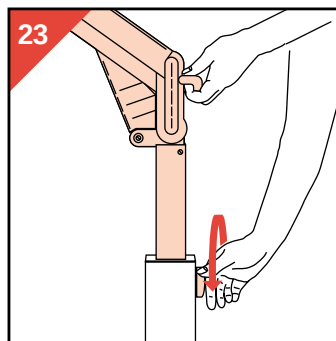
Memomatic (Abb. 22).

- Auf einer der Skalen **o** können Sie festhalten, wie viele Bräunungen Sie bisher durchgeführt haben. Es gibt jeweils eine Skala für vier Anwender.
- Lassen Sie das Gerät mindestens 15 Minuten abkühlen, bevor Sie es zusammenklappen und wegstellen.



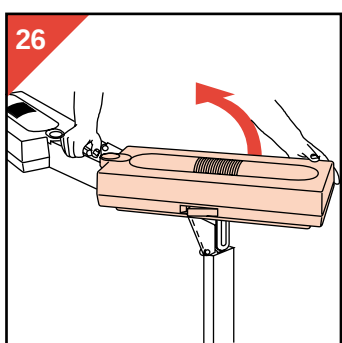
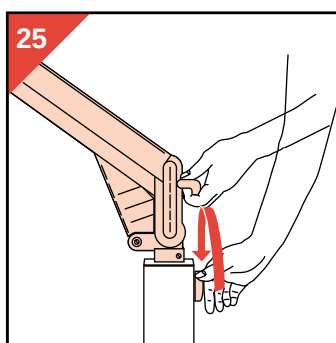
Inzwischen können Sie das Netzkabel und die Fernbedienung im Unterteil des Geräts unterbringen. Achten Sie darauf, daß diese Teile beim Zusammenklappen des Geräts nicht eingeklemmt werden.

Das Gerät transportieren

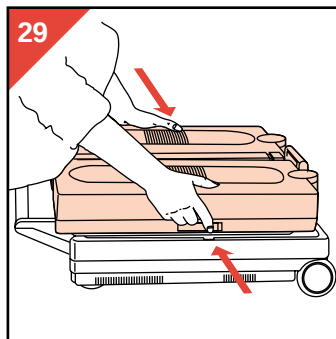
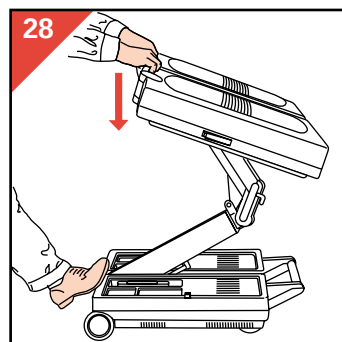
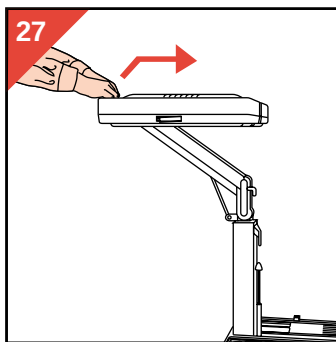


Bereiten Sie das Gerät wie folgt für den Transport vor:

- Halten Sie das Lampengehäuse mit einer Hand fest, und schrauben Sie mit der anderen Hand die Verriegelung **G** am Lampengehäuse mit ein oder zwei Drehungen gegen den Uhrzeigersinn auf (Abb. 23).
- Schieben Sie das Stativ zusammen (Abb. 24), und ...



- drehen Sie die Verriegelung (G) im Uhrzeigersinn fest (Abb. 25).
- Klappen Sie die beiden Lampengehäuse zusammen (Abb. 26).



- Ziehen Sie zuerst das Oberteil zurück (Abb. 27), und dann herab (siehe Pfeile in Abb. 28).
- Verbinden Sie jetzt das Oberteil mit dem Unterteil des Geräts, indem Sie die Verriegelung **C** andrücken (Abb. 29).
- Bei Bedarf können Sie die Verriegelung mit dem Schlüssel abschließen.

Sie können das Gerät jetzt horizontal (z.B. unter dem Bett) oder vertikal (z.B. in einem Schrank) aufbewahren.

Reinigung

- **Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen.**
- Reinigen Sie das Gerät von außen mit einem feuchten Tuch, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel aufgetragen haben. Achten Sie darauf, daß kein Wasser in das Gerät gelangt.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel und keine Flüssigkeiten wie Benzin und Azeton.
- Reinigen Sie die Filterscheibe mit etwas Spiritus auf einem weichen Tuch.



Die Sonnenlampen enthalten Bestandteile, welche die Umwelt gefährden können. Bitte sorgen Sie dafür, daß die Lampen nach Ablauf ihrer Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll gelangen. Geben Sie sie bei einer offiziellen Sammelstelle ab.

Auswechseln der Sonnenlampen und/oder Filterscheiben

Im Laufe der Zeit (bei normalem Gebrauch nach mehreren Jahren) läßt die Strahlungsintensität der Sonnenlampen allmählich nach. Sie können dann die Bräunungszeit verlängern oder die Sonnenlampen auswechseln lassen.

Die Filterscheiben schützen vor den kurzwelligen UV-Strahlen. Darum muß eine defekte oder beschädigte Filterscheibe sofort erneuert werden.

Lassen Sie die Sonnenlampen und die Filterscheiben nur durch autorisiertes Service-Personal auswechseln, weil hierfür spezielle Kenntnisse, besondere Werkzeuge und Original-Ersatzteile nötig sind.

Das Gerät arbeitet nicht wie gewünscht?

Wenn das Gerät nicht wie gewünscht funktioniert, kann dies an einem Defekt liegen. Bitte, zögern Sie nicht, sich dann an Ihren Händler oder das Philips Service Centre zu wenden. Das Gerät könnte aber auch nicht ganz sachgemäß installiert sein. Prüfen Sie deshalb, bevor Sie sich an Ihren Händler oder das Philips Service Centre wenden, anhand der folgenden Liste, ob Sie die Störung selbst beheben können.

Problem	Mögliche Ursache
• Das Gerät schaltet sich nicht ein	- Stecker nicht in der Steckdose. - Kein Strom. (Prüfen Sie mit einem anderen Gerät.) - Die Lampen sind noch zu heiß und müssen erst ca. 3 Minuten abkühlen. - Der Überhitzungsschutz hat das Gerät abgeschaltet, weil die Ventilation nicht ausreicht. Beseitigen Sie die Ursache (z.B. ein Handtuch über den Ventilatoren) und warten Sie ca. 10 Minuten bis zum Wiedereinschalten. - Die beiden Lampengehäuse  sind nicht vollständig ausgeklappt. Vgl. den Abschnitt "Inbetriebnahme".
• Beim Einschalten oder beim Gebrauch des Geräts schaltet die Sicherung aus	- Prüfen Sie die Sicherung im Stromkreis, an den das Gerät angeschlossen ist. Es wird ein 16 A Sicherungsautomat, träge, benötigt.
• Die Bräunung entspricht nicht der Erwartung	- Sie verwenden ein Verlängerungskabel, das zu lang, nicht völlig abgewickelt oder für die auftretende Stromstärke nicht geeignet ist. Sie sollten nach Möglichkeit auf Verlängerungskabel ganz verzichten. - Die Bräunungskur entspricht nicht Ihrem Hauttyp. - Ihr Abstand zum Gerät ist zu groß. - Nach langem Gebrauch nimmt die Leistung der Sonnenlampen an UV-Strahlen ab. (Bei normalem Gebrauch erst nach mehreren Jahren zu erwarten.) Sie können die Bräunungszeit verlängern oder die Lampen auswechseln.

Technische Daten

Netzspannung	220-230 V, 50 Hz
Netzsicherung	16 A Sicherungsautomat 16 A Schmelzsicherung
Leistung	ca. 1750 W
UV-Lampen	Typ: HPA 400
Anzahl	4
Länge des Netzkabels	3 m
Gewicht	ca. 32 kg
Bestrahlungsfeld	1,90 m x 0,75 m

- Dieses Produkt entspricht den Funkstörvorschriften der Richtlinie des Rates 87/308/EWG und 87/310/EWG.

BESCHEINIGUNG DES HERSTELLERS / IMPORTEURS
Hiermit wird bescheinigt, daß das

Solarium HP 3701

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der BMPT-AmtsblVfg.242/1991 funkentstört ist.
Dem Bundesamt für Zulassungen in der Telekommunikation wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf die Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

PHILIPS DOMESTIC APPLIANCES AND
PERSONAL CARE B.V.
P.O. Box 20100
NL 9200 CA Drachten, Niederlande.

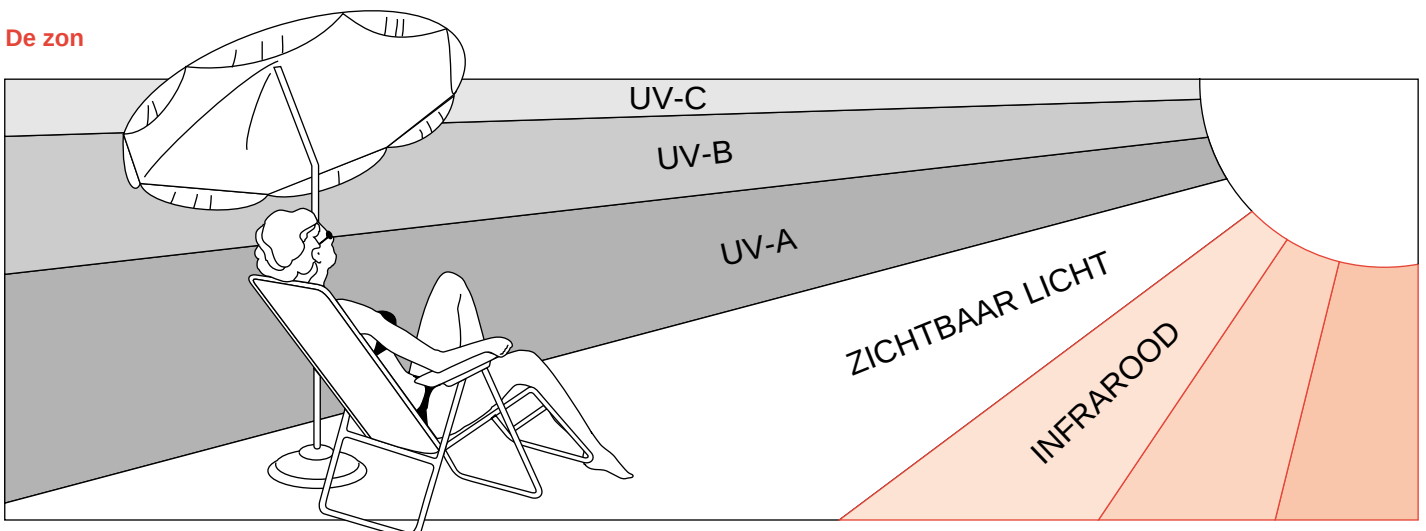
Warnungen

- **Das Gerät ist nicht für Betrieb in explosionsgefährdeten Räumen bestimmt.**
- **Änderungen und Instandsetzungen dürfen nur durch den Hersteller oder einen vom Hersteller autorisierten Fachhändler durchgeführt werden.**

Belangrijk

- Controleer, voordat u het apparaat aansluit, of de netspanning in uw woning overeenkomt met de aanduiding op het typeplaatje.
- Water en elektriciteit vormen een gevaarlijke combinatie. Gebruik het solarium daarom niet in vochtige ruimten (douche) of in de nabijheid van een zwembad.
- Als u juist hebt gezwommen of een douche hebt genomen, droogt u zich dan goed af voordat u het apparaat gebruikt.
- Voorkom dat kinderen met het solarium spelen. Neem uit voorzorg na gebruik de stekker uit het stopcontact.
- Laat het solarium na gebruik afkoelen (± 15 minuten), voordat u het weer in de transportstand brengt en wegzet.
- Verplaats het solarium alleen in de transportstand (fig. 2).
- Houd de ventilatie-openingen in de kappen en in het voetstuk tijdens het gebruik van het solarium open.
- Het solarium is uitgerust met automatische beveiligingen tegen oververhitting. Als de koeling onvoldoende is (bijvoorbeeld doordat de ventilatie-openingen zijn afgedekt), wordt hierdoor het solarium automatisch uitgeschakeld. Nadat de oorzaak van de oververhitting is weggenomen en het solarium voldoende is afgekoeld, schakelt het apparaat zichzelf automatisch weer in.
- Neem de aangegeven behandeltijden en het maximale aantal "zonne-uren" in acht. (Zie "UV zonnebaden: Hoe vaak? En hoe lang?")
- Kies geen kortere behandelaafstand dan 70 cm.
- Behandel elk gedeelte van het lichaam niet vaker dan één keer per dag. Vermijd diezelfde dag een overmatige blootstelling aan natuurlijk zonlicht.
- Neem geen UV zonnebad als u ziekteverschijnselen hebt en/of medicijnen of cosmetica gebruikt die de huidgevoeligheid verhogen. In gevallen van individuele hoge gevoeligheid voor ultraviolet is extra voorzichtigheid vereist. Raadpleeg bij twijfel uw arts.
- Wend u tot uw arts wanneer er zich op uw huid zweren, pigmentvlekken of hardnekkige knobbels ontwikkelen.
- Een solarium dient niet te worden gebruikt door personen waarvan de huid bij blootstelling aan de zon verbrandt zonder te bruinen, door personen die last hebben van zonnebrand, door kinderen, door personen die lijden aan huidkanker, daaraan vroeger hebben geleden of daarvoor vatbaar zijn.
- Gebruik altijd de bijgeleverde beschermbril. U beschermt zo uw ogen tegen te grote doses ultraviolet, zichtbaar licht en infrarood. (Zie ook "UV en uw gezondheid".)
- Ontdoe uw huid van crèmes, lippenstift en andere cosmetische middelen, geruime tijd voordat u een UV zonnebad neemt.
- Gebruik geen lotions of crèmes die bedoeld zijn ter bescherming tegen zonnebrand.
- Gebruik geen lotions of crèmes die bedoeld zijn om de bruining van de huid te bevorderen.
- Indien uw huid na het zonnebad enigszins strak aanvoelt, kunt u een vochtinbrengende crème gebruiken.
- Gebruik het solarium nooit als een filterglas is beschadigd, gebroken of verwijderd, of als de tijdschakelaar defect is.
- De UV-A filters worden tijdens het UV zonnebad tamelijk warm. Raak ze daarom niet aan.
- Evenals door de zon bepaalde materialen verkleuren, kan dit ook door gebruik van het solarium gebeuren.
- Verwacht van het solarium geen betere resultaten dan van de zon.

De zon



De zon is de bron van energie waar alle leven op aarde van afhankelijk is. Er zijn verschillende soorten zonne-energie: het zonlicht stelt ons in staat om te zien, we koesteren ons in de warmte van de zon en de zonnestralen geven onze huid een bruine tint. Deze drie effecten worden veroorzaakt door drie verschillende componenten van het zonnespectrum, elk met zijn eigen golflengte. De zon zendt elektromagnetische trillingen uit met veel verschillende golflengten. De golflengten van warmtestralen oftewel "infrarood" (IR) zijn langer dan die van het zichtbare licht. En de golflengten van "ultraviolet" (UV), dat onze huid bruin

maakt, zijn korter.

De techniek is erin geslaagd deze drie soorten zonne-energie te reproduceren: warmtestraling (bijvoorbeeld Infraphil), licht (lampen) en UV (solariums, zonnebanken e.d.).

UV-A, UV-B en UV-C

Ultraviolet (UV) wordt onderverdeeld in UV-A (langste golflengten), UV-B en UV-C (kortste golflengten).

UV-C bereikt de aarde vrijwel niet, omdat het door de dampkring wordt weggefilterd.

UV-A en UV-B zorgen voor de bruining van de huid.

In feite zijn er twee processen die gelijktijdig voor de bruining zorgen:

- **"Indirecte bruining"**. Vooral UV-B zorgt voor een toename van de productie van een voor de bruining noodzakelijke stof, die "melanine" wordt genoemd. Pas enkele dagen na het zonnebad wordt het effect ervan zichtbaar.
- **"Directe bruining"**. Het UV-A, en ook een deel van het zichtbare licht, zorgt voor snelle bruining zonder rood kleuren of "verbranden".

Het solarium

Dit solarium straalt voornamelijk UV-A uit, en daarnaast een heel kleine hoeveelheid UV-B. Verder heeft het een aantal belangrijke eigenschappen, die het zonnen in huis werkelijk comfortabel maken. Dankzij het nieuwe type zonnelamp, dat -net als de zon- licht, warmte en ultraviolet uitstraalt, kunt u dit solarium zo opstellen dat het is alsof u echt in de zon ligt. Uw hele lichaam wordt van top tot teen gelijkmatig gebruint.

Om het u gemakkelijk te maken, maar ook om te voorkomen dat een behandeling onbedoeld te lang wordt voortgezet (bijvoorbeeld als u in slaap zou zijn gevallen), schakelt het apparaat zichzelf na maximaal 30 minuten automatisch uit. Want, net als bij de echte zon: het is maar beter om ervoor te zorgen dat u niet te veel van het goede krijgt! (Zie het gedeelte: "UV en uw gezondheid".)

UV en uw gezondheid

Bij overdadig gebruik van het solarium kan huidverbranding (zonnebrand) optreden. Naast tal van andere factoren, zoals overmatige blootstelling aan de zon, kan onoordeelkundig en overmatig gebruik van uw solarium het risico van huid- en oogaandoeningen verhogen. De aard, intensiteit en duur van de bestraling enerzijds, en de gevoeligheid van de persoon in kwestie anderzijds, zijn bepalend voor de mate waarin deze effecten kunnen optreden. Naarmate huid en ogen meer worden blootgesteld aan UV, treden hogere risico's op ten aanzien van aandoeningen als ontsteking van het hoornvlies en/of bindvlies, beschadiging van het netvlies, staarvorming, versnelde veroudering van de huid en huidtumoren. Sommige medicijnen en cosmetica verhogen de gevoeligheid.

Het is daarom van groot belang,

- dat u de aanwijzingen in de gedeelten "Belangrijk" en "UV zonnebaden: Hoe vaak? En: hoe lang?" opvolgt;
- dat u de geadviseerde behandelaafstand (=70 cm) aanhoudt;
- dat u het maximale aantal zonne-uren per jaar (=26 uren of 1560 minuten) niet overschrijdt;
- en dat u altijd tijdens het gebruik de bijgeleverde beschermbril draagt.

UV zonnebaden: Hoe vaak? En hoe lang?

U kunt **per dag één UV zonnebad** nemen. Dit doet u gedurende **5 tot 10 dagen**. Tussen de eerste twee zonnebaden neemt u een pauze van minstens 48 uur.

Na zo'n kuur kunt u een **rustpauze** nemen. Een maand na de vorige kuur zal uw huid haar bruine tint voor een belangrijk deel weer zijn kwijtgeraakt. U kunt dan een nieuwe kuur beginnen. Het is echter ook mogelijk om na de kuur nog **één of twee UV zonnebaden per week** te nemen, om de bruine tint te behouden.

Welke van deze beide mogelijkheden u ook kiest, zorg ervoor dat u **het maximale aantal zonne-uren niet overschrijdt**. Voor dit solarium is dat **26 uren (= 1560 minuten)** per jaar.

Voorbeeld:

Stel dat u een UV kuur van **10 dagen** volgt, met op de **eerste dag** een UV zonnebad van **10 minuten** en op de **negen daaropvolgende dagen** UV zonnebaden van **25 minuten**.

De totale kuur omvat dan (1 x 10 minuten) + (9 x 25 minuten =) **235 minuten**.

Per jaar mag u dan **6 van deze kuren** volgen. (Immers: 6 x 235 minuten = 1410 minuten.)

Uiteraard geldt het maximale aantal zonne-uren **voor elke apart behandelde zijde of deel van het lichaam**. (Bijvoorbeeld voor de buikzijde en voor de rugzijde.)

Zoals uit de tabel blijkt, geldt voor het **eerste UV zonnebad van een kuur** altijd een tijdsduur van **10 minuten**. Dit is niet afhankelijk van de huidgevoeligheid.

Duur van het UV -zonnebad (voor elk apart te behandelen deel van het lichaam) in minuten	1e keer	pauze van minstens 48 uur	2e keer	3e keer	4e keer	5e keer	6e keer	7e keer	8e keer	9e keer	10e keer
- voor personen met een bijzonder gevoelige huid:	10		10	10	10	10	10	10	10	10	10
- voor personen met een normaal gevoelige huid:	10		20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25
-voor personen met een minder gevoelige huid:	10		30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)
*) of langer, afhankelijk van de huidgevoeligheid.											

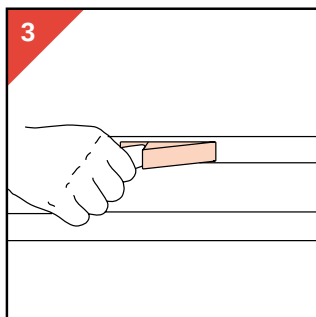
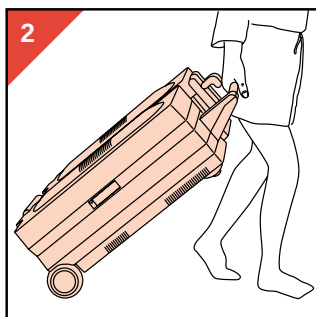
- Wanneer u vindt dat het zonnebad voor u te lang duurt (bijv. door een trekkerig gevoel van uw huid), dan bekort u elk zonnebad met bijvoorbeeld 5 minuten per zijde van het lichaam.

- Om ook de zijkanten van uw lichaam mooi egaal bruin te krijgen, adviseren wij het lichaam tijdens het UV- zonnebad wat te draaien.

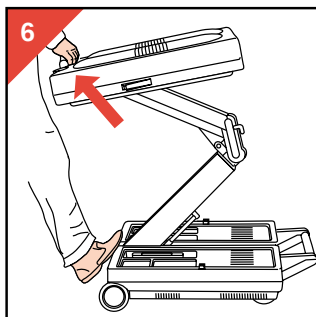
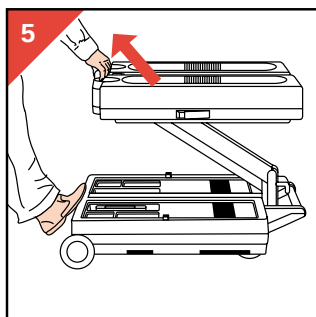
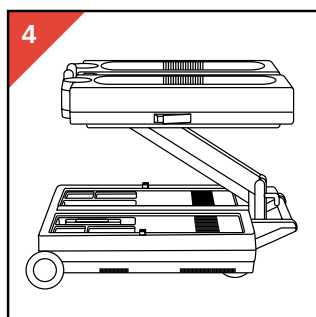
Algemene beschrijving (fig. 1)

- A Handgreep**
- B Wielen**
- C Klipsluitingen met slot en sleuteltjes**
(U kunt desgewenst het solarium op slot doen.)
- D Statief**
- E Handgreep**
- F Handgreep**
- G Draaiknop voor hoogtevergrendeling**
- H Afstandsmeter**
- I Zonnelampen** (type Philips HPA 400)
- J Zonnespiegels**
- K UV-A filters**
- L Kappen** Beide kappen zijn voorzien van een ventilator voor koeling.
- M Netsnoer**
- N Afstandsbediening**
- O Memo's voor vier personen**
- P Beschermbrillen (2x)**
(Typenr. HB 071 / servicenr. 4822 690 80123)

Klaarmaken voor gebruik

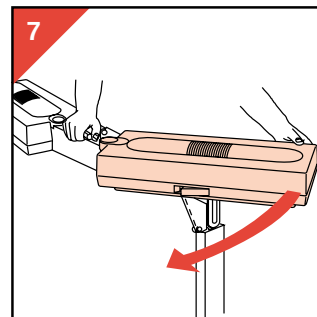


- In de "transportstand" kunt u uw solarium gemakkelijk verplaatsen en opbergen (fig. 2).
- Door op de korte zijde van de klipsluitingen te drukken, ontgrendelt u het bovenste gedeelte van het solarium (fig. 3). Dit gedeelte zal dan vanzelf een stukje omhoog komen. Het solarium staat nu zoals aangegeven in de illustratie (fig. 4).



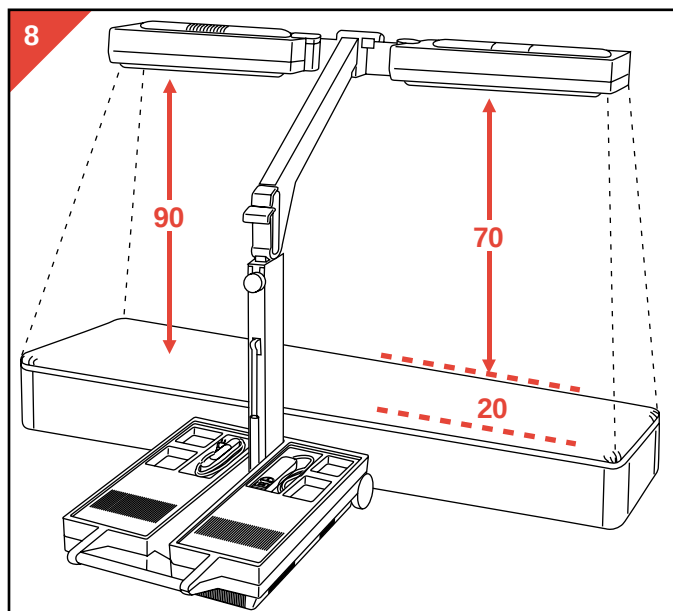
- Trek het statief **D** en het bovenste gedeelte van het solarium omhoog. Gebruik hierbij de handgreep **F** (fig. 5, 6).

- Hierna draait u de beide kappen **L** geheel zijwaarts uit (fig. 7).



N.B. Het solarium kan alleen worden ingeschakeld als de beide kappen volledig in één lijn staan.

• Hoogte instellen



Behandelaafstand (UV-A filters - lichaam) = 70 cm

Het instellen van de juiste hoogte en het klaarzetten voor gebruik kunt u het beste doen op de plaats waar u het apparaat wilt gebruiken.

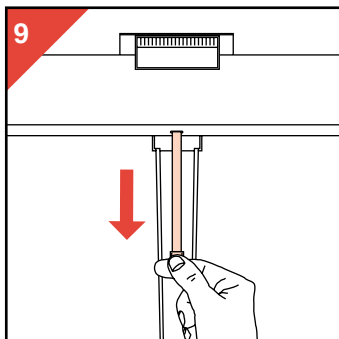
U plaatst het solarium in opgevouwen toestand tegen (bijvoorbeeld) het bed.

De behandelaafstand (d.i. de afstand tussen de UV-A filters en uw lichaam) dient 70 cm te bedragen.

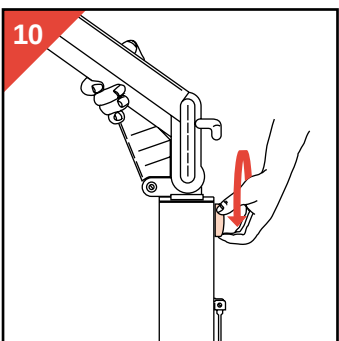
Afstand UV-A filters - bed = 90 cm

Meestal is het echter gemakkelijker de afstand tot het bed in te stellen. Rekent u in dat geval met gemiddeld 20 cm voor het lichaam. U stelt dus de hoogte zodanig in, dat de afstand tussen UV-A filters en het bed 90 cm bedraagt.

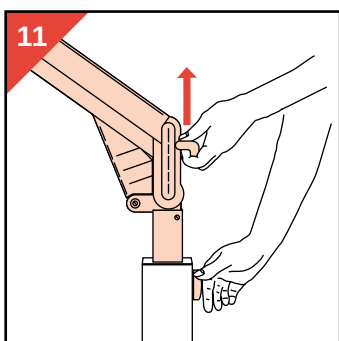
N.b. Houd het bovenste gedeelte van het statief goed vast als u de hoogte instelt of wijzigt.



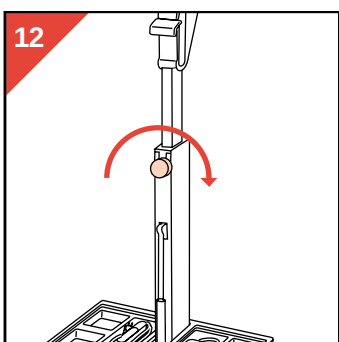
- Trek de afstandsmeter **H** tot de gewenste hoogte (bijv. 90 cm) uit het apparaat.



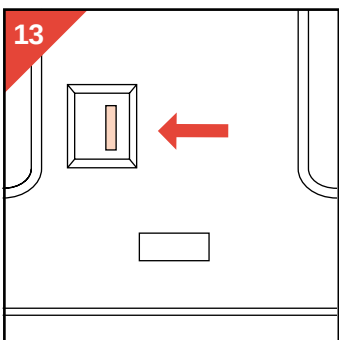
- Draai knop **G** los (één of twee slagen linksom).



- Schuif het statief uit tot de gewenste hoogte.



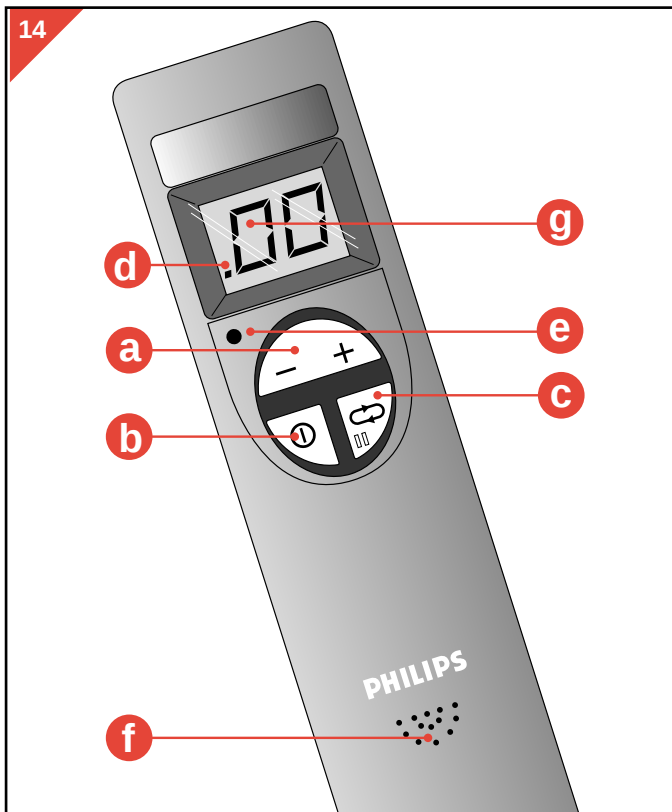
- Draai knop **G** stevig vast (rechtsom).



- Wanneer u het lipje in de richting van de pijl beweegt, wordt de afstandsmeter vanzelf weer in het apparaat opgerold.

- Het solarium is nu klaar voor gebruik.

De afstandsbediening

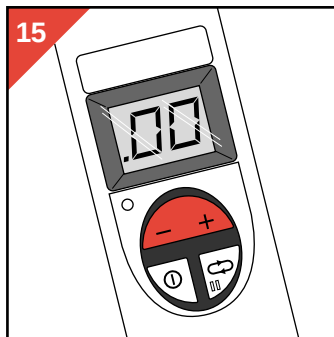


- Stekker is in het stopcontact (fig. 14).

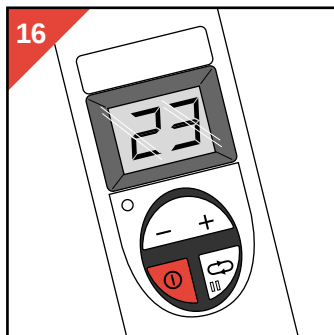
- a Tijdsinsteltoets voor 0-30 minuten.**
- b Starttoets.** Als u deze toets indrukt, worden de zonnelampen en de tijdschakelaar ingeschakeld.
- c Pauze-/herhaaltoets.** Wanneer u het UV zonnebad moet onderbreken (bijvoorbeeld doordat de telefoon gaat), drukt u op deze toets. De zonnelampen gaan dan uit en in het venster blijft de resterende tijd knipperend zichtbaar. Deze toets kan ook tijdens de laatste minuut van de behandeling worden ingedrukt om de ingestelde tijdsduur te herhalen. (Bijvoorbeeld voor behandeling van de andere kant van het lichaam.)
- d Knippersignaal.** Dit signaal geeft aan dat de tijdschakelaar de tijd aftelt.
- e Controlelampje.** Dit lampje brandt zolang het apparaat is aangesloten op het stopcontact.
- f Pieper.** Het geluidssignaal betekent dat de laatste minuut van de ingestelde tijd is ingegaan. (Als u het solarium nog langer dan de ingestelde tijd wilt laten werken, is het aan te raden nu de nieuwe tijdsduur in te stellen. Ook kunt u in de laatste minuut toets **c** indrukken om de ingestelde tijdsduur te herhalen.)
- g Venster.** Bij het instellen leest u hierin de ingestelde tijdsduur af. Tijdens het UV zonnebad is in het venster de resterende tijd zichtbaar.

Let op:

- In de volgende instructies wordt steeds in rood aangegeven welke toets u moet bedienen.
- In de volgende gevallen zult u in het venster het getal **00** zien:
 - nadat u de stekker in het stopcontact heeft gestoken;
 - aan het einde van het UV zonnebad (eerst drie minuten knipperend);
 - na een stroomonderbreking.
 In deze gevallen zijn de zonnelampen uitgeschakeld.

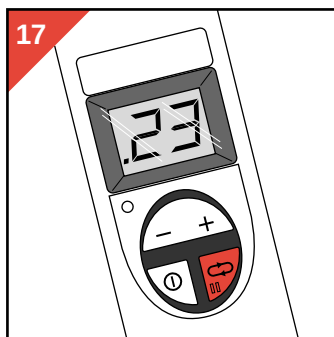


- **Tijdsduur van het UV-zonnebad instellen** (fig. 15). Als u op + drukt, loopt de tijd op. Wanneer u op - drukt, vermindert u de ingestelde tijdsduur. Het instellen gaat sneller wanneer u de toets ingedrukt houdt.

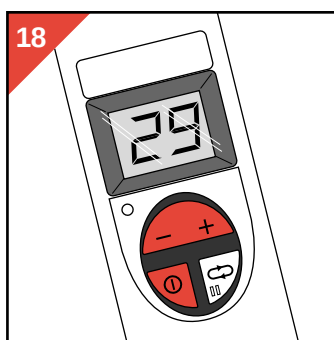


- **Inschakelen van de zonnelampen** (fig. 16).
 - Druk op toets **d**. Het knippersignaal **d** wordt zichtbaar en in het venster ziet u de ingestelde tijd. De tijd wordt nu afgeteld. Gedurende de laatste minuut van de behandeling linkt een geluidssignaal **f**.

In deze minuut kunt u toets **c** indrukken om de ingestelde tijd te herhalen of een nieuwe behandeltijd instellen. U voorkomt zo een wachttijd van drie minuten. (De lampen moeten ca. drie minuten afkoelen voordat ze weer kunnen gaan branden.)



- **Ingestelde tijdsduur herhalen** (in de laatste minuut) (fig. 17)
 - Druk op toets **c**. In het venster verschijnt de eerder ingestelde tijdsduur. Het geluidssignaal stopt.

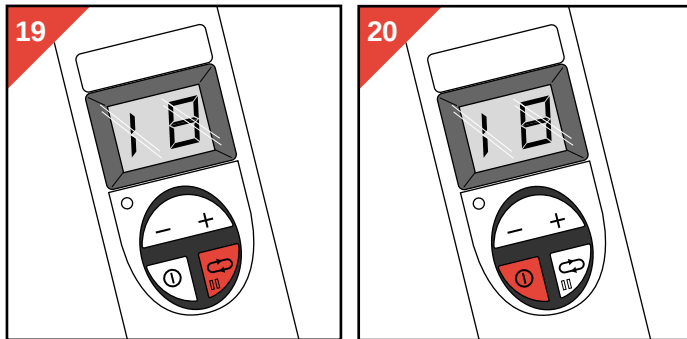


- **Nieuwe tijdsduur instellen** (in de laatste minuut) (fig. 18)
 - Stel de nieuwe tijdsduur in. ruk vervolgens op toets **d**. Zodra u op de toets drukt, stopt het geluidssignaal en gaat de nieuwe tijdsduur in.

Wanneer u geen gebruik maakt van de mogelijkheden "Ingestelde tijdsduur herhalen" (fig. 17) of "Nieuwe tijdsduur instellen" (fig. 18), dan wordt het solarium automatisch uitgeschakeld zodra de ingestelde tijdsduur is verstreken.

Extra mogelijkheden

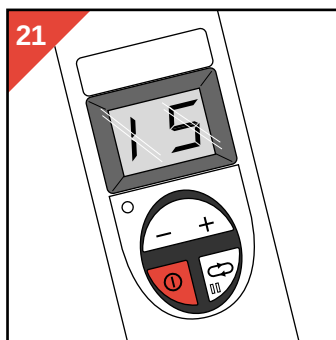
- **Onderbreken van het UV-zonnebad (telefoon e.d.)** (fig. 19, 20).



- Druk op toets . De zonnelampen worden nu uitgeschakeld. Het knippersignaal is niet meer zichtbaar. De resterende tijd voor het UV zonnebad blijft knipperend zichtbaar. Na drie minuten houdt het knipperen op.
- Daarna kunt u de zonnelampen opnieuw inschakelen door op toets te drukken.

- **Solarium korter gebruiken dan de ingestelde tijdsduur?** (fig. 21).

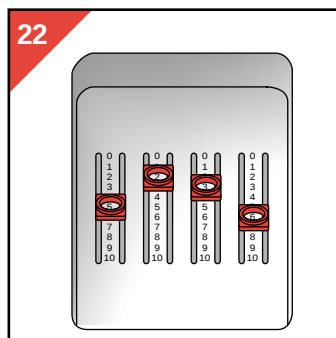
- Druk op toets . De zonnelampen worden nu uitgeschakeld.
- Stel de nieuwe tijdsduur in. Wacht totdat de tijdsaanduiding in het venster niet meer knippert.
- Druk vervolgens weer op toets .



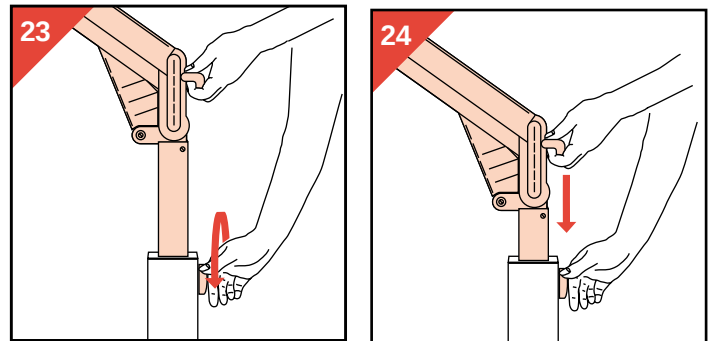
Na het UV zonnebad

Memo's (fig. 22)

- U kunt op één van de memo's bijhouden hoeveel UV-zonnebaden u hebt gehad. Er zijn vier memo's, voor vier personen.
- Laat het solarium 15 minuten afkoelen, voordat u het in de transportstand terugbrengt en wegzet. In die tijd kunt u het netsnoer oprollen en dit samen met de afstandsbediening in het voetstuk leggen. Doe dit zorgvuldig, zodat ze niet klem komen te zitten wanneer u het apparaat in de transportstand brengt.

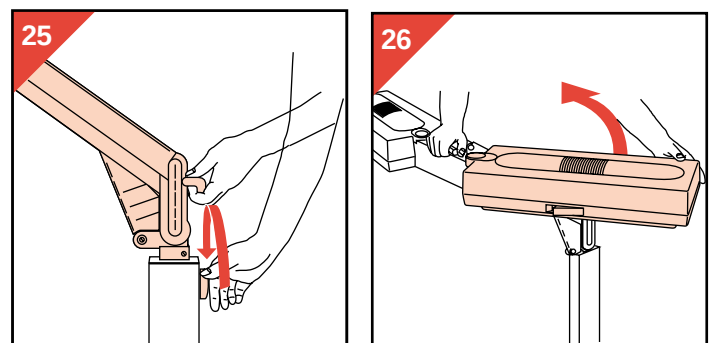


Transportstand

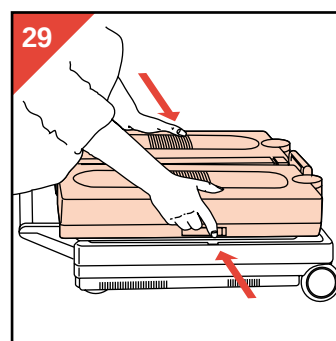
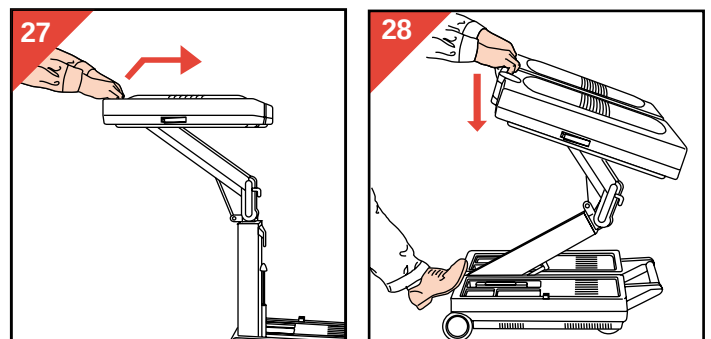


Breng het solarium als volgt in de transportstand:

- Houd het bovenste gedeelte van het statief met één hand goed vast. Draai de vergrendelknop los (een paar slagen linksom) (fig. 23).
- Schuif het statief geheel in (fig. 24)...



- ... en draai de vergrendelknop vast (rechtsom) (fig. 25).
- Draai de beide kappen naar elkaar toe (fig. 26).



- Beweeg het bovenste gedeelte van het apparaat eerst naar achteren (fig. 27) en dan naar beneden (fig. 28). (Zie de pijlen.)
- Tenslotte bevestigt u de kappen aan het voetstuk door op de klipsluitingen te drukken (fig. 29). U kunt de klipsluitingen bovendien op slot zetten.

Na gebruik kan het solarium bijvoorbeeld onder een bed worden geschoven of rechtop in een kast worden gezet.

Schoonmaken

- **Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het solarium afkoelen voordat u het schoonmaakt.**
- U kunt de buitenkant van het solarium schoonmaken met een vochtige doek. Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat loopt.
- Gebruik geen schuurmiddelen of schuurdoekjes, benzine of aceton voor het schoonmaken.
- De UV-A filters kunt u schoonmaken met een zachte doek, besprenkeld met wat spiritus.



De lampen van solaria bevatten stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu. Als u lampen afdankt, zorgt u er dan voor dat deze niet in het normale huisvuil terechtkomen, maar ingeleverd worden op een door de overheid daartoe aangewezen plaats.

Zonnelampen en/of UV-A filters vervangen

Na verloop van tijd (bij normaal gebruik na enkele jaren) gaan de zonnelampen minder fel stralen.

U merkt dit aan een teruglopend bruiningsresultaat.

Ondervang dit door voor de UV zonnebaden een iets langere tijdsduur in te stellen, of door de zonnelampen te laten vervangen.

De UV-A filters beschermen u tegen schadelijk UV.

Laat daarom een beschadigd of defect filterglas meteen vervangen.

Laat de zonnelampen en UV-A filters uitsluitend door een bevoegde service-instantie vervangen: alleen daar beschikt men over de benodigde deskundigheid en originele vervangingsonderdelen.

Solarium werkt niet naar wens?

Als het solarium niet naar wens functioneert, kan dit het gevolg zijn van een defect. Waarschuw dan uw leverancier of een Service Centre.

Het is echter ook mogelijk, dat het apparaat niet volgens de aanwijzingen is geïnstalleerd, of onjuist wordt gebruikt.

In dat geval bent u zelf in staat het probleem direct te verhelpen.

U kunt daartoe gebruik maken van het volgende gedeelte. Neem het even door, voordat u contact opneemt met uw leverancier of een Service Centre.

Probleem

- Solarium start niet.
- De netzekering schakelt de netstroom uit wanneer u het solarium inschakelt of tijdens het gebruik.
- De bruining laat te wensen over.

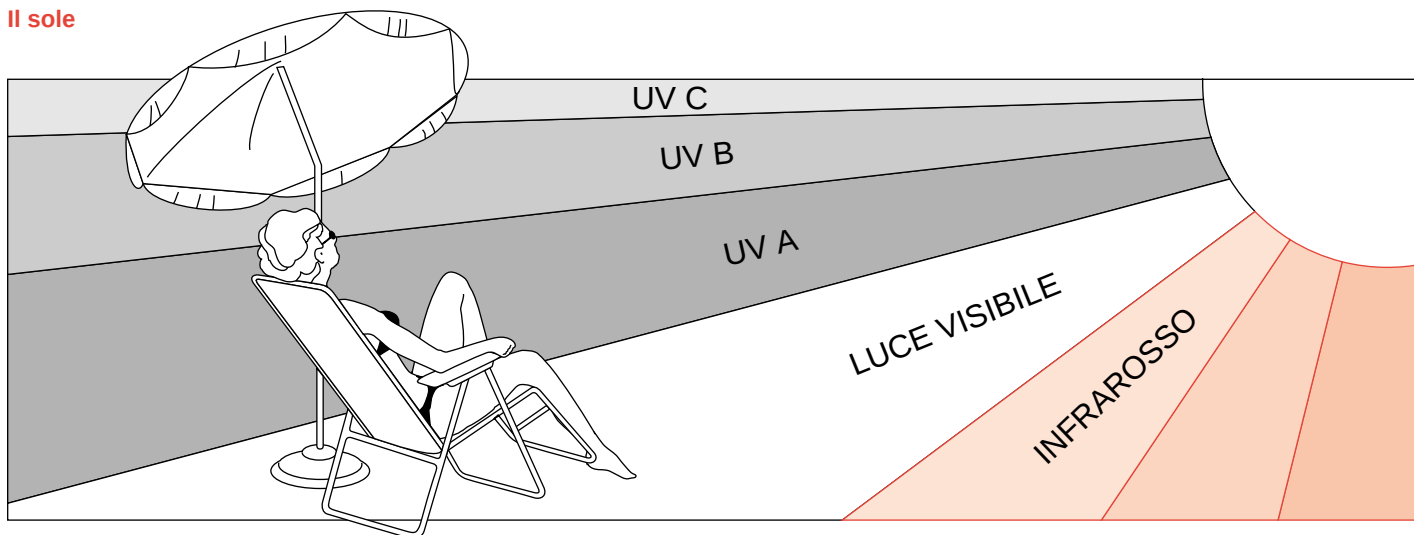
Mogelijke oorzaken

- Stekker is niet in het stopcontact.
- Er is geen netspanning. (Controleer dit met behulp van een ander apparaat.)
- De lampen zijn nog te warm om te kunnen starten. (Laat de lampen ca. 3 minuten afkoelen.)
- De koeling was onvoldoende en de automatische beveiliging heeft het apparaat uitgeschakeld. (Neem de oorzaak van de oververhitting weg (bijvoorbeeld: verwijder handdoek van ventilatie-opening(en), wacht 10 minuten en schakel het solarium opnieuw in.)
- De beide kappen zijn niet zijwaarts uitgedraaid. (Zie: "Klaarmaken voor gebruik".)
- Controleer de zekering waarop uw solarium is aangesloten. Het juiste type is een 16 A smeltzekering of een trage automatische zekering.
- U gebruikt een verlengsnoer dat te lang is, dat is opgerold en/of niet bedoeld is voor deze stroomsterkte. Raadpleeg uw leverancier. In het algemeen adviseren wij u **geen** verlengsnoer te gebruiken.
- U past niet de voor u optimale bruiningskuur toe.
- De behandelfstand is groter dan voorgeschreven.
- Na langdurig gebruik vermindert de UV-productie van de lampen. (Bij normaal gebruik wordt dit effect pas na jaren merkbaar.) U kunt dit ondervangen door een iets langere tijdsduur in te stellen, of door de zonnelampen te laten vervangen.

Importante

- Prima di collegare l'apparecchio alla presa di alimentazione, controllate che la tensione indicata sulla piastrina di identificazione corrisponda a quella della rete locale.
- Come con ogni apparecchio elettrico, occorre essere molto prudenti con l'acqua. Non usate mai il solarium in ambienti umidi (p.e. in bagno, nella doccia o vicino ad una piscina).
- Dopo aver fatto una nuotata o aver fatto una doccia, asciugatevi con molta cura prima di usare il solarium.
- Per evitare che i bambini possano giocare con il solarium, togliete sempre la spina dalla presa di alimentazione dopo aver usato l'apparecchio.
- Dopo l'utilizzo, lasciate raffreddare il solarium per circa 15 minuti prima di rimetterlo nella posizione di trasporto e riporlo.
- Spostate il solarium solo nella posizione di trasporto dopo averlo chiuso (fig. 2).
- Quando usate il solarium, tenete le aperture di ventilazione poste nel frontale-lampada e nel piedistallo ben aperte.
- Il solarium è provvisto di un dispositivo termico automatico di sicurezza. In caso di raffreddamento insufficiente (p.e. quando le aperture di ventilazione sono ostruite), il dispositivo di sicurezza viene automaticamente inserito spegnendo il solarium. Dopo aver tolto l'ostruzione e quando il solarium si sarà raffreddato abbastanza, l'apparecchio si riaccenderà automaticamente.
- Osservate i tempi di esposizione consigliati ed il massimo delle "ore di sole" qui sotto riportato (ved. il cap. "Esposizione all'UV: frequenza e durata").
- Non usate il solarium ad una distanza inferiore a 70 cm.
- Sottoponete ciascuna parte del corpo ad un solo trattamento al giorno. Evitate che nello stesso giorno del trattamento con il solarium il corpo venga esposto troppo alla luce del sole.
- Se avete sintomi di malattia e/o se prendete medicinali o usate cosmetici che aumentano la sensibilità della pelle, non esponetevi ai raggi ultravioletti. In casi di elevata sensibilità ai raggi ultravioletti, siate molto prudenti. In caso di dubbio, consultate il vostro medico.
- Se si verificano lesioni cutanee, macchie di pigmento o gonfiori o noduli persistenti consultate sempre il vostro medico.
- Persone con una pelle che in caso di esposizione al sole non abbronzia mai ma arrossa, nonché persone che hanno preso una scottatura, bambini o coloro che soffrono o hanno sofferto di tumori della pelle, non devono usare il solarium.
- Usate sempre gli occhiali protettivi in dotazione. In tal modo proteggete i vostri occhi da dosi troppo forti di raggi ultravioletti, infrarossi e dalla luce visibile. (Ved. anche il cap. "UV e la salute").
- Parecchio tempo prima di esporvi ad un trattamento, la pelle deve essere pulita da ogni crema, rossetto ed altri cosmetici.
- Non usate lozioni solari o creme.
- Non usate lozioni o creme destinate a stimolare l'abbronzatura della pelle.
- Se la vostra pelle è sensibile e dopo il trattamento abbronzante si disidrata, usate una crema emolliente.
- Non usate mai il solarium se un filtro UV-A è danneggiato, rotto o tolto, né se il timer è difettoso.
- Quando il solarium è in funzione i filtri UV-A diventano piuttosto caldi: non toccateli dunque.
- Alcuni materiali rischiano di scolorirsi se esposti ai raggi del solarium, come accade anche con i raggi solari.
- Dal solarium non dovete attendervi un risultato migliore di quello che ottenete dall'abbronzatura solare.

Il sole



Il sole è la fonte di energia da cui dipende tutta la vita sulla terra.

L'energia solare serve a tante cose: il sole ci dà la luce per vedere, il calore per scaldarci ed infine la possibilità di abbronzarci.

Questi tre effetti sono dovuti a tre componenti diversi dello spettro solare, ciascuno con la propria banda di frequenza. Il sole irradia vibrazioni elettromagnetiche con una vasta gamma di frequenza.

Le frequenze delle radiazioni termiche che si chiamano "infrarossi" (IR) sono più basse della frequenza della luce visibile.

Le frequenze di "ultravioletti" (UV), i raggi che sono capaci di abbronzare la nostra pelle, sono invece più alte.

La scienza ha riprodotto questi tre tipi di radiazione solare: **la termica** (p.e. Infraphil), **la luce** (lampade) e gli **ultravioletti** (solarium, lettini ecc.)

UV-A, UV-B e UV-C

I raggi ultravioletti sono suddivisi in UV-A (frequenze più basse), UV-B e UV-C (frequenze più alte).

Raramente i raggi UV-C raggiungono la superficie terrestre poiché sono trattenuti dall'atmosfera.

L'UV-A e l'UV-B abbronzano la pelle.

Per ottenere l'abbronzatura ci sono infatti due modi coesistenti e ambedue efficaci:

- **Abbronzatura indiretta:** I raggi UV-B producono nella pelle una sostanza chimica chiamata "melanina", necessaria per abbronzarsi. L'abbronzatura appare dopo un paio di giorni.
- **Abbronzatura diretta:** I raggi UV-A e parte dei raggi luminosi provocano un'abbronzatura più veloce. In questo caso la pelle non si arrossa né si scotta (nessun eritema).

Il solarium

Questo solarium emette prevalentemente raggi UV-A ed una piccola dose di raggi UV-B.

Inoltre, esso possiede alcune importanti caratteristiche che rendono questa abbronzatura in casa veramente comoda e pratica.

Grazie al nuovo tipo di lampada solare usato in questo solarium, che - proprio come il sole - emette allo stesso tempo **luce, calore e raggi ultravioletti**, questo solarium può essere posizionato in modo tale da permettervi di sdraiarsi come se foste realmente al sole. La luce copre l'intero corpo, dalla testa ai piedi, per cui vi assicura un'abbronzatura uniforme.

Per la vostra comodità, ma anche per evitare esposizioni prolungate non desiderate (p.e. nel caso vi addormentaste),

l'apparecchio si disinscrive automaticamente dopo non più di 30 minuti di funzionamento. Perché - proprio come con il sole - è meglio non eccedere nella durata delle esposizioni (ved. il cap. "L'UV e la salute").

L'UV e la salute

Un uso troppo frequente del solarium può provocare ustioni (eritema solare) della pelle.

Oltre a numerosi altri fattori, come un'eccessiva esposizione al sole, l'uso improprio ed eccessivo del solarium aumenterà i rischi di disturbi alla pelle ed agli occhi.

Il tipo, l'intensità e la durata delle radiazioni da una parte, e la sensibilità individuale dall'altra, sono fattori decisivi sul grado in cui questi disturbi possono insorgere.

Nella misura in cui la pelle e gli occhi sono esposti di più all'UV, aumenta il rischio di malattie come l'infiammazione della cornea e/o la congiuntivite, il danneggiamento della retina, la cataratta, il prematuro invecchiamento della pelle ed i tumori della pelle.

Alcune medicine ed alcuni cosmetici aumentano la sensibilità ai raggi UV.

Perciò è molto importante:

- attenersi alle istruzioni dei capitoli "Importante" e "Esposizione all'UV: frequenza e durata";
- rispettare la distanza operativa consigliata di ca. 70 cm;
- non superare le ore di trattamento consigliate per anno (ca. 26 ore o 1560 minuti);
- portare sempre gli occhiali di protezione in dotazione quando vi sottoponete ad un trattamento.

Esposizione all'UV: frequenza e durata

Potete fare **un trattamento UV al giorno**, per un ciclo che dura **dai 5 ai 10 giorni**. Fra le prime due esposizioni è necessario inserire un intervallo di almeno 48 ore.

Dopo ogni trattamento raccomandiamo **un'interruzione**.

A distanza di **un mese** dall'ultimo ciclo, la vostra pelle avrà perso molto della propria abbronzatura. Questo è un buon punto per ricominciare con un nuovo ciclo.

Per mantenere dopo il ciclo la vostra abbronzatura, è possibile continuare le esposizioni ad un ritmo di **uno o due trattamenti alla settimana**.

In ogni caso, fate attenzione a **non superare il massimo delle ore di esposizione**.

Per questo solarium tale massimo è di **26 ore o 1560 minuti** all'anno.

Esempio:

Mettiamo che vi sottoponete ad un trattamento UV di **10 giorni**. Tale trattamento il **primo giorno** della durata è di **10 minuti** e di **25 minuti nei nove giorni successivi**.

L'intero trattamento è quindi costituito da $(1 \times 10 \text{ minuti}) + (9 \times 25 \text{ minuti}) = \mathbf{235 \text{ minuti}}$.

In un anno potete sottoporvi a **6 trattamenti** così costituiti (infatti: $6 \times 235 = 1410 \text{ minuti}$).

Naturalmente, le ore di trattamento massimo sopra descritto **si riferiscono ad un solo lato o parte del corpo**. (Ad es., per la pancia e per il dorso).

Come risulta dalla tabella sottostante, **il primo trattamento UV di un ciclo ha sempre una durata di 10 minuti**.

Ciò, indipendentemente dalla sensibilità della pelle.

Durata del trattamento UV (per ciascuna parte del corpo) espressa in minuti	1 ^a volta	intervallo di almeno 48 ore	2 ^a volta	3 ^a volta	4 ^a volta	5 ^a volta	6 ^a volta	7 ^a volta	8 ^a volta	9 ^a volta	10 ^a volta
- per persone con pelle molto sensibile	10		10	10	10	10	10	10	10	10	10
- per persone con pelle normale	10		20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25
- per persone con pelle poco sensibile	10		30*	30*	30*	30*	30*	30*	30*	30*	30*
* o più a lungo, a seconda della sensibilità della vostra pelle											

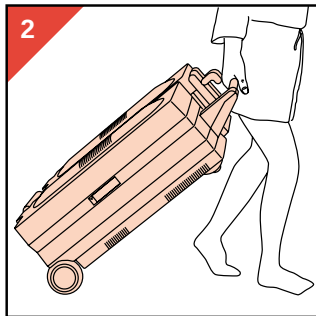
• Se ritenete che le esposizioni siano troppo lunghe per voi (ad es., se la pelle diventa sensibile o tende a restringersi dopo l'esposizione), diminuite il tempo di ogni esposizione di ad es. 5 minuti per ciascun lato del corpo.

• Per ottenere una bella ed omogenea abbronzatura, consigliamo di girarvi leggermente durante l'esposizione per esporre ai raggi anche i fianchi.

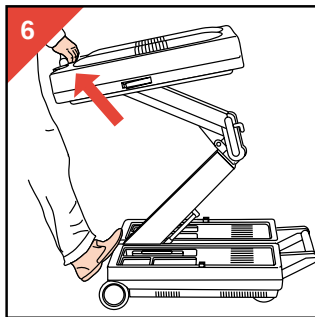
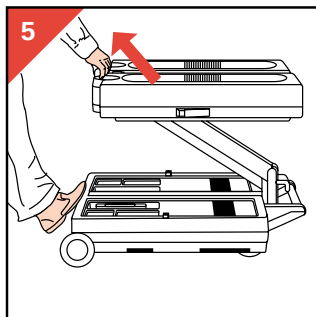
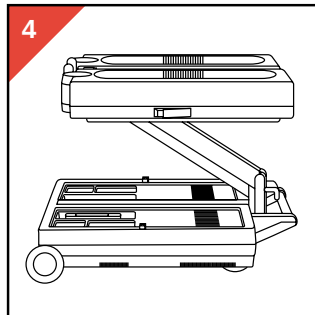
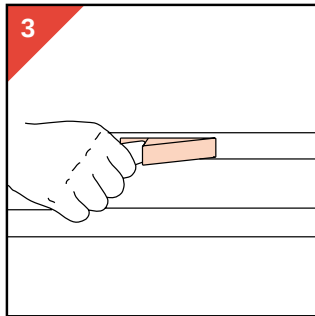
Descrizione generale (fig. 1)

- A Impugnatura**
- B Rotelle**
- C Dispositivi di chiusura con serratura a chiave**
(Se volete, potete chiudere a chiave il solarium)
- D Supporto porta-lampade**
- E Impugnatura**
- F Impugnatura**
- G Manopola per regolare l'altezza**
- H Misuratore della distanza**
- I Lampade solari (mod. Philips HPA 400)**
- J Riflettori**
- K Filtri UV-A**
- L Frontali-lampada** (I frontali-lampada sono entrambi provvisti di un ventilatore per il raffreddamento delle lampade solari)
- M Cavo di alimentazione**
- N Comando a distanza**
- O Memoria per 4 persone**
- P Occhiali protettivi (n. 2)**
(Mod. nr. HB 071 / nr. servizio 4822 690 80123)

Installazione

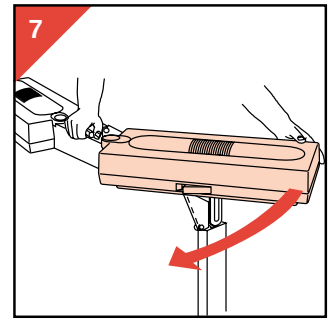


- È molto facile spostare e riporre il solarium chiuso nella "posizione di trasporto" (fig. 2).
- Premendo la parte più corta del dispositivo di chiusura, sbloccate la parte superiore del solarium (fig. 3). La parte superiore si muoverà automaticamente un poco verso l'alto. Il solarium verrà così a trovarsi nella posizione illustrata nel disegno (fig. 4).



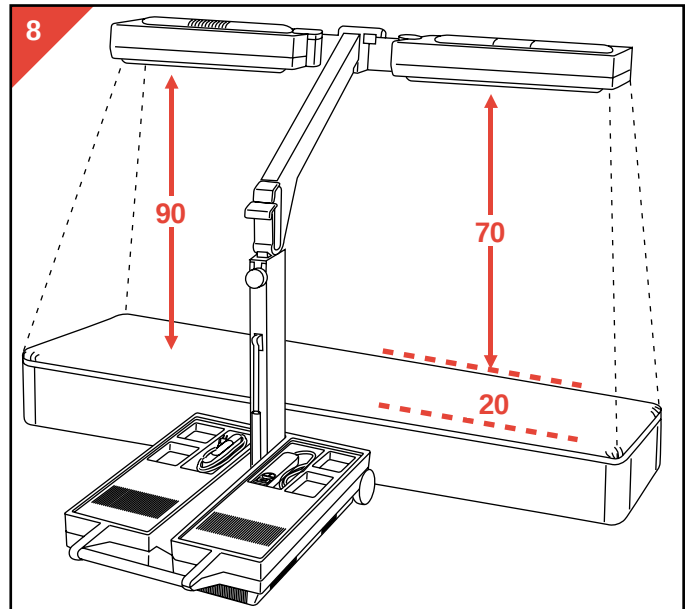
- Sollevate il supporto porta-lampade **D** e la parte superiore del solarium verso l'alto. Usate a tale scopo l'impugnatura **F** (fig. 5 e 6).

- Aprite ora a ventaglio i due frontali-lampada **L** fino al loro arresto (fig. 7).



Nota: Il solarium può essere messo in funzione solo quando i frontali-lampada si troveranno nelle posizione corretta (in linea).

Regolazione dell'altezza



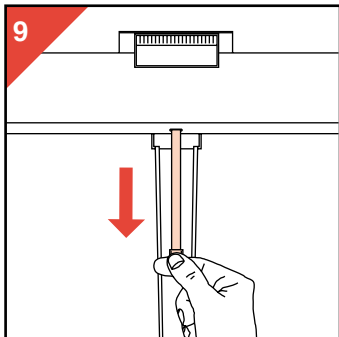
Distanza operativa (tra i filtri UV-A e il corpo) = 70 cm

Si consiglia di installare il solarium e regolare l'altezza nel luogo dove poi lo userete. Avvicinate il solarium nella posizione di trasporto (p.e.) al letto. La distanza giusta (cioè lo spazio tra i filtri UV-A ed il vostro corpo) deve essere di 70 cm.

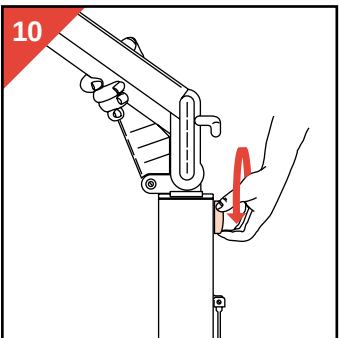
Distanza operativa (tra i filtri UV-A e il letto) = 90 cm

Nella maggior parte dei casi è molto più facile regolare la distanza tra il solarium e il letto. In questo caso, aggiungete altri 20 cm per il corpo. Di conseguenza, regolate l'altezza in modo che lo spazio tra i filtri UV-A ed il letto sia di 90 cm.

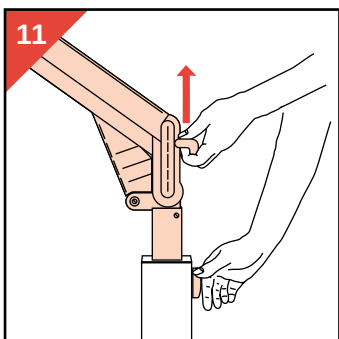
Nota: Mentre regolate o cambiate l'altezza, tenete fermo il supporto porta-lampade!



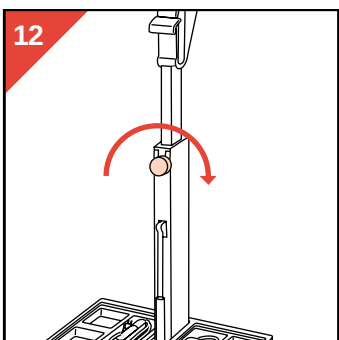
-Estraete dall'apparecchio il
isuratore della distanza **H**
fino all'altezza desiderata
(p.e. 90 cm).



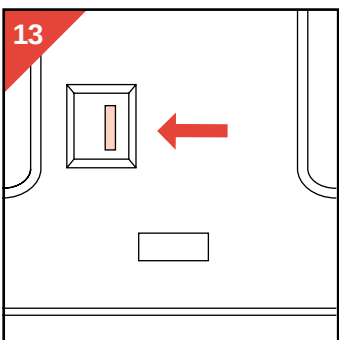
-Allentate la manopola **G**
(uno o due giri in senso
antiorario).



- Fate scorrere il supporto
porta-lampade fino
all'altezza desiderata.



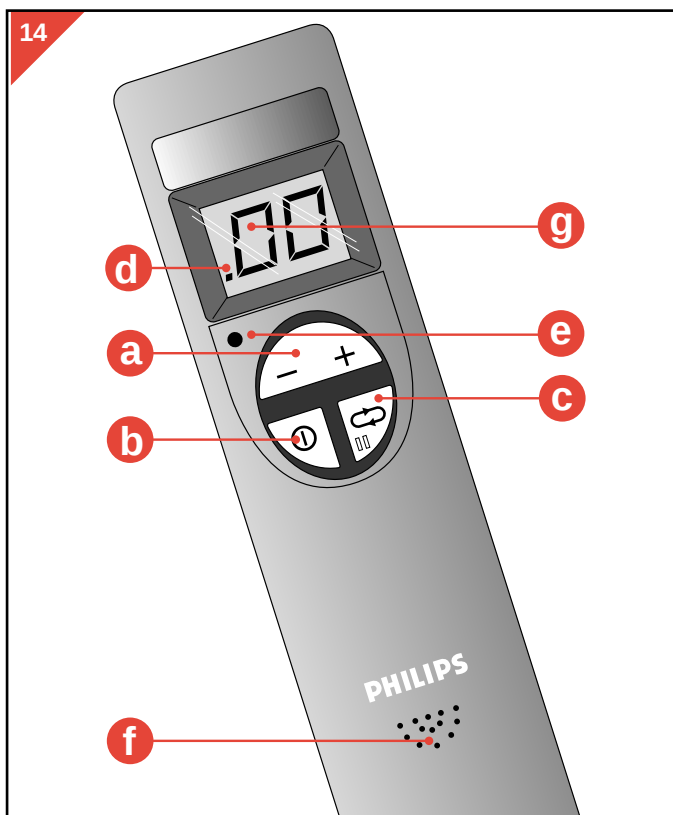
- Avvitare fermamente la
manopola **G**
(girare in senso orario).



- Spostando la leva in
direzione della freccia il
misuratore della distanza si
riavvolgerà
automaticamente
nell'apparecchio.

- Ora il solarium è pronto per l'uso.

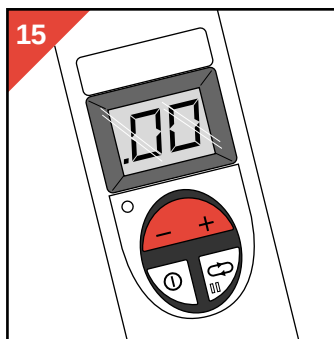
Il comando a distanza (fig. 14)



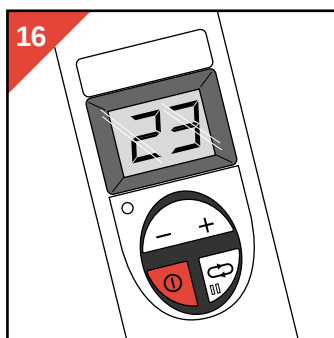
- La spina è inserita nella presa di alimentazione.
- a Pulsante per la regolazione del tempo da 0 a 30 minuti.**
- b Tasto di avviamento.** Se premete questo tasto, si accenderanno le lampade solari e il timer.
- c Pulsante di pausa e di ripetizione.** Quando dovete interrompere il trattamento (ad es. se squilla il telefono), premete questo pulsante. Le lampade solari si spegneranno e sul display lampeggerà il tempo restante. E' anche possibile premere il pulsante nell'ultimo minuto del trattamento per ripetere il trattamento (ad es. per abbronzare l'altro lato del corpo).
- d Segnale lampeggiante.** Questo segnale indica che il timer è in funzione.
- e Lampadina di controllo.** Questa lampadina rimane accesa finché l'apparecchio sarà collegato con l'alimentazione di rete.
- f Segnale acustico.** Questo segnale indica che è iniziato l'ultimo minuto del trattamento. (Se desiderate far funzionare il solarium per un periodo più lungo di quello regolato, si consiglia di farlo ora).
- g Display.** Quando regolate il timer, potete leggere sul display il tempo impostato. Durante il trattamento UV il tempo mancante al termine resta visibile sul display.

Attenzione

- le seguenti istruzioni per l'uso mostrano sempre in rosso quale pulsante dovete premere.
 - Nei casi seguenti vedrete sul display il numero **00**:
 - quando la spina è stata inserita nella presa di alimentazione;
 - alla fine del trattamento UV (per i primi tre minuti, il numero **00** lampeggerà);
 - dopo un'interruzione di corrente.
- In tutti questi casi le lampade solari sono spente.

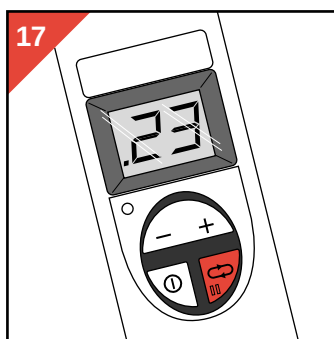


- **Regolazione del tempo di esposizione** (fig. 15)
Premendo il tasto +, il tempo aumenterà.
Premendo il tasto -, il tempo impostato diminuirà.
La regolazione avviene in modo più veloce se tenete il tasto premuto.

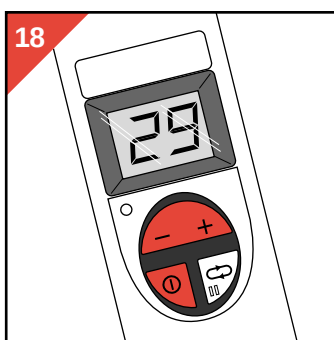


- **Accensione delle lampade solari** (fig. 16)
- Premete il pulsante ☉. Vedrete apparire il segnale lampeggiante **d** e sul display verrà indicato il tempo di esposizione da voi scelto. Il tempo di esposizione è contato alla rovescia.

Nell'ultimo minuto dell'esposizione sentirete il segnale acustico **f**. In questo minuto potete premere il pulsante **c** per ripetere il tempo di esposizione o per impostare una durata diversa. In tal modo eviterete il tempo di attesa di tre minuti. (Una volta spente, le lampade devono raffreddarsi per circa tre minuti prima di poter essere riaccese.)



- **Per ripetere il tempo impostato** (nell'ultimo minuto) (fig. 17)
- Premere il tasto ⇄. Sul display apparirà il tempo prefissato. Il segnale acustico cesserà.

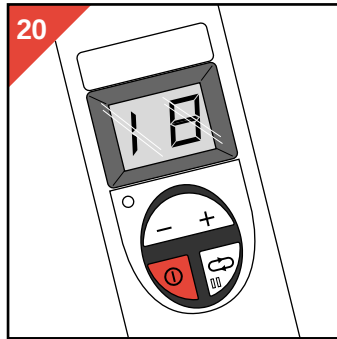
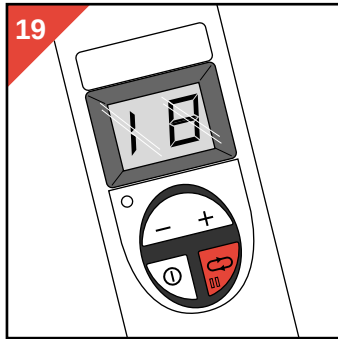


- **Per regolare un nuovo tempo di esposizione** (nell'ultimo minuto) (fig. 18).
- Impostate la nuova durata. Premete ora il pulsante ☉. Non appena premerete questo pulsante cesserà il segnale acustico e il nuovo tempo di esposizione decorrerà immediatamente.

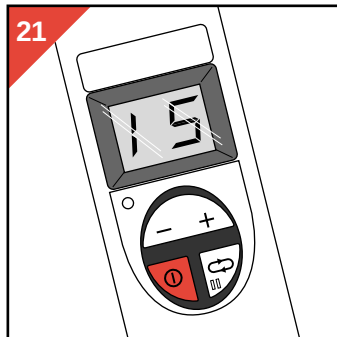
Se non vi servite delle funzioni "ripetizione del tempo prefissato" (fig. 17) o "regolazione di un nuovo tempo di esposizione" qui sopra descritti, il solarium verrà automaticamente disinserito alla fine del tempo prefissato.

Possibilità aggiuntive

- Interruzione dell'esposizione (p.e. per una telefonata) (fig. 19 e 20).



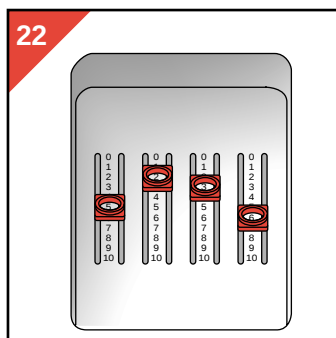
- Premete il pulsante .
Le lampade solari si spegneranno.
Il segnale lampeggiante  non è più visibile.
Il tempo di esposizione rimanente resta visibile sul display in modo lampeggiante.
Dopo tre minuti, il tempo di esposizione non lampeggerà più.
- Potete ora reinserire le lampade solari premendo il pulsante .
- Per usare il solarium per un tempo più breve di quello impostato. (fig. 21)
 - Premete il pulsante .
 - Le lampade solari si spegneranno.
 - Impostate il nuovo tempo di esposizione.
 - Aspettate fino a che il tempo sul display non lampeggerà più.
 - Premete ora di nuovo il pulsante .



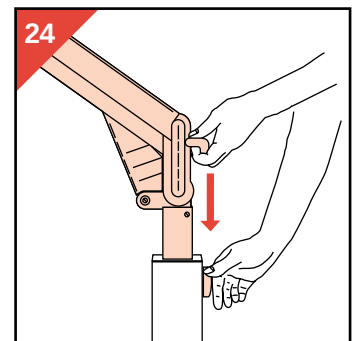
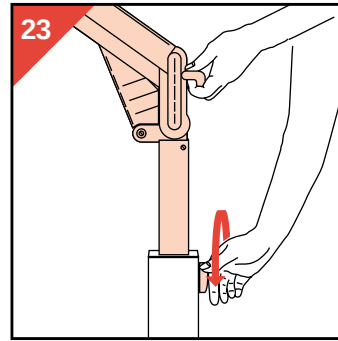
A trattamento ultimato

Memorie (fig. 22)

- Potete annotare su una delle quattro memorie  quanti trattamenti UV avete fatto.
Ci sono quattro memorie, per quattro persone.
- Lasciate raffreddare il solarium per circa 15 minuti prima di piegarlo e di riporlo. Avvolgete intanto il cavo di alimentazione e riponetelo insieme al comando a distanza nel piedistallo del solarium. Fate attenzione a non schiacciarli quando piegando l'apparecchio riponetelo il frontale.

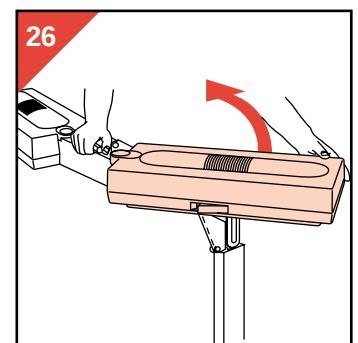
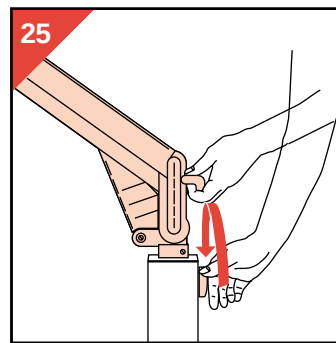


Posizione di trasporto



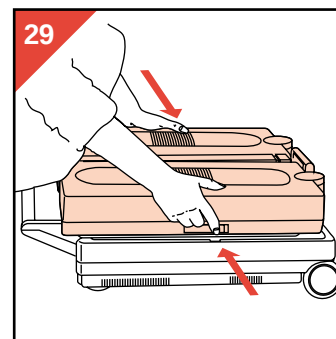
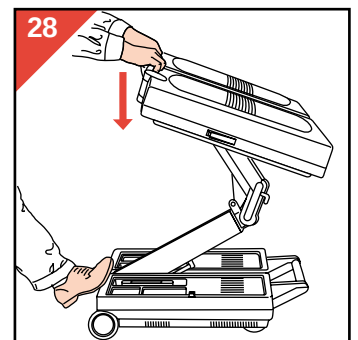
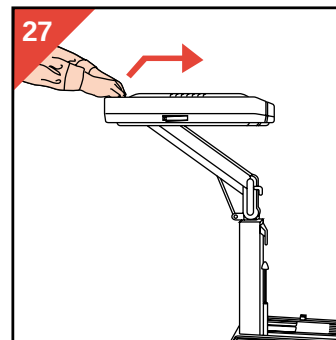
Piegate il solarium per trasportarlo nel seguente modo:

- Afferrate fermamente con una mano sola la parte superiore del supporto porta-lampade.
- Allentate la manopola di blocco  (uno o due giri in senso antiorario) (fig. 23).
- Fate scorrere completamente all'interno il supporto porta-lampade (fig. 24) ...



... e riavvitate la manopola di blocco  (in senso orario) (fig. 25).

- Girate i due frontali-lampada l'uno verso l'altro (fig. 26).



- Muovete tutta la parte superiore dell'apparecchio dapprima all'indietro (fig. 27) e poi in basso (fig. 28). (Ved. le frecce).
- Infine bloccate i frontali-lampada al piedistallo premendo i dispositivi di chiusura (fig. 29).
Se necessario, potete chiudere i dispositivi di chiusura anche a chiave.

Dopo l'uso potete riporre il solarium p.e. sotto un letto o, in posizione verticale, in un armadio.

Pulizia

- **Prima di provvedere a pulirlo, togliete sempre la spina dalla presa di alimentazione e lasciate raffreddare il solarium.**
- Potete pulire la parte esterna con un panno umido. Fate attenzione a non far entrare acqua nel solarium.
- Non usate abrasivi, smacchiatori, spugnette abrasive o liquidi come benzina o acetone.
- Potete pulire i filtri UV-A con un panno morbido leggermente imbevuto di alcool.



Le lampade del solarium contengono sostanze che potrebbero inquinare l'ambiente. Quando le lampade saranno esaurite e sostituite, fate attenzione a non gettarle tra i rifiuti normali ma di portarle in un centro di raccolta opportunamente predisposto.

Sostituzione delle lampade solari e/o dei filtri UV-A

Con il passare del tempo (in caso di utilizzo normale, di solito dopo alcuni anni) le lampade del solarium non funzioneranno più in modo ottimale.

Potrete osservare in questo caso che il risultato abbronzante sarà leggermente diminuito.

Potete compensare questo inconveniente aumentando leggermente i tempi di esposizione oppure sostituendo le lampade.

I filtri UV-A vi proteggono dai raggi nocivi UV (ved. sopra). Perciò, fate subito sostituire un filtro danneggiato o difettoso.

La sostituzione delle lampade solari e dei filtri UV-A deve essere effettuata unicamente da personale qualificato: essi solo hanno la capacità richiesta e dispongono delle parti di ricambio originali.

Il solarium non funziona bene?

Se il solarium non dovesse funzionare adeguatamente, ciò può essere dovuto ad un guasto. Rivolgetevi allora al rivenditore o ad un Centro Assistenza Philips.

E' però anche possibile che l'apparecchio non sia stato installato secondo le istruzioni o venga usato in modo errato.

In questo caso siete in grado voi stessi di risolvere immediatamente il problema.

A tale scopo, ricorrete alle seguenti istruzioni, che vi preghiamo di leggere prima che vi rivolgiatate al rivenditore o al Centro Assistenza Philips.

Problema

- Il solarium non si accende
- Il fusibile di rete interrompe la corrente quando accendete o quando usate il solarium
- L'abbronzatura non è soddisfacente

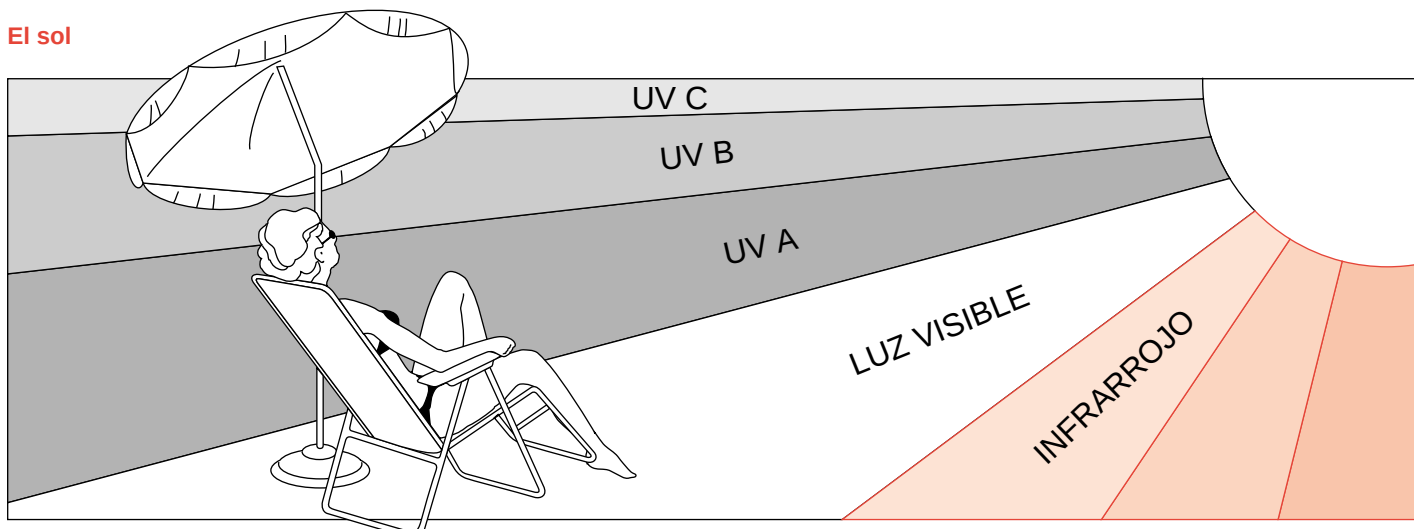
Possibili cause

- La spina non è stata inserita nella presa di corrente
- Non c'è corrente. (Controllate con altri apparecchi.)
- Le lampade sono ancora troppo calde per potersi riaccendere. (Lasciatele raffreddare per ca. 3 minuti.)
La ventilazione è insufficiente e il dispositivo termico di sicurezza ha spento l'apparecchio. (Eliminate la causa del surriscaldamento, p.e. togliendo un eventuale asciugamano dalle aperture di ventilazione, aspettate 10 minuti prima di riaccendere il solarium.)
- I due frontali-lampada  non sono stati aperti completamente. (Ved. il cap. "Installazione").
- Controllate il fusibile con il quale il vostro solarium è stato collegato. Il tipo corretto è un normale fusibile a 16 A oppure un fusibile automatico a fusione lenta.
- State usando una prolunga che è troppo lunga o è stata attorcigliata e/o non è adatta alla corrente che impiega il solarium. Rivolgetevi al vostro rivenditore. In genere consigliamo di **non** usare prolunghe.
- State seguendo un trattamento non adatto al vostro tipo di pelle.
- La distanza operativa è superiore a quella prescritta.
- Dopo un lungo utilizzo la produzione di raggi UV diminuisce. (Con un uso normale questo accadrà solo dopo alcuni anni.)
Potete compensare a questo inconveniente scegliendo tempi di esposizione più lunghi o facendo sostituire le lampade solari.

Importante

- Antes de conectar el aparato a la red, cerciórese de que la tensión indicada en la placa de características corresponda a la de la red.
- El agua y la electricidad son una combinación peligrosa. No use el aparato en recintos húmedos (p.ej., en el cuarto de baño) ni cerca de una piscina.
- Si usted acaba de salir de la piscina o de tomarse una ducha, séquese bien antes de utilizar el aparato.
- Cerciórese de que los niños no puedan jugar con el solarium. Como precaución, desconéctelo de la red después de usarlo.
- Deje que el solarium se enfríe (unos 15 minutos) antes de guardarlo.
- Transporte el solarium únicamente en estado plegado (fig. 2).
- Mantenga las aberturas de ventilación de la sección de lámparas y de la base libres de obstrucciones cuando use el solarium.
- Para su seguridad este aparato viene dotado de una protección térmica. En caso de sobrecalentamiento este dispositivo desconectará el solarium automáticamente. Una vez eliminada la causa del sobrecalentamiento (por ejemplo una toalla cubriendo las aberturas de ventilación), y enfriado el solarium, el dispositivo volverá a conectarlo automáticamente.
- No exceda los tiempos de tratamiento recomendados ni la cantidad máxima de horas de bronceado (véase la sección “Sesiones de UV: ¿cuántas y de qué duración?”).
- No elija una distancia de tratamiento inferior a los 70 cm recomendados.
- No se broncee más de una vez al día. Evite una exposición intensiva de la piel a la luz del sol el mismo día que haya seguido un tratamiento de UV.
- Si padece usted alguna enfermedad, está tomando algún medicamento, o usa cosméticos que aumenten la sensibilidad de la piel, no empiece un tratamiento de UV. Y muy especialmente hay que tener cuidado si usted es particularmente sensible a los rayos ultravioleta. En caso de duda, consulte al médico.
- Consulte al médico si observa que en la piel se desarrollan úlceras, lunares o bultos persistentes.
- No se recomienda el uso del solarium por personas que normalmente desarrollen los síntomas de quemadura sin llegar a broncearse cuando toman el sol, ni por personas que ya muestren los efectos de quemadura, ni por los niños, ni por personas que sufran (o que en algún momento hayan sufrido) los síntomas de cáncer cutáneo o que tengan propensión a desarrollar cáncer cutáneo.
- Durante las sesiones de bronceado, utilice siempre las gafas protectoras para protegerse contra dosis excesivas de rayos ultravioleta, luz visible y rayos infrarrojos (véase también la sección “Los rayos UV y la salud”).
- Antes de usar el solarium elimine cremas, lápiz de labios y demás cosméticos que pueda haber usado.
- No use lociones o cremas con filtro solar.
- No use lociones ni cremas bronceadoras.
- Si observa que la piel se queda tirante tras una sesión de bronceado con UV, puede aplicarse una crema hidratante.
- No utilice nunca el solarium si se ha roto o eliminado el filtro UV-A o si se ha averiado el reloj.
- Los filtros UV-A se calientan mucho durante las sesiones de bronceado. Evite, pues, el contacto con los mismos.
- Al igual que con el sol, los colores pueden perder su intensidad bajo el efecto del solarium.
- No espere que el aparato produzca mejores resultados que el sol.

El sol



El sol es la fuente de energía de la que depende toda la vida en la tierra.

Hay varias clases de energía solar: la luz nos permite ver; sentimos el calor de los rayos solares en la piel, y, bajo el efecto del sol, nos bronceamos.

Estos tres efectos se deben a otros tantos componentes del espectro solar, cada uno con su propia longitud de onda. El sol irradia vibraciones electromagnéticas con longitudes de onda muy diferentes. Las longitudes de onda de los rayos caloríficos o “infrarrojos” (IR) son mayores que las de la luz visible, y menores las de los rayos “ultravioleta” (UV), bajo cuyo efecto nos bronceamos.

La ciencia ha conseguido reproducir estas tres clases de energía solar: calor (p.ej., Infraphil), luz (lámparas de alumbrado) y UV (solariums, etc.).

UV-A, UV-B y UV-C

La radiación ultravioleta (UV) se divide en UV-A (longitudes de onda más largas), UV-B y UV-C (longitudes de onda más cortas).

Los rayos UV-C rara vez llegan a la superficie de la tierra, siendo absorbidos por la atmósfera. Los UV-A y UV-B son los que producen el bronceado de la piel.

En realidad hay dos procesos bronceadores que actúan simultáneamente:

- **“Bronceado retardado”**. En principio, la radiación UV-B estimula la producción de una sustancia, llamada “melanina”, necesaria para el bronceado. Su efecto tarda un par de días en manifestarse en la piel.
- **“Bronceado directo”**. Los rayos UV-A, así como una parte de la luz visible, proporcionan un bronceado más rápido, sin enrojecimiento o quemaduras.

El solarium

Este solarium emite, predominantemente, UV-A, así como una pequeña cantidad de UV-B, y posee ciertas propiedades importantes, que hacen que el bronceado en casa resulte cómodo y agradable.

El nuevo tipo de lámpara solar utilizado en este solarium emite **luz, calor y rayos ultravioleta**, lo mismo que el sol. Además, el solarium puede colocarse de tal forma que sea como tomar un baño de sol verdadero, esto es tumbado, lo que garantiza un bronceado uniforme, de pies a cabeza.

Para su comodidad, y para prevenir una exposición excesiva (por haberse quedado dormido, por ejemplo), el solarium incorpora un interruptor automático, controlado por un reloj, que desconecta el aparato al cabo de 30 minutos. Al igual que sucede con el sol, no se recomienda tomar demasiado de lo bueno. (Véase la sección “Los rayos UV y la salud”).

Los rayos UV y la salud

Después de una exposición excesiva a los rayos ultravioleta (del sol o del solarium), la piel puede desarrollar los síntomas de quemadura.

Además de otros muchos factores, tales como una exposición excesiva al sol, el empleo excesivo del solarium aumentará el riesgo de enfermedades epidérmicas y/o oculares. La naturaleza, intensidad y la duración de la exposición, por un lado, y la sensibilidad individual de la piel, por otro, son factores decisivos del grado en que pueden desarrollarse dichos efectos. Según aumente la exposición de la piel y de los ojos a los rayos UV, aumentará el riesgo de afecciones tales como inflamación de la córnea y/o conjuntivitis, daños de la retina, cataratas, envejecimiento prematuro de la piel y tumores epidérmicos. También hay ciertos medicamentos y productos cosméticos que aumentan la sensibilidad a los rayos UV.

Por esto, es muy importante:

- que se sigan las instrucciones dadas en las secciones “Importante” y “Sesiones UV: ¿Cuántas y de qué duración?”;
- que se mantenga la distancia recomendada de 70 cm entre el cuerpo y las lámparas solares;
- que no se exceda el máximo de horas de bronceado anuales (es decir, 26 horas ó 1.560 minutos);
- que siempre se usen las gafas protectoras incluidas con el solarium durante las sesiones de bronceado.

Sesiones UV: ¿Cuántas y de qué duración?

Puede tomarse **una sesión de bronceado diaria**, durante un período de **cinco a diez días**. Permita que la piel descanse durante al menos 48 horas entre las primeras dos sesiones.

Después de un tratamiento de este tipo conviene observar **un período de reposo**. Aproximadamente **un mes** después del tratamiento, la piel habrá perdido mucho de su bronceado, momento en el cual podrá empezar otro tratamiento.

Como alternativa se puede seguir un régimen de **una o dos sesiones semanales**, después de haber terminado un tratamiento, **para mejor mantener el bronceado**.

Sea cual sea el régimen por el cual opte, procure siempre **no exceder la cantidad máxima de horas de bronceado**. Con este solarium, el máximo es de **26 horas (= 1.560 minutos)** anuales.

Ejemplo:

Supongamos que usted sigue un tratamiento UV de **10 días**, con una sesión de **10 minutos el primer día** y de **25 minutos los nueve días restantes**. El tratamiento tendrá, pues, una duración de $(1 \times 10 \text{ minutos}) + (9 \times 25 \text{ minutos}) = 235 \text{ minutos}$.

En un año se pueden seguir **seis tratamientos** como el descrito más arriba $(6 \times 235 \text{ min.} = 1.410 \text{ minutos})$.

Como es lógico, esta cantidad máxima de horas de bronceado es válida **para cada lado o parte del cuerpo tratado por separado** (p.ej., frente y espalda).

De la tabla que damos a continuación se sigue que **la primera sesión de un tratamiento de UV siempre tendrá una duración de 10 minutos**, con independencia de la sensibilidad individual de la piel.

Duración del tratamiento UV (para cada lado del cuerpo tratado por separado) en minutos.	día 1º	reposo de 48 horas, como mínimo	día 2º	día 3º	día 4º	día 5º	día 6º	día 7º	día 8º	día 9º	día 10º	
- para personas de piel muy sensible:	10		10	10	10	10	10	10	10	10	10	
- para personas de piel normal:	10		20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25
- para personas de piel poco sensible:	10		30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)
*) o más, según la sensibilidad de la piel.												

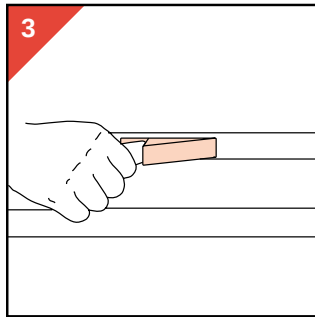
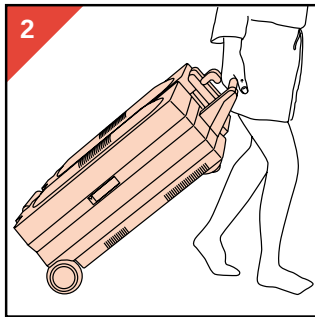
- Si cree que las sesiones resultan muy largas para usted (p.ej., si la piel le queda tirante después del tratamiento), le recomendamos reducir la duración de las sesiones en 5 minutos por cada lado del cuerpo, por ejemplo.

- Para conseguir un bronceado uniforme recomendamos que se ladee ligeramente durante la sesión.

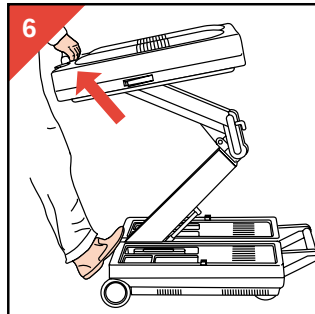
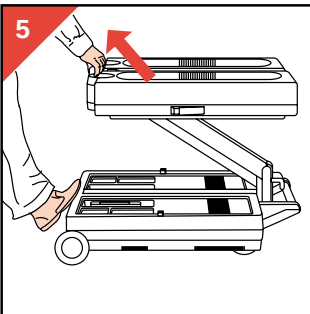
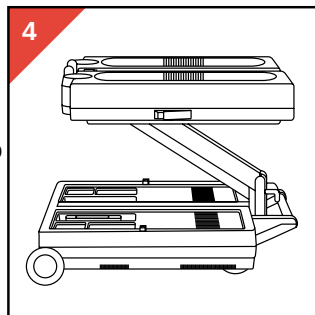
Descripción general (fig. 1)

- A** Asa
- B** Ruedas
- C** Bridas de cierre con sus llaves (el solarium se puede cerrar con llave.)
- D** Brazo articulado
- E** Asa
- F** Asa
- G** Botón de bloqueo para ajuste de la altura
- H** Medidor de distancia
- I** Lámparas solares (tipo Philips HPA 400)
- J** Reflectores
- K** Filtros UV-A
- L** Secciones superiores (dotadas de sendos ventiladores para la refrigeración de las lámparas)
- M** Cable de red
- N** Mando a distancia
- O** "Memorizadores" para cuatro personas
- P** Gafas protectoras (2x)
(Tipo HB 071 / código de servicio 4822 690 80123)

Preparación del solarium para su empleo



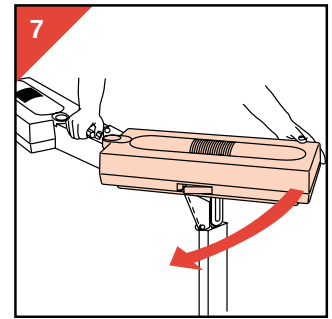
- En la "posición de transporte" podrá transportar y guardar el solarium (fig. 2).
- Desenganche la parte superior del solarium de la base, apretando el lado corto de las bridas (fig. 3). La parte superior se abrirá automáticamente, saltando un poco hacia arriba. El solarium quedará en la posición que se muestra en la fig. 4.



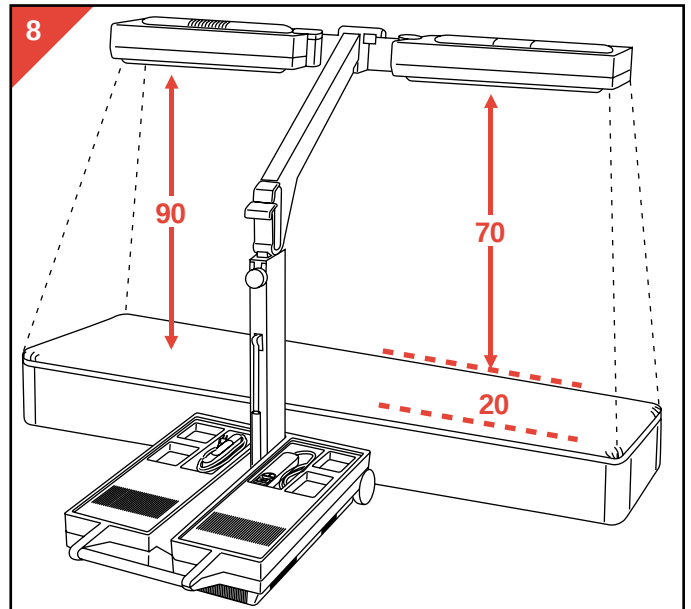
- Tire el brazo articulado **D** con la parte superior del solarium hacia arriba, agarrándolo por el asa **F** (fig. 5, 6).

- A continuación, desdoble completamente las dos secciones superiores **L** (fig. 7).

Obsérvese: El solarium sólo funcionará si las dos partes superiores están completamente alineadas.



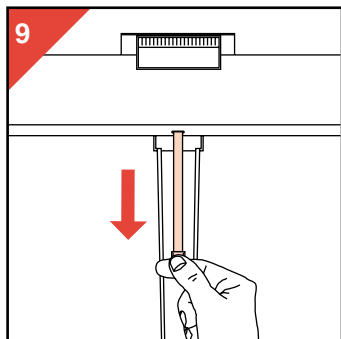
- Ajuste de la altura



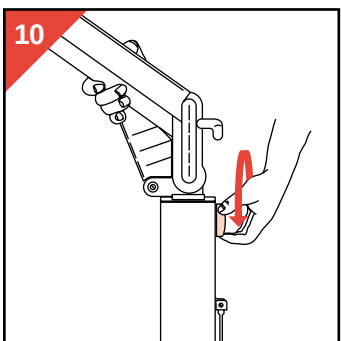
Distancia operacional (filtros UV-A - cuerpo) = 70 cm.
Se recomienda montar el solarium y ajustar la altura en el lugar donde se vaya a usar, por ejemplo, junto a la cama. La distancia operacional (es decir, la distancia entre los filtros UV-A y el cuerpo) deberá ser de 70 cm.

Distancia filtros UV-A - cama = 90 cm.
No obstante, en la mayoría de los casos será más fácil ajustar la distancia entre el solarium y la cama. Para el volumen del cuerpo puede incluir un promedio de 20 cm., con lo que la distancia entre los filtros UV-A y la cama será de 90 cm.

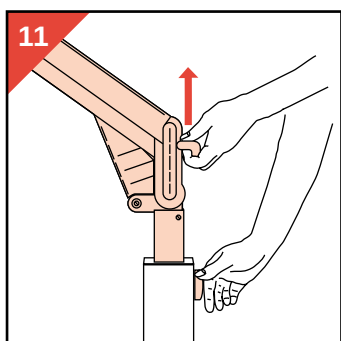
Obsérvese: Sujete bien la parte superior del brazo mientras ajusta o varía la altura.



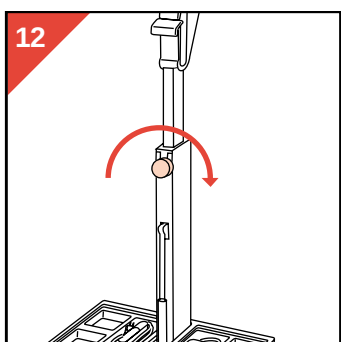
- Tire del medidor de distancia **H** hasta obtener la distancia operacional requerida (p.ej. 90 cm).



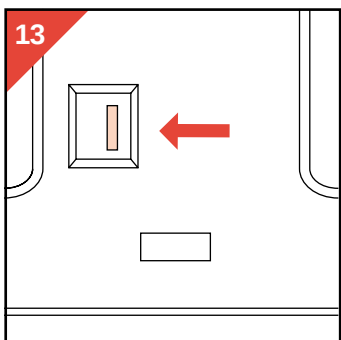
- Afloje el botón de bloqueo **G**, dándole una o dos vueltas en sentido antihorario.



- Extraiga y ajuste el brazo a la altura deseada.



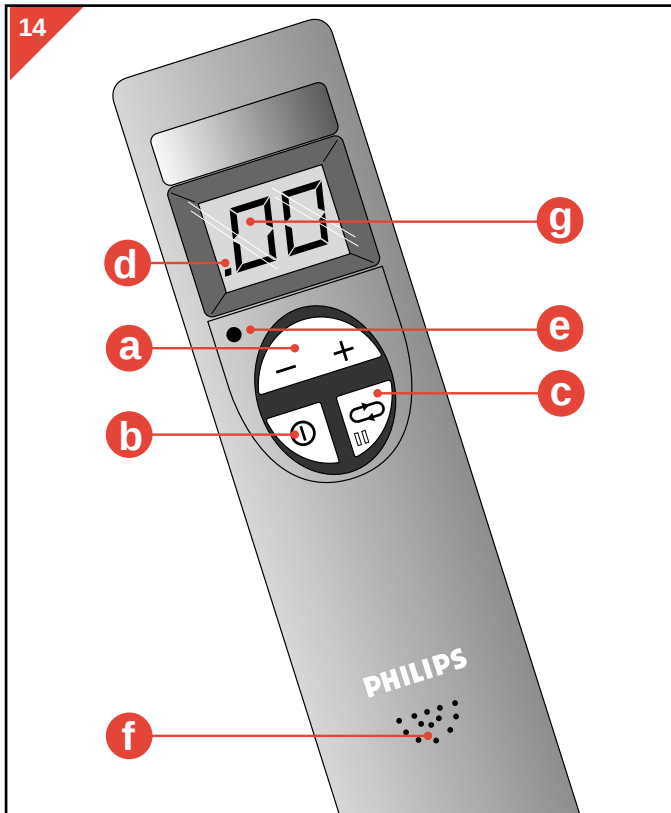
- Apriete el botón **G** fuertemente, girándolo en el sentido horario.



- Moviendo la lengüeta en el sentido de la flecha el medidor de distancia se volverá a enrollar.

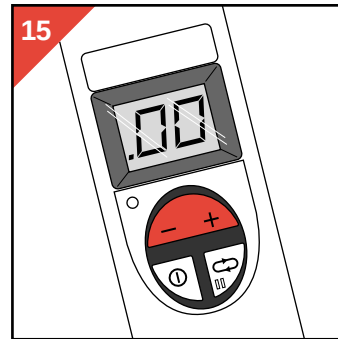
- Ahora el solarium está listo para empleo.

Mando a distancia

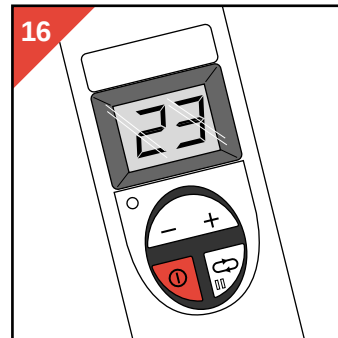


- El aparato está enchufado a la red (fig. 14).

- a Botón de ajuste de tiempo para 0-30 min.**
- b Botón de puesta en marcha.** Al apretarlo se encienden las lámparas y se activa el reloj.
- c Botón de pausa/repetición.** Si desea interrumpir la sesión (p.ej., para contestar el teléfono), apriete este botón. Las lámparas se apagarán y la pantalla visualizará el tiempo que quede de la sesión (parpadeando). También puede apretar este botón durante el último minuto de una sesión para repetir el tiempo ajustado (p.ej. para broncear el otro lado del cuerpo).
- d Señal parpadeante.** Indica que el reloj funciona (cuenta atrás).
- e Luz piloto.** Permanecerá encendida mientras el aparato esté conectado a la red.
- f Avisador.** La señal acústica indica que ha empezado el último minuto del tiempo ajustado para la sesión de bronceado. Si desea que el solarium funcione más tiempo que el ajustado, éste es el momento para ajustar nuevamente el tiempo. También puede apretar el botón **c** para repetir el tiempo ajustado.
- g Pantalla.** Visualiza el tiempo de sesión mientras lo ajusta; durante la sesión visualizará el tiempo que queda de la sesión.

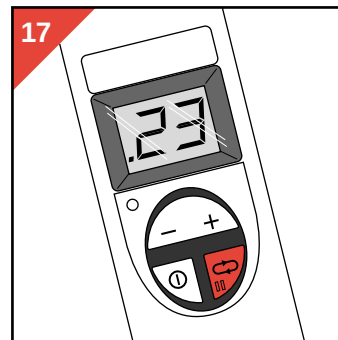


- **Ajuste de la sesión de bronceado** (fig. 15). Al apretar el botón + el tiempo se ajusta aumentándose. Al apretar el botón - el tiempo se ajusta disminuyendo. Para la función de ajuste rápido, mantenga el botón presionado.



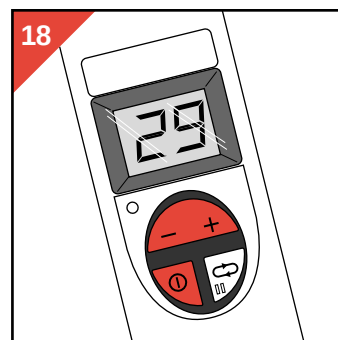
- **Encendido de las lámparas solares** (fig. 16).

- Apriete el botón **b**. La señal **d** comenzará a parpadear y la pantalla visualizará el tiempo de sesión preajustado. El reloj comienza la cuenta atrás del tiempo de sesión. Durante el último minuto de la sesión se oirá la señal acústica **f**. Durante este minuto usted puede apretar el botón **c** para repetir el tiempo de sesión ajustado, o puede ajustar un nuevo tiempo de sesión. De esta forma usted evitará los tres minutos de enfriamiento que las lámparas necesitan para poder encenderse de nuevo tras haberse apagado.



- Repetición del tiempo de sesión (durante el último minuto) (fig. 17):

- Apriete el botón **c**. La pantalla visualizará el tiempo de bronceado previamente ajustado. La señal acústica se apagará.



- Ajuste de un nuevo tiempo de sesión (durante el último minuto) (fig. 18):
- Ajuste el nuevo tiempo de bronceado. Luego, presione el botón **b**. Al apretar este botón cesará la señal acústica y se activará el nuevo tiempo de sesión.

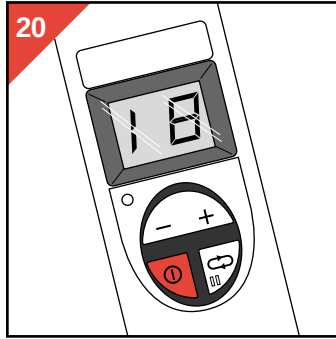
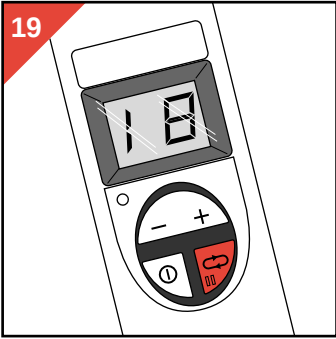
Si usted no utiliza las funciones de "Repetición del tiempo de sesión" (fig. 17) o "Ajuste de un nuevo tiempo de sesión" (fig. 18), el solarium se apagará automáticamente al transcurrir el tiempo de sesión ajustado.

Obsérvese

- Las ilustraciones muestran en rojo el botón que hay que accionar.
- En los casos siguientes la pantalla visualizará las cifras "00":
 - al enchufar el solarium;
 - al final de la sesión de bronceado (parpadeando durante los primeros tres minutos);
 - tras un fallo de red.
 En todas estas situaciones las lámparas se apagarán automáticamente.

Funciones adicionales

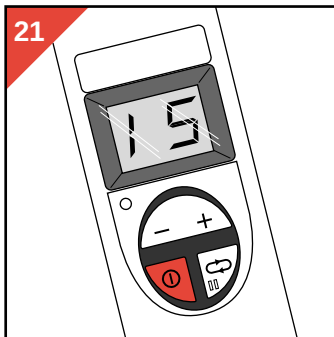
- **Interrupción de la sesión de bronceado** (p.ej. para contestar el teléfono) (fig. 19, 20).



- Presione el botón . Las lámparas solares se apagarán. La señal parpadeante desaparecerá. El tiempo de sesión restante permanecerá visible, parpadeando. Al cabo de tres minutos el parpadeo terminará.
- Usted puede reactivar las lámparas solares apretando el botón .

- **Uso del solarium durante tiempo inferior al ajustado** (fig. 21).

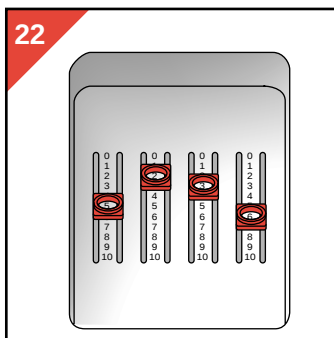
- Apriete el botón . Las lámparas solares se apagarán.
- Ajuste el nuevo tiempo de sesión. Espere a que el tiempo visualizado en la pantalla deje de parpadear.
- Luego, vuelva a presionar el botón .



Después de la sesión de bronceado

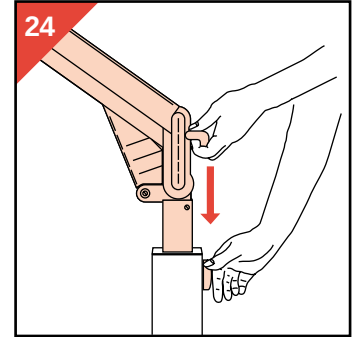
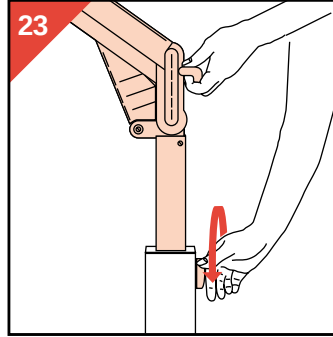
“Memorizadores” (fig. 22)

- Los “memorizadores” le permiten memorizar el número de sesiones que ha tenido. Hay cuatro “memorizadores” para otros tantos usuarios.
- Deje que el solarium se enfríe durante 15 minutos antes de plegarlo y guardarlo. Mientras tanto puede guardar el cable de red y el mando a distancia en la base del aparato. Asegúrese de que no puedan quedar atrapados al plegar el aparato.

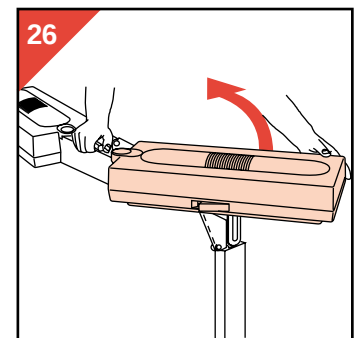
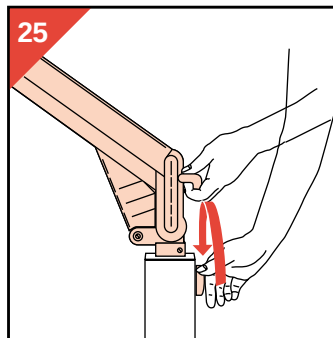


Posición de transporte

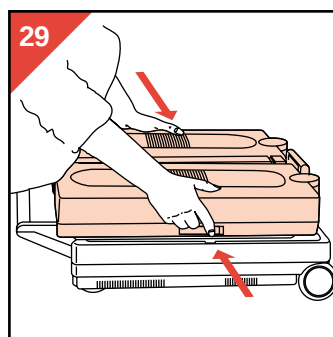
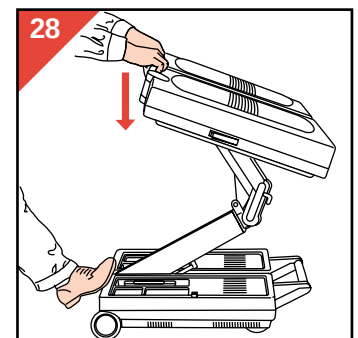
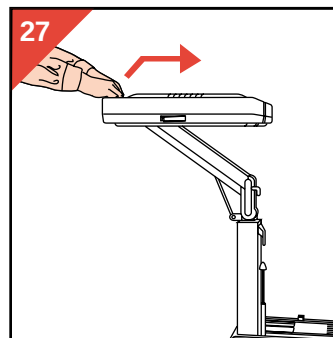
Para desmontar el solarium y prepararlo para el transporte, proceda como sigue:



- Sujete con una mano la parte superior del brazo. Afloje el botón de bloqueo , dándole una o dos vueltas en sentido antihorario (fig. 23).
- Meta el brazo completamente (fig. 24)...



- ... y vuelva a apretar el botón de bloqueo girándolo en el sentido horario (fig. 25).
- Pliegue las secciones superiores, acercando la una a la otra (fig. 26).



- Mueva la parte superior del aparato primero hacia atrás (fig. 27), y luego hacia abajo (fig. 28) (véanse las flechas).
- Finalmente, presione las secciones superiores contra la base, cerrando el aparato con las bridas (fig. 29). Eventualmente puede cerrar el solarium con llave.

Podrá guardar el solarium horizontalmente, por ejemplo bajo la cama, o verticalmente, en un armario.

Limpieza

- **Desconecte siempre el solarium de la red, dejando que se enfríe, antes de proceder a su limpieza.**
- Limpie el exterior del solarium con un paño húmedo procurando que no pueda entrar agua en el aparato.
- No utilice productos abrasivos o estropajos, ni bencina o acetona.
- Puede limpiar los filtros UV-A con un paño suave humedecido con un poco de alcohol de quemar.



Las lámparas solares contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. No las tire junto con la basura, sino entréguelas en un centro de recogida oficialmente designado.

Sustitución de las lámparas y filtros UV

Con el transcurso del tiempo (en caso de uso normal por una familia, al cabo de varios años), el rendimiento de las lámparas irá disminuyendo gradualmente. Este menor rendimiento luminoso se nota por el menor bronceado obtenido. Para compensarlo, podrá aumentar ligeramente la duración de las sesiones de bronceado, o sustituir las lámparas.

Los filtros UV-A le protegen contra los rayos UV nocivos. Por esto, si alguno de los mismos está dañado, hágalo sustituir inmediatamente.

Las lámparas solares y los filtros UV-A deben sustituirse por personal de servicio autorizado ya que sólo ellos tienen los conocimientos necesarios y disponen de las piezas de repuesto originales.

Cómo actuar si el solarium no funciona debidamente

Si el solarium no funciona debidamente, puede haber alguna avería. En ese caso, acuda al concesionario o a un Centro de Servicio.

También puede ser que el aparato no haya sido instalado de acuerdo con las instrucciones o que no se haya utilizado debidamente. Si este es el caso, usted mismo podrá resolver el problema con facilidad.

Consulte la siguiente lista diagnóstica de problemas antes de acudir al concesionario o al Centro de Servicio.

Problema

Causa posible

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">• El solarium no funciona. | <ul style="list-style-type: none">- El aparato no está enchufado.- No hay tensión de red (compruébelo con otro aparato).- Las lámparas estaban aún calientes al activar el aparato (deje que se enfríen durante unos 3 minutos).- La ventilación era insuficiente y el disyuntor automático ha desconectado el aparato. Elimine la causa del sobrecalentamiento (por ejemplo una toalla cubriendo las aberturas de ventilación) y espere 10 minutos antes de volver a encender el solarium.- Las secciones  no han sido desplegadas por completo (véase la sección "Preparación del solarium para su empleo"). |
| <ul style="list-style-type: none">• El fusible de la red corta la corriente al encenderse el aparato o durante su funcionamiento. | <ul style="list-style-type: none">- Inspeccione el fusible del circuito al que está conectado el solarium. El tipo correcto es un fusible convencional de 13 ó 16 A, o un fusible automático de reacción lenta. |
| <ul style="list-style-type: none">• El bronceado no se ajusta a sus expectativas. | <ul style="list-style-type: none">- Usted utiliza un cable de prolongación que es demasiado largo, y/o que está enrollado en una devanadera, y/o que no es apto para esta potencia. Consulte a su distribuidor. En general, le aconsejamos no usar un cable de prolongación.- La sesión que usted ha tomado no es la más apropiada para su tipo de piel.- La distancia operacional es mayor que la indicada.- Después de un tiempo de uso, la producción de UV de las lámparas disminuye (con un empleo normal, esto no se hará notar hasta después de varios años). Podrán compensar este efecto eligiendo tiempos de sesión algo más largos o reemplazando las lámparas solares. |

Vigtigt

OBS!

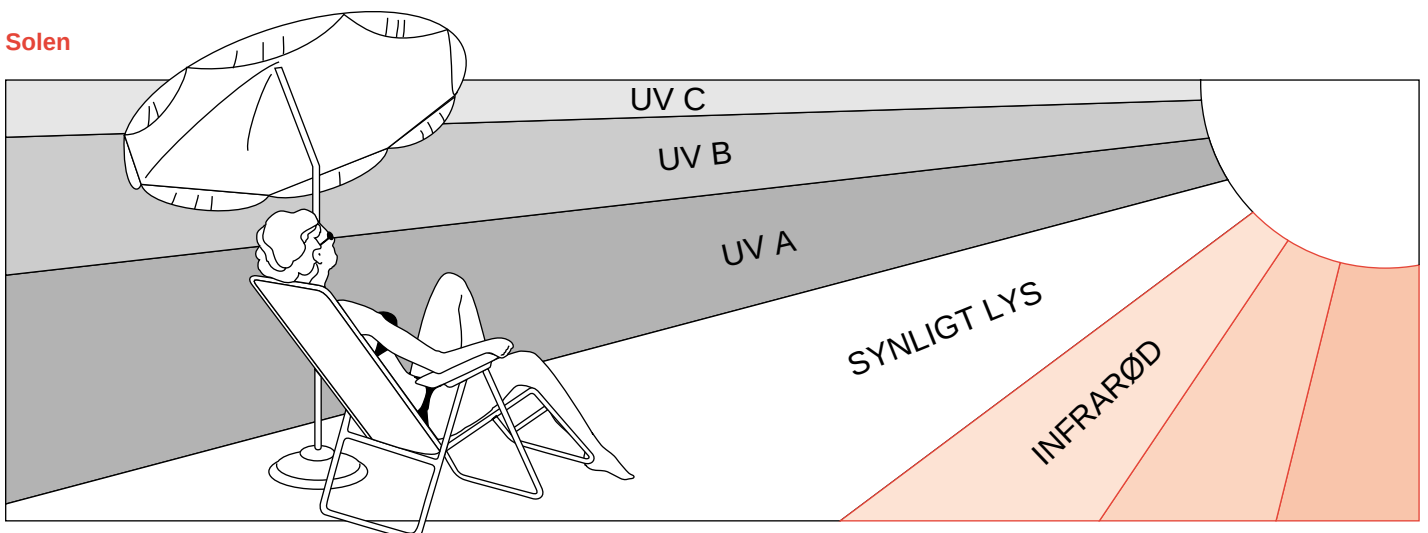
I henhold til "Vejledende retningslinier for markedsføring af UV-bestrålingsapparater (UV-sole og UV-solarier)", udsendt af forbrugerombudsmanden, skal vi orientere om følgende:

"Der har i en lang årrække været foretaget videnskabelige studier af lyset fra solen. Herigennem er der påvist en vis sammenhæng mellem langvarig bestråling med UV-stråler og forekomsten af alvorlige hudskader. Ligeledes er en ændring af hudens elasticitet konstateret. Der må derfor advares mod overdreven udsættelse for UV-stråling. Den i vejledningen angivne brugsafstand, bestrålingshyppighed og maksimale bestrålingstid bør endvidere nøje overholdes."

- Før der slutes strøm til apparatet, skal man kontrollere, at spændingen på mærkepladen svarer til netspændingen i huset, hvor man bor.
- Vand og elektricitet er en farlig kombination! Apparatet må derfor ikke bruges i fugtige omgivelser (f.eks. i et badeværelse eller en brusekabine eller i nærheden af et svømmebassin).
- Hvis man lige har svømmet en tur eller har taget et brusebad, skal man tørre sig omhyggeligt, før apparatet bruges.
- Sørg for, at børn ikke kan lege med solarieret. Tag for en sikkerheds skyld stikket ud af stikkontakten, når solarieret ikke bruges.
- Lad solarieret afkøle (ca. 15 minutter), før det klappes sammen og stilles til side.
- Solarieret må kun transporteres sammenklappet (fig. 2).
- Når solarieret bruges, skal der være fri luftpassage til ventilationsåbningerne i den øverste del og stativet.
- Solarieret er udstyret med en automatisk termisk sikkerhedsanordning. Hvis afkølingen er utilstrækkelig (f.eks. hvis ventilationsåbningerne er blokerede), slukker sikkerhedsanordningen automatisk for solarieret. Når årsagen til overophedningen er fjernet, og solarieret er tilstrækkeligt afkølet, tændes det automatisk igen.
- De anbefalede behandlingstider og det maksimale antal årlige solbruningstimer må ikke overskrides. (Se afsnittet "UV-behandlinger: Hvor ofte og hvor længe?").

- Brug ikke en kortere behandlingsafstand end de anbefalede 70 cm.
- Undlad at bestråle nogen del af kroppen mere end en gang om dagen. Den dag, hvor UV-behandlingen har fundet sted, skal man undgå at udsætte huden for kraftig påvirkning af naturligt sollys.
- Hvis man har sygdomssymptomer af nogen art, hvis man tager medicin og/eller, hvis man bruger kosmetiske midler, som øger hudens følsomhed, bør man ikke gennemgå en UV-behandling.
Man skal passe særligt på, hvis der er tale om udtalt individuel følsomhed over for ultraviolette stråler. I tvivlstilfælde bør man rådføre sig med sin praktiserende læge.
- Et solarium bør ikke bruges af personer, der bliver forbrændte uden at blive solbrændte, når de tager solbad. Det bør heller ikke bruges af personer, der meget let bliver forbrændte, af børn eller personer, der lider af (eller netop har haft) hudkræft, eller personer, der er disponerede for hudkræft.
- Hvis der opstår sårdannelse, pletter eller varige hævelserne på huden, bør man rådføre sig med sin praktiserende læge.
- Brug altid de medfølgende beskyttelsesbriller under behandlingen for at beskytte øjnene mod for store doser ultraviolet lys, synligt og infrarødt lys. (Se også afsnittet "UV-stråler og sundheden").
- Fjern creme, læbestift og andre kosmetiske midler før behandling med UV-stråler.
- Brug ikke solafvisende olie eller creme.
- Brug ikke sololie eller solcreme.
- Hvis huden føles tør efter behandlingen, kan man bruge en fugtighedscreme.
- Brug ikke solarieret, hvis et UV-A filter er beskadiget, revnet eller taget af, eller hvis timeren er defekt.
- UV-A filtrene bliver meget varme under behandlingen. Rør ikke disse filtre.
- Farver kan afbleges af solen. Det samme kan ske ved brug af solarieret.
- Man skal ikke forvente, at solarieret giver et bedre resultat end almindelig naturligt solbestråling.

Solen



Alt liv på jorden afhænger af solen som energikilde. Der findes forskellige former for solenergi: sollyset gør, at vi kan se, vi føler varmen fra sollyset på vores hud, og huden bliver brun, når den udsættes for sollys.

Disse tre virkninger hidrører fra tre specifikke bestanddele af solstråle-spektret, og hver enkelt af disse bestanddele har sin egen bølgelængde.

Solen udsender elektromagnetiske vibrationer med meget stor

forskel i bølgelængde. Varmestrålerne eller de "infrarøde" (IR) strålers bølgelængde er større end bølgelængderne for synligt lys. Og bølgelængden for "ultraviolet" (UV) lys, som bruner huden, er kortere end disse.

Ad videnskabelig vej er det lykkedes at producere disse tre former for solstråling: varme (f.eks. infraphil), lys (lamper) og UV-stråler (solarier, solbænke etc.).

UV-A, UV-B og UV-C

Ultraviolette stråler (UV) er opdelt i UV-A (stor bølgelængde), UV-B og UV-C (lille bølgelængde).

UV-C stråler når næsten aldrig ned til jorden, fordi de standses af atmosfæren.

Det er UV-A og UV-B strålerne, der virker brunende på huden. Der foregår rent faktisk to processer, som bruner huden, og de foregår samtidig:

- **"Indirekte brunning"**. UV-B stimulerer især hudens produktion af stoffet "melanin", som er nødvendig for bruningen. Virkningen ses først et par dage efter, at man har taget solbad.
- **"Direkte brunning"**. UV-A strålingen samt en del af det synlige lys forårsager en hurtigere brunning, uden at huden bliver rød eller "forbrændt".

Solariet

Dette solarium udsender hovedsageligt UV-A stråler samt en lille mængde UV-B stråler, som betyder, at man opnår en brun hud derhjemme på en nem og behagelig måde.

Den avancerede type sollampe, som bruges i dette solarium, udsender **lys, varme og ultraviolette stråler** på ganske samme måde som solen.

Man kan placere solariet sådan, at det svarer til, at man ligger ude i solen: hele kroppen brunes jævnt fra top til tå.

For at gøre det bekvemt, men også for at undgå, at man ved en fejltagelse bliver udsat for længere tids stråling end ønsket (f.eks. hvis man falder i søvn), er solariet udstyret med en timer-kontrol, der automatisk afbryder bestrålingen efter 30

minutter. For solariet gælder det samme som for naturligt sollys: det er ikke sundt med for lang tids bestråling! (Se afsnittet "UV-stråler og sundheden").

UV-stråler og sundheden

Hvis man har været udsat for for megen ultraviolet bestråling (fra solen eller fra et solarium), kan huden blive forbrændt.

Ud over mange andre faktorer, som for eksempel for meget sollys, kan forkert eller overdreven brug af solariet indebære en risiko for hud og øjne.

Hvor store skadelige virkninger der kan opstå, afhænger dels af bestrålingens karakter, styrke og varighed og dels af den pågældende persons følsomhed.

Når huden og øjnene udsættes for en stigende grad af UV-stråler, øges risikoen for skadevirkninger som betændelse i hornhinde og/eller bindehinde, beskadigelse af nethinde, grå stær, rynket hud og hudkræft.

Visse typer medicin og kosmetiske midler øger følsomheden over for ultraviolette stråler.

Det er derfor meget vigtigt:

- at man følger anvisningerne i afsnittene "Vigtigt" og "UV-behandling: Hvor ofte og hvor længe?";
- at man overholder den anbefalede bestrålingsafstand på 70 cm;
- at man ikke overskrider det maksimale antal årlige behandlingstimer (26 timer eller 1560 minutter);
- at man altid bruger de medfølgende beskyttelsesbriller, når solariet bruges.

UV-behandling: Hvor ofte og hvor længe?

Man må tage **en UV-behandling pr. dag** over en periode på **fem til ti dage**. Der skal gå mindst 48 timer mellem de to første behandlinger.

Efter en sådan serie, bør man holde **pause et stykke tid**. Cirka **en måned** efter serien er bruningen stort set forsvundet, og man kan nu påbegynde en ny serie.

Man kan også tage **en eller to UV-behandlinger om ugen** i umiddelbar forlængelse af en serie for at **bevare den brune hud**.

Men uanset, hvad man vælger, skal man undgå at overskride **det maksimalt anbefalede antal årlige solbruningstimer**. For dette solarium er maksimum **26 timer (= 1560 minutter)** om året.

Eksempel:

Lad os antage, at man tager en **10 dages** serie UV-behandlinger med **10 minutters** behandling den **første dag** og **25 minutters** behandling de **ni efterfølgende dage**. Hele serien er da $(1 \times 10 \text{ minutter}) + (9 \times 25 \text{ minutter}) = 235 \text{ minutter}$.

I løbet af hele året kan man tage **seks sådanne serier**. (fordi $6 \times 235 \text{ minutter} = 1410 \text{ minutter}$).

Det maksimale antal bruningstimer gælder naturligvis for **hver enkelt del af kroppen** (f.eks. både for kroppens forside og bagside).

Af tabellen fremgår, at den **første behandling i en serie bør være på 10 minutter**. Dette gælder uanset hudens følsomhed.

UV-behandlingens varighed (for hver enkelt behandlet del af kroppen) i minutter	1. behandling	pause på mindst 48 timer	2. behandling	3. behandling	4. behandling	5. behandling	6. behandling	7. behandling	8. behandling	9. behandling	10. behandling
- for personer med meget følsom hud:	10		10	10	10	10	10	10	10	10	10
- for personer med normal følsom hud:	10		20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25
- for personer med mindre følsom hud:	30*)		30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)
*) eller længere, afhængigt af hudens følsomhed.											

- Hvis man synes, at behandlingerne varer for længe (f.eks. hvis huden føles stram eller øm efter behandlingen), tilrådes det at afkorte behandlingerne med 5 minutter for hver side af kroppen.

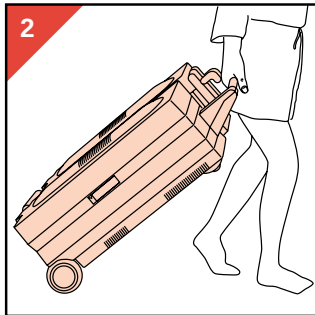
- Hvis man vil opnå en smuk og jævn brunning over det hele, anbefales det, at man vender sig en smule under behandlingen, så strålerne får bedre adgang til siderne af kroppen.

Generel beskrivelse (fig. 1)

- A** Håndtag
- B** Hjul
- C** Låseklemmer med lås og nøgler (Solariet kan låses)
- D** Stativ
- E** Håndtag
- F** Håndtag
- G** Låseknop til højdejustering
- H** Målebånd
- I** Sollamper (type Philips HPA 400)
- J** Reflektorer
- K** UV-A filtre
- L** Overdele (Hver overdel er udstyret med en ventilator til afkøling af sollamperne)
- M** Ledning
- N** Fjernbetjening
- O** Memo-knapper til fire personer
- P** Beskyttelsesbriller (2 par)
(Typenr. HB 071 / servicenr. 4822 690 80123)

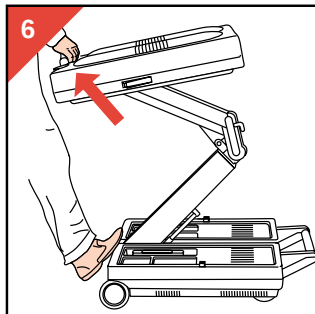
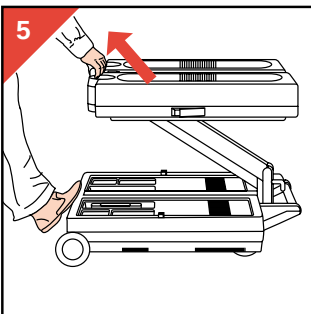
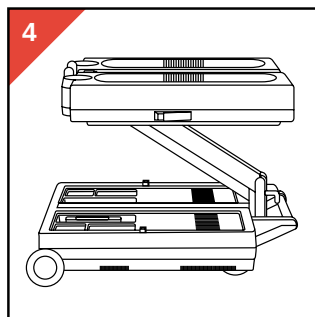
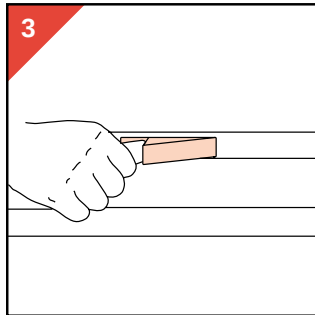
Klargøring til brug

- Når solariet er sammenklappet, er det let at transportere og



opbevare
(fig. 2).

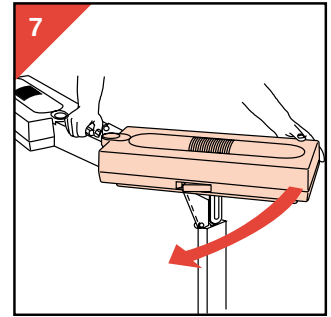
- Solariets overdel frigøres fra underdelen ved at trykke på den korte side af låseklemmerne (fig. 3).
- Den øverste del hæves automatisk en smule opad. Solariet står nu i den position, som er vist på illustrationen (fig. 4).



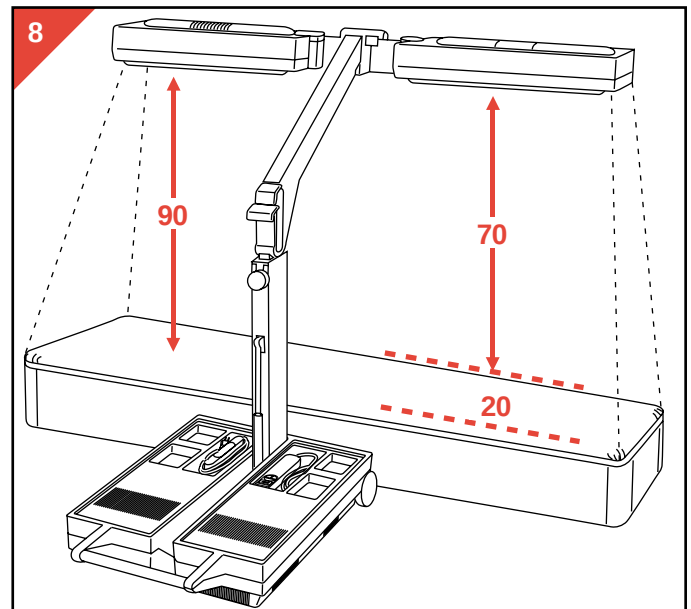
- Træk stativet **D** og den øverste del af solariet opad. Brug håndtag **F** (fig. 5 og 6).

- Derefter skubbes de to overdele **L** fra hinanden, indtil de stopper (fig. 7).

Bemærk: Solariet kan ikke tændes, hvis de to overdele ikke er fuldstændig i forlængelse af hinanden.



• Højdejustering



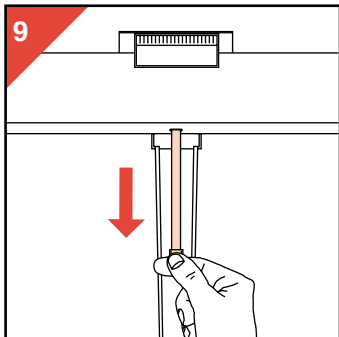
Behandlingsafstand (UV-A filtre til kroppen) = 70 cm

Det tilrådes at klargøre solariet til brug og indstille højden på det sted, hvor man ønsker at bruge solariet. Anbring det sammenklappede solarium mod f.eks. en seng. Behandlingsafstanden (d.v.s. afstanden mellem UV-A filtrene og kroppen) skal være 70 cm.

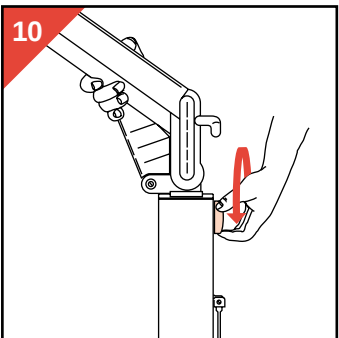
Afstanden mellem UV-A filtre og sengen = 90 cm

Som regel er det nemmere at måle afstanden mellem solariet og sengen. Man kan gå ud fra, at kroppen gennemsnitligt fylder 20 cm. Derfor indstilles højden, så afstanden mellem UV-A filtre og seng er 90 cm.

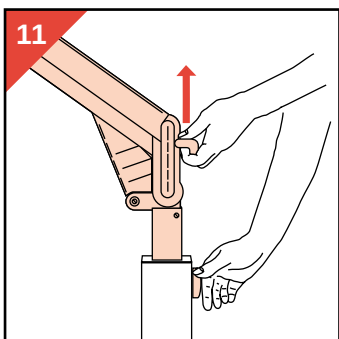
Bemærk: Når højden justeres, skal man have et solidt greb om den øverste del af stativet.



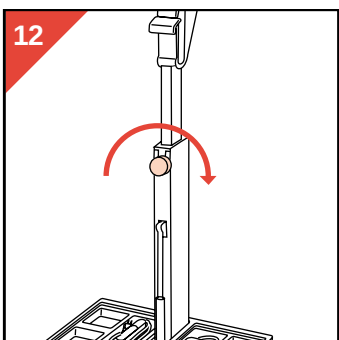
- Træk målebåndet **H** ud til den ønskede højde (f.eks. 90 cm).



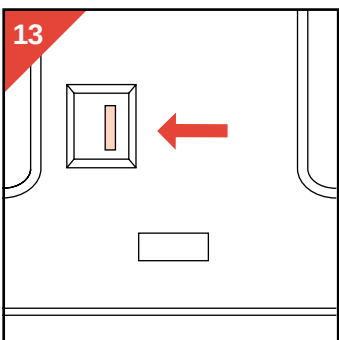
- Løsn låseknappen **G** (drejes en eller to omgange mod uret).



- Træk stangen ud og juster til den ønskede højde.



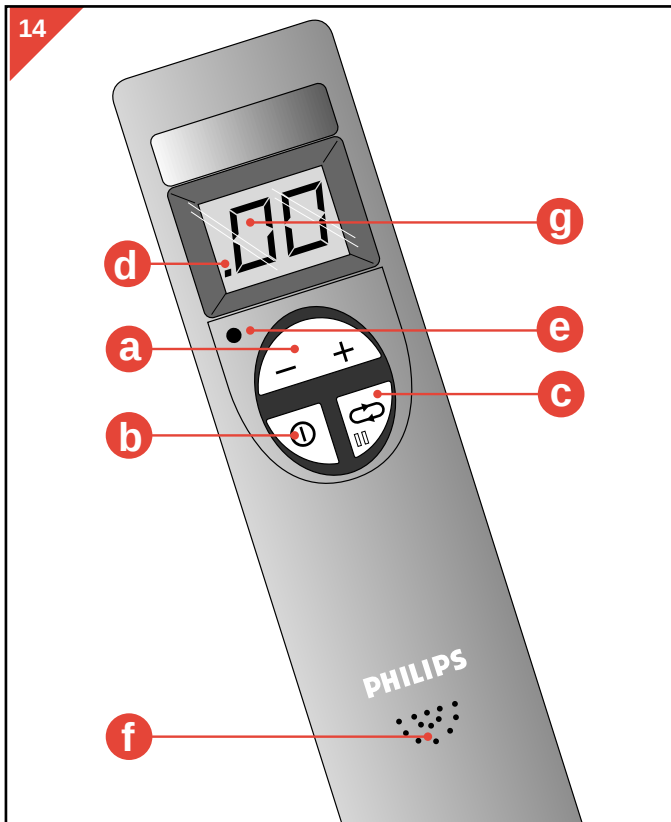
- Stram låseknappen **G** til (med uret).



- Når grebet føres i pilens retning, rulles målebåndet ind i apparatet igen.

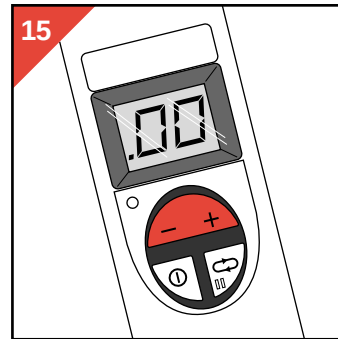
Nu er solariet klar til brug.

Fjernbetjening

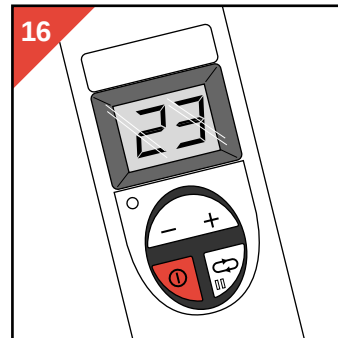


- Stikket er sat i kontakten (fig. 14).

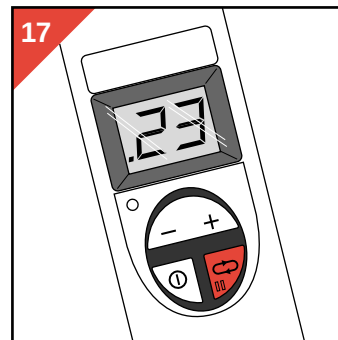
- a Trykknop til indstilling af tiden mellem 0 og 30 minutter.**
- b Startknop.** Når denne knop trykkes ind, tændes sollamperne, og timeren starter.
- c Pause/gentage knop.** Hvis behandlingen skal afbrydes (f.eks. hvis telefonen ringer), trykkes på denne knap. Sollamperne slukkes, og i displayet blinker den resterende tid af behandlingen. Man kan også trykke på denne knap i det sidste minut af behandlingen, hvis man ønsker den indstillede tid gentaget (f.eks. for behandling af den anden side af kroppen).
- d Blinksignal.** Dette signal angiver, at timeren tilbagetæller tiden.
- e Vågelys.** Dette lys er tændt, så længe stikket sidder i kontakten.
- f Bipper.** Dette lydsignal angiver, at man er nået til det sidste minut i den indstillede behandlingstid. (Hvis man ønsker at forlænge behandlingen, kan man nu indstille den nye tid). Som alternativ kan man trykke på knappen **c** i det sidste minut af behandlingen for at gentage den indstillede tid.
- g Display.** Displayet kan bruges til indstilling af timeren. Under gentagelsen viser displayet den resterende tid.



- **Indstilling af behandlingstiden** (fig. 15). Når der trykkes på +, tælles tiden fremad. Når der trykkes på -, tælles tiden tilbage. Hvis der skal tælles hurtigt frem eller tilbage, holdes knappen inde.



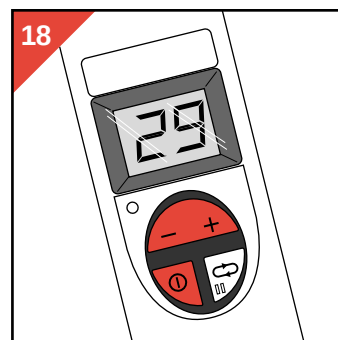
- **Sådan tændes sollamperne** (fig. 16). Tryk på knappen **a**. Blinksignalet **d** bliver synligt, og den forprogrammerede behandlingstid vises i displayet. Timeren tilbagetæller behandlingstiden. I det sidste minut af behandlingstiden høres et lydsignal **f**. I dette minut kan man trykke på knappen **c** for at gentage behandlingstiden, eller man kan indstille en ny behandlingstid, så man ikke behøver at vente i tre minutter. (Lamperne skal afkøles i tre minutter, før der kan startes igen).



- **Gentagelse af behandlingstiden** (i det sidste minut) (fig. 17):

- Tryk på knappen **c**. Den sidst indstillede behandlingstid vises i displayet. Bipper-signalet stopper.
- **Indstilling af en anden behandlingstid** (i det sidste minut) (fig. 18):

- Indstil den nye behandlingstid. Tryk på knappen **a**.

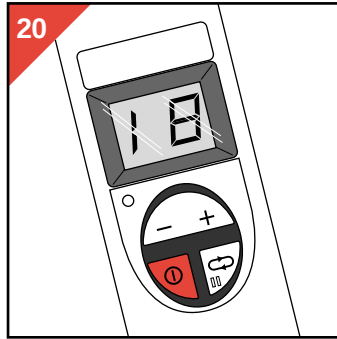
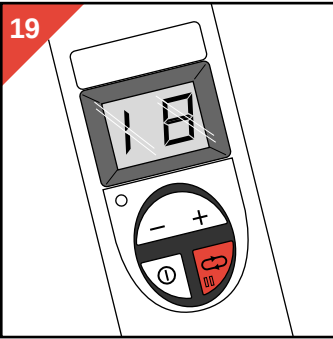


Hvis man ikke bruger faciliteterne "Gentagelse af behandlingstiden" (fig. 17) eller "Indstilling af en anden behandlingstid" (fig. 18), slukkes solariet automatisk, når den indstillede behandlingstid er udløbet.

Bemærk

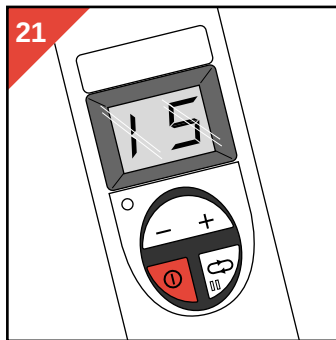
- De følgende illustrationer viser i rødt, hvilke trykknapper der skal aktiveres.
- I følgende tilfælde vises **00** i displayet:
 - når stikket er sat i kontakten;
 - når behandlingstiden er udløbet (blinker de første tre minutter);
 - efter strømsvigt.
 I disse tilfælde slukkes sollamperne.

Ekstra faciliteter



- **Afbrydelse af behandlingen** (f.eks. telefon) (fig. 19 og 20).
- Tryk på knappen ⏸.
- Nu er sollamperne slukket. Blink-signalet ● ses ikke længere.
- Den resterende behandlingstid blinker i displayet.
- Efter tre minutter stopper blinkningen. Man kan derfor tænde for sollamperne igen ved at trykke på knappen ⏻.

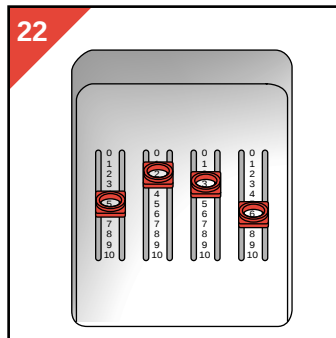
- **Brug af solariet i kortere tid end indstillet** (fig. 21).
- Tryk på knappen ⏻. Nu er sollamperne slukket. Indstil den nye behandlingstid.
- Vent, indtil tiden ikke længere blinker i displayet. Tryk derefter på knappen ⏻ igen.



Efter UV-behandlingen

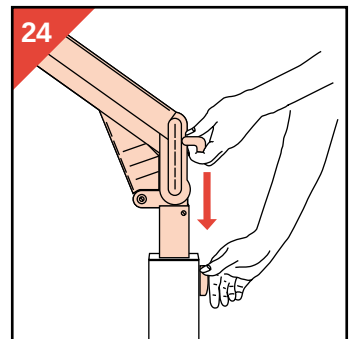
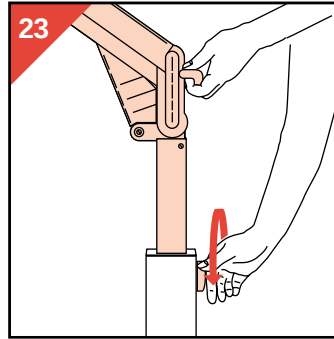
Memo (fig. 22).

- Man kan markere, hvor mange behandlinger, man har fået på en af behandlings-memoerne ●. Der er fire memoer til fire brugere.
- Lad solariet afkøle i 15 minutter, før det klappes sammen og sættes til side. I mellemtiden kan man lægge ledningen og fjernbetjeningen i den nederste del. Sørg for, at de ikke kommer i klemme, når solariet klappes sammen.

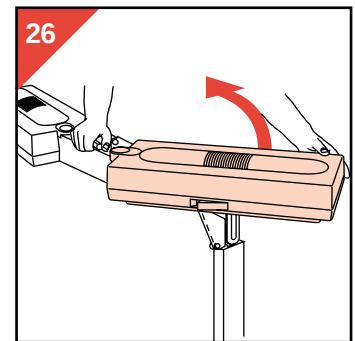
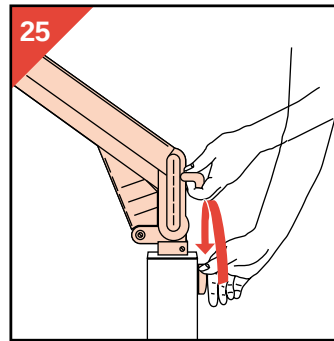


Sådan gøres solariet klar til transport

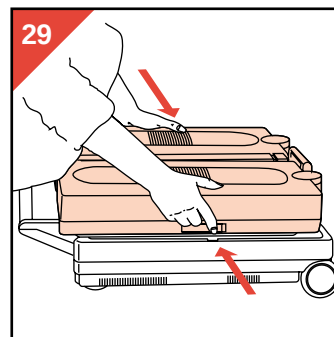
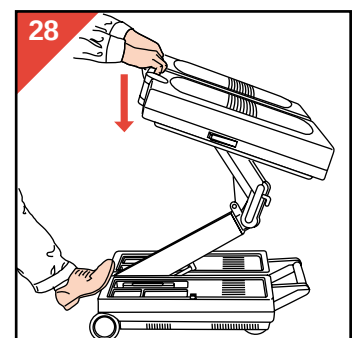
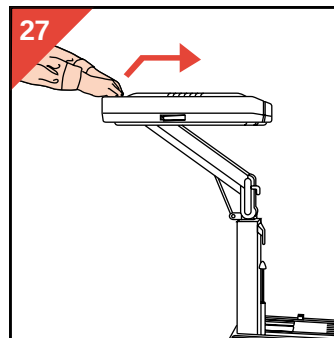
Solariet kan klappes sammen og klargøres til transport på følgende måde:



- Tag fat i den øverste del af stativet med den ene hånd. Løsn låseknappen Ⓢ (en eller to omgange mod uret) (fig. 23).
- Skyd stativets stang helt ind (fig. 24)...



- ... og stram låseknappen Ⓢ til ved at dreje med uret (fig. 25).
- Drej de to øverste dele mod hinanden (fig. 26).



- Før den øverste del af solariet først tilbage (fig. 27) og derefter nedad (fig. 28). (Se pilene).
- Til sidst fastgøres den øverste del til stativet ved at lukke låseklemmerne (fig. 29). (Tryk for at lukke).
- Hvis det ønskes, kan låseklemmerne låses med den medfølgende nøgle.

Efter brug kan man opbevare solariet f.eks. (vandret) under en seng eller (lodret) i et skab.

Rengøring

- **Før rengøring skal stikket tages ud af stikkontakten, og solariet skal være afkølet.**
- Solariet rengøres udvendigt med en fugtig klud. Sørg for, at der ikke kommer vand ind i solariet.
- Der må ikke bruges slibende eller skurende midler eller væsker som benzin eller acetone.
- UV filtrene kan rengøres med en klud, fugtet med husholdningssprit.

Udskiftning af sollamperne og UV-A filtrene bør udføres af autoriserede servicefolk, som har det fornødne fagkendskab og de rette komponenter til rådighed.



Lamperne i solarier indeholder bestanddele, som kan være til skade for miljøet. Når lamper udskiftes, skal man sørge for, at de gamle lamper ikke kastes bort sammen med almindeligt husholdningsaffald. De skal afleveres på et officielt anerkendt sted for indsamling af den slags affald.

Udskiftning af sollamperne og/eller UV-A filtrene

Med tiden (efter nogle år, hvis solariet bruges af en familie) sker der en gradvis reduktion af sollampenes effektivitet. Hvis det sker, kan man øge behandlingstiden eller lade sollamperne udskifte.

UV-A filtrene beskytter mod skadelige UV-stråler. Af samme grund skal man altid udskifte et beskadiget eller defekt filter med det samme.

Hvis solariet ikke fungerer efter ønske

Hvis solariet ikke fungerer efter ønske, kan det skyldes en defekt. I så tilfælde skal man med det samme kontakte forhandleren eller en serviceafdeling.

Det kan dog også være, at solariet ikke er installeret ifølge instruktionerne eller, at det bruges forkert.

Hvis det er tilfældet, kan man selv løse problemet forholdsvis let.

Check derfor følgende punkter, før De henvender Dem til forhandleren eller serviceafdelingen.

Problem

- Solariet tænder ikke.
- Sikringen springer, når solariet tændes eller, når solariet bruges.
- Bruningseffekten svarer ikke til forventningerne.

Mulig årsag

- Stikket er ikke sat i stikkontakten.
- Strømmen er afbrudt (Check med et andet apparat).
- Lamperne er for varme til, at der kan tændes igen. (Lad lamperne afkøle i ca. 3 minutter).
- Ventilationen har været utilstrækkelig, og den automatiske termiske sikkerhedsanordning har slukket for solariet. (Fjern årsagen til overophedningen (f.eks. tag håndklædet væk fra ventilationsåbninge(n/rne)) og vent 10 minutter, før der tændes igen).
- De to overdele  er ikke foldet ud. (Se afsnittet "Klargøring til brug").
- Check sikringen i den gruppe, som solariet er tilsluttet. Korrekt type sikring til Deres solarium er en normal sikring på 13 A eller 16 A eller en træg, automatisk sikring.
- Der bruges en forlængerledning, der er for lang, og/eller den er ikke beregnet til den høje strøm. Kontakt forhandleren. Almindeligvis anbefaler vi, at der ikke bruges forlængerledning.
- De følger en behandlingsserie, som ikke er den mest velegnede til Deres hudtype.
- Behandlingsafstanden er større end angivet.
- Efter lang tids brug reduceres lampernes UV-produktion. (Ved normal brug vil det dog først kunne mærkes efter nogle år). Man kan kompensere for dette ved at forlænge behandlingstiden eller lade sollamperne udskifte.

Viktig

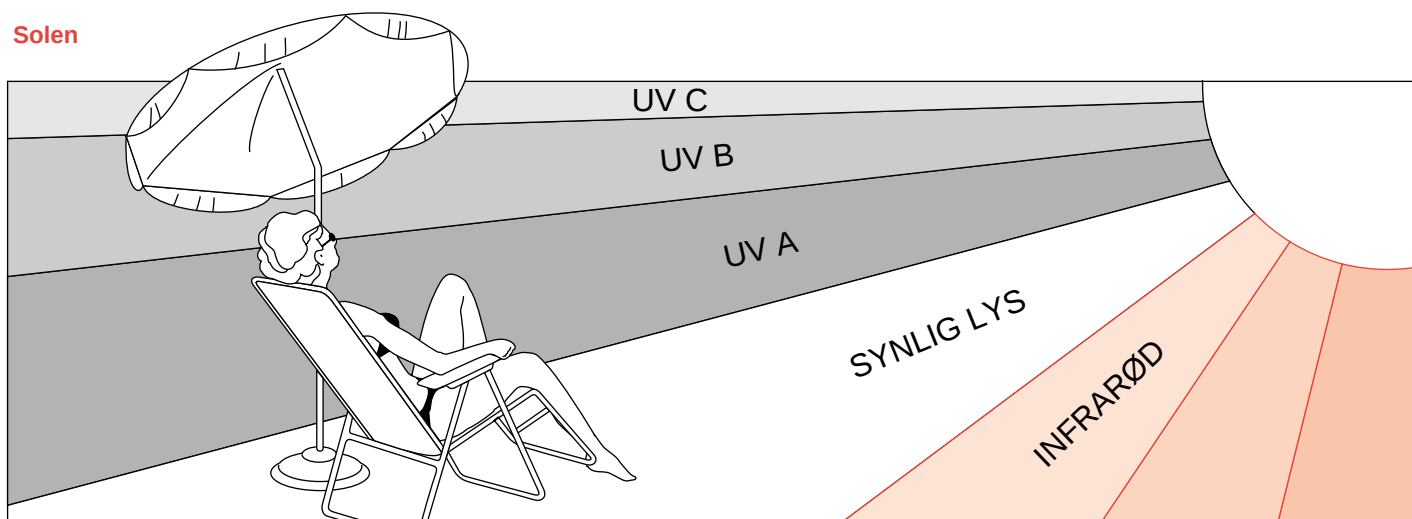
- Før apparatet koples til strømnettet, må det kontrolleres at spenningen som står på typeskiltet er den samme som i Deres hjem.
- Vann og strøm er en farlig kombinasjon! Bruk derfor aldri apparatet i fuktige omgivelser (f.eks. nær dusj, badetom eller svømmebasseng).
- Hvis De nettopp har svømt eller dusjet, må De tørke huden Deres grundig før De bruker apparatet.
- Pass på at barn ikke kan leke med solariet. Som forholdsregel bør støpselet alltid trekkes ut etter bruk.
- La solariet bli avkjølt (ca. 15 min.) før det slås sammen og settes bort.
- Solariet må kun flyttes når det er slått sammen (fig. 2).
- Sørg for at ventilasjonsåpningene i lampekassettene og stativet ikke tettes igjen.
- Solariet er utstyrt med en automatisk varmesikring. I tilfelle av utilstrekkelig kjøling (f.eks. hvis ventilasjonsåpningene er blokkert), vil sikringen sørge for at solariet blir slått av automatisk. Når årsaken til overopphetingen er fjernet og solariet er tilstrekkelig avkjølt, vil apparatet slå seg på igjen automatisk.
- Ikke overskrid anbefalt behandlingstid eller maksimalt antall "soltimer". (Se avsnittet "UV behandling: Hvor ofte? Hvor lenge?")
- Velg ikke kortere solavstand enn det som er anbefalt - 70 cm (ca. 27,5").
- Hver del eller side av kroppen skal ikke bestråles mer enn én gang pr. dag. Unngå sterk bestråling av naturlig sollys samme dag som UV-behandlingen.
- Hvis De har sykdomssymptomer, hvis De bruker medisiner og/eller bruker kosmetikk som øker hudens følsomhet, bør De ikke bruke solariet. De kan også være nødvendig med ekstra forholdsregler i tilfelle ekstra følsomhet for ultrafiolett lys. Konsulter Deres lege i tvilstilfelle.

- Solariet må ikke brukes av personer som blir solbrente uten å bli brune av solskinn, av personer som plages av solbrenthet, av barn, eller av personer som lider av (eller har lidd av) hudkreft eller er disponible for hudkreft.
- Konsulter Deres lege hvis det oppstår sår, føflekker eller vedvarende kuler i huden.
- Bruk alltid beskyttelsesbriller under soling for å beskytte øynene mot for store doser med ultrafiolette stråler, synlig lys og infrarøde stråler. (Se også kapitlet "UV og helsen".)
- Fjern kremer, leppestift og annen kosmetikk i god tid før UV-behandlingen.
- Ikke bruk krem eller olje med solfilter.
- Ikke bruk solkrem eller sololje.
- Hvis huden føles tørr etter bestrålingen, kan det med fordel benyttes fuktighetskrem.
- Bruk aldri solariet hvis et av UV-A filterne er ødelagt, knust eller fjernet, eller hvis timeren er defekt.
- UV-A filterne blir ganske varme under bestrålingen. De må ikke berøres.
- Farger kan blekes i sollys. Det samme kan skje ved bruk av solarium.
- Ikke forvent at solariet vil gi bedre resultater enn naturlig sollys.

INFORMASJON FRA HELSERÅDET

Bestråling av huden ved naturlig soling, eller med solariet, høyfjellssoler kan medføre helseskade. Overdreven bestråling kan gi akutt forbrenning og over lengre tid føre til at huden "eldes" raskere. Ultrafiolett stråling kan føre til hudkreft. Ultrafiolett bestråling av øynene kan gi såkalt "sveiseblink" eller "snøblindhet". Ved ultrafiolett bestråling over lengre tid kan fargesynet svekkes. Enkelte mennesker, f.eks. albinos, er særlig følsomme for ultrafiolett stråling og bør utvise ekstra forsiktighet ved naturlig eller kunstig soling. Noen legemidler og kosmetik kan føre til at huden blir mer følsom for ultrafiolett stråling, og dermed øke risikoen for helseskade. Personer som benytter legemidler i medisinsk behandling, bør konsultere sin lege om dette.

Solen



Solen er den energikilden som alt liv på jorden er avhengig av. Det er forskjellig slags solenergi: Sollyset setter oss i stand til å se. Vi føler varme av solskinnet, og huden brunes. Disse tre virkningene skyldes tre spesielle komponenter i solens strålespekter. Hver av disse komponentene har sitt eget frekvensområde..

Solen sender ut elektromagnetiske bølger med høyst varierende frekvensområde. Frekvensen (f.eks. svingninger pr.

sekund "Hertz") for varmestråler eller "infrarød" (IR), er lavere enn for synlig lys.

Frekvensene for ultrafiolett (UV) - som gjør oss brune - er høyere enn dette igjen.

Vitenskapen har greid å gjengi disse tre slags solstråler: Varme, Lys og UV.

UV-A, UV-B og UV-C

Ultrafiolett (UV) er inndelt i UV-A (lav frekvens), UV-B og UV-C (høyere frekvens).

UV-C når sjelden ned til jorden siden den blir filtrert ut i atmosfæren. UV-A og UV-B gjør at huden blir brun.

I virkeligheten er det to prosesser som skaper brunfargen, og de er begge effektive:

- **"Forsinket bruning"**. I første rekke stimulerer UV-B produksjon av noe som kalles "melanin", som er nødvendig for å bli brun. Virkningen viser seg ikke før et par dager etter solbadet.
- **"Direkte bruning"**. UV-A pluss deler av det synlige lyset gir raskere bruning uten å gå veien om å bli rød eller "solbrent".

Solariet

Dette solariets stråler er hovedsakelig av UV-A typen, pluss en meget liten del UV-B.

Det har noen spesielle egenskaper som gjør solbad hjemme behagelig og enkelt.

Den unike typen sollampe som brukes i dette solariet, utstråler **lys, varme og ultrafiolett** - akkurat som den naturlige solen.

De kan tilpasse dette solariet slik at det virkelig føles som å ligge i solen. Hele kroppen blir jevnt bestrålt - fra topp til tå.

Av praktiske hensyn, men også for å forhindre for lang bestråling (f.eks. ved at man faller i søvn), vil timeren automatisk slå solariet av etter 30 minutter. Som med den virkelige solen, kan det bli for mye av det gode! (Se avsnittet "UV og helsen".)

UV og helsen

Sammen med mange andre faktorer, slik som for mye soling i naturlig sollys, feil eller overdreven soling med solarium, kan det oppstå hud- eller øyesykdommer.

Bestrålingens måte, styrke og tid, sammen med hudens grad av ømfintlighet, avgjør i hvilken utstrekning slike skader kan oppstå.

Etter som huden utsettes for økt UV-bestråling, øker risikoen for betennelse på hornhinnen og/eller dens forbindelse, ødeleggelse av netthinnen, grå stær, for tidlig aldring av huden og svulster.

Visse medisiner og kosmetikk kan øke ømfintligheten for UV-bestråling.

Derfor er det meget viktig at:

- bruksanvisningens avsnitt "Viktig" og "UV-behandling: Hvor ofte? Hvor lenge?" blir fulgt.
- riktig bestrålingsvinkel blir brukt 70 cm (ca. 27,5").
- maks. antall soltimer pr. år ikke overskrides (dvs. 26 timer eller 1560 minutter).
- de medleverte solbriller alltid blir brukt under behandlingen.

UV-behandling: Hvor ofte? Hvor lenge?

De kan ta **én UV-behandling pr. dag** i en periode på **fem til ti dager**. Det må være et opphold på minst 48 timer mellom de to første behandlingene.

Etter en slik serie bør huden få hvile i en periode.

Etter **en måneds** tid vil huden ha mistet mye av brunfargen. De kan da avgjøre å ta en ny serie.

På den annen side er det også mulig å ta **én eller to behandlinger pr. uke** etterpå for å **beholde fargen**.

Uansett hva De måtte foretrekke, så må De **ikke overskride det maksimale antall soltimer**. For dette solariet er det maksimale **26 timer (1560 minutter) pr. år**.

Eksempel:

Tenk Dem at De tar en 10 dagers behandling med 10 minutters behandling den første dagen og 25 minutters behandlinger de følgende 9 dagene.

Hele behandlingstiden blir da (1 x 10 minutter) + (9 x 25 minutter) = 235 minutter.

I løpet av ett år kan De ta 6 slike behandlinger. (Siden 6 x 235 minutter = 1410 minutter.)

Denne maksimumstiden gjelder naturligvis for hver side av kroppen som bestråles. (F.eks. kroppens for- og bakside.)

Det fremgår av tabellen at den første behandlingen i en serie alltid skal være på 10 minutter. Dette er ikke avhengig av den enkeltes hudømfintlighet.

Behandlingstid for UV-behandling (for hver del av kroppen som bestråles) i min.	1. dag	pause på minst 48 timer	2. dag	3. dag	4. dag	5. dag	6. dag	7. dag	8. dag	9. dag	10. dag
- for personer med meget ømfintlig hud:	10		10	10	10	10	10	10	10	10	10
- for personer med normal hud:	10		20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25
- for personer med lite ømfintlig hud:	10		30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)
*) eller lengre, avhengig av hvor ømfintlig huden er											

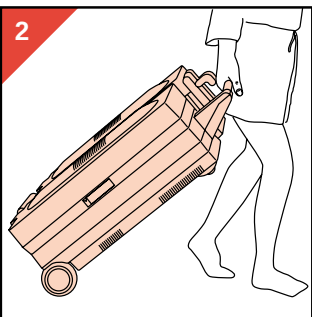
- Hvis De tror at behandlingstiden blir for lang for Dem (f.eks. hvis huden blir øm og stram etterpå) bør tiden reduseres med f.eks. 5 minutter for hver side av kroppen.

- For å få jevn farge over det hele, anbefales det at De dreier litt på Dem av og til.

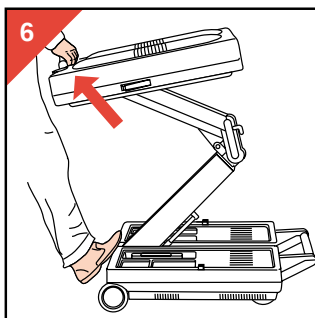
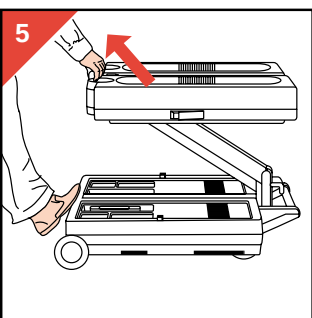
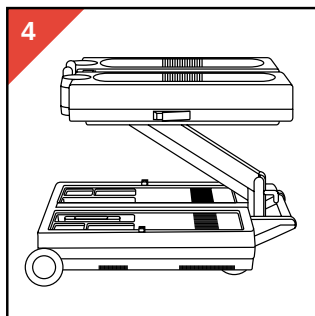
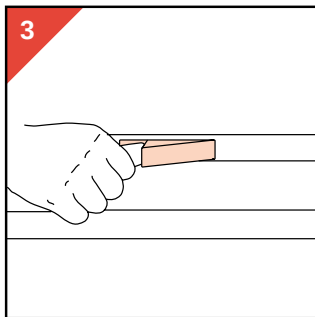
Generell beskrivelse (fig 1)

- A** Håndtak
 - B** Hjul
 - C** Fjærhåndtak med lås og nøkkel (Solariet kan låses)
 - D** Stativ
 - E** Håndtak
 - F** Håndtak
 - G** Låseknapp for høyderegulering
 - H** Avstandsmåler
 - I** Sollamper (type Philips PHA 400)
 - J** Reflektorer
 - K** UV-A filtre
 - L** Øvre kassetter
 - Hver kasset er utstyrt med en vifte for kjøling av lampene.
 - M** Ledning
 - N** Fjernkontroll
 - O** "Minneknapper" for 4 personer
 - P** Beskyttelsesbriller (2x)
- (Type nr. HB 071 / service nr. 4822 690 80123)

Klargjøring for bruk



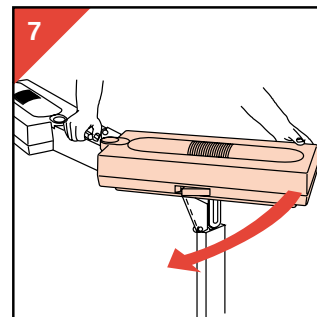
- I "transportstilling" er det enkelt å flytte og lagre solariet (fig. 2).
- Øvre del av solariet frigjøres fra bunndelen ved å skyve ut den korte siden av fjærklemmen (fig. 3).
- Den øvre delen vil da automatisk løfte seg litt opp. Solariet vil nå være i den posisjonen som vises i illustrasjonen (fig. 4).



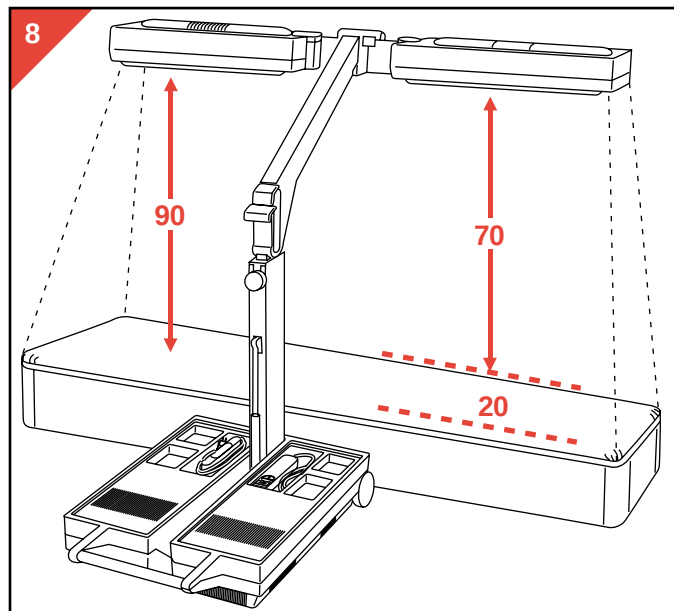
- Trekk stativet **D** og den øvre delen av solariet oppover. Bruk håndtaket **F** (fig. 5 og 6).

- Nå kan de to øvre kassetene **L** skyves fra hverandre inntil de stopper (fig. 7).

Merk: Solariet kan ikke slå på før kassetene står helt på linje.



• Høyderegulering



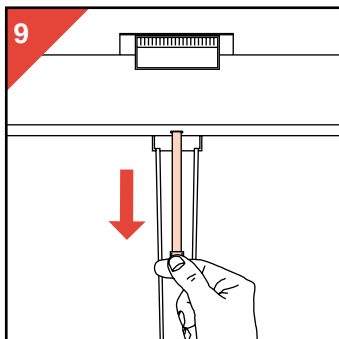
Bruksavstanden (avstanden mellom UV-A filtrene og kroppen) skal være 70 cm (ca. 27,5").

Det anbefales å gjøre solariet klart til bruk, og så justere høyden der hvor apparatet skal brukes. Plasser det sammenslåtte solariet f.eks. mot en seng. Bruksavstanden (avstanden mellom UV-A filtrene og kroppen) skal være 70 cm (ca. 27,5").

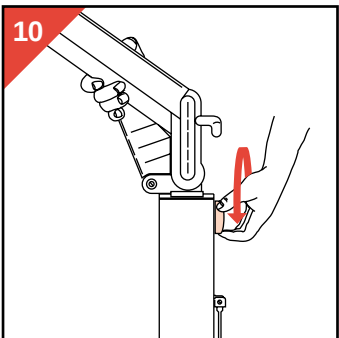
Avstanden mellom UV-A filtrene og sengen skal være 90 cm (ca. 36,5").

I de fleste tilfeller vil det være enklere å måle avstanden fra solariet til sengen. Regn da med en kroppshøyde på gjennomsnittlig 20 cm (8"). Totalt må derfor avstanden mellom UV-A filtrene og sengen være 90 cm (ca. 36,5").

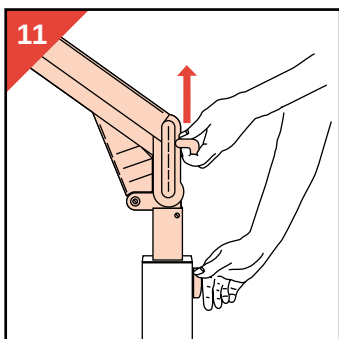
Merk: Hold den øvre delen av stativet godt fast mens høyden reguleres eller forandres.



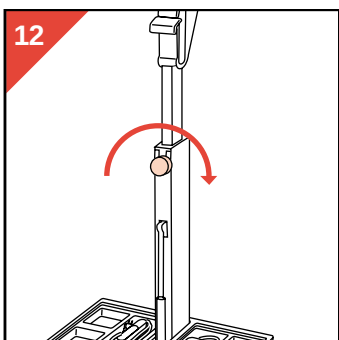
- Trekk påkrevet lengde av avstandsmåleren  ut av apparatet (f.eks. 90 cm eller 36,5").



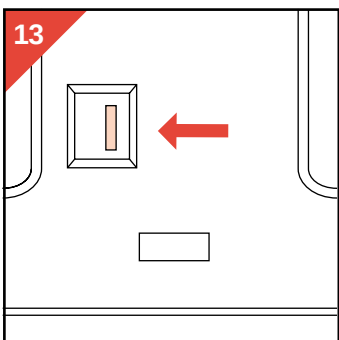
- Låseknappen  løsnes (én eller to omdreininger mot urviseren).



- Skyv stativet ut og juster det til riktig høyde.



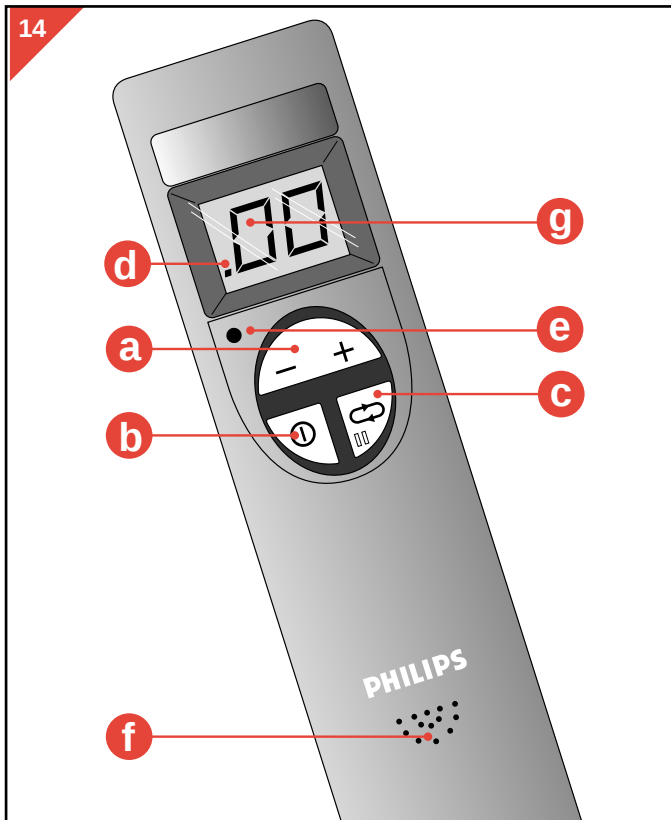
- Skru låseknappen  fast (med urviseren).



- Ved å bevege spaken i pilens retning, vil avstandsmåleren bli rullet opp inne i apparatet.

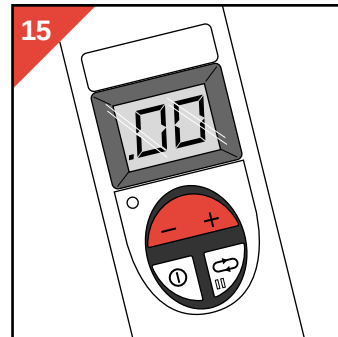
Solariet er nå klart til bruk.

Fjernkontrollen

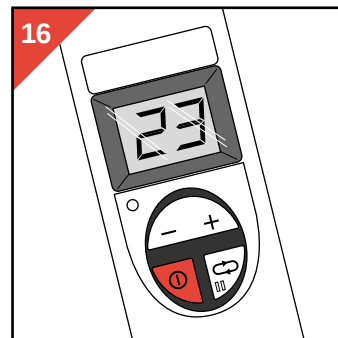


- Apparatet er tilknyttet nettet (fig. 14).

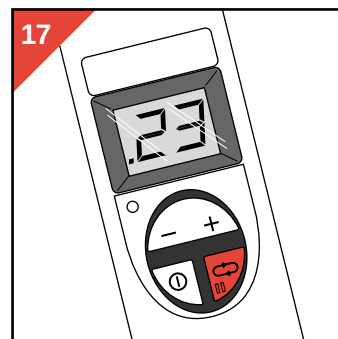
- a Timerknapp for 0-30 minutter.**
- b Startknapp.** Når De trykker på denne knappen vil lampene tennes og timeren startes.
- c Pauseknapp.** Hvis behandlingen må avbrytes (f.eks. når telefonen ringer), trykker De på denne knappen. Sollampene slås av og den gjenværende behandlingstiden blinker på panelet. De kan også trykke på denne knappen i løpet av det siste minuttet av en behandling for å gjenta den innstilte tiden (f.eks. for å sole den andre siden av kroppen).
- d Blinkesignal.** Dette signalet viser at timeren teller ned tiden.
- e Kontrollampe.** Denne lampen er på så lenge apparatet er tilknyttet nettet.
- f Lydsignal.** Dette lydsignalet viser at siste minutt av den innstilte tiden har begynt. (Hvis De skulle ønske at solariet står på lengre, bør ny tid innstilles nå). De kan også trykke på knapp **c** i løpet av det siste minuttet av en behandling for å gjenta den innstilte tiden.
- g Panel.** De kan bruke panelet når timeren skal innstilles. Under behandlingen viser panelet den gjenværende tiden.



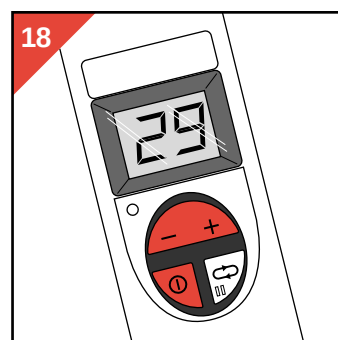
- **Tiden settes for bestrålingen** (fig. 15). Når man trykker på + øker tiden som vises. Når man trykker på - avtar tiden som vises. Ved å holde en av knappene inntrykket forandres tiden hurtig.



- **Sollampene slås på** (fig. 16). Trykk på knapp **0**. Blinkesignalet **d** blir synlig og på panelet vises den innstilte behandlingstiden. Timeren teller ned behandlingstiden. I løpet av det siste minuttet av behandlingstiden høres lydsignalet **f**. I løpet av dette minuttet kan man trykke på knapp **c** for å gjenta behandlingstiden eller innstille en ny behandlingstid. På denne måten unngår man ventetiden på tre minutter. (Lampene må avkjøles i tre minutter før de kan slås på igjen.)



- **Gjentagelse av behandlingstiden** (i det siste minuttet) (fig. 17): Trykk på knappen **c**. Den forrige innstilte behandlingstiden vises på panelet. Lydsignalet opphører.



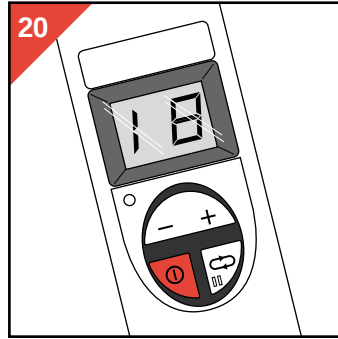
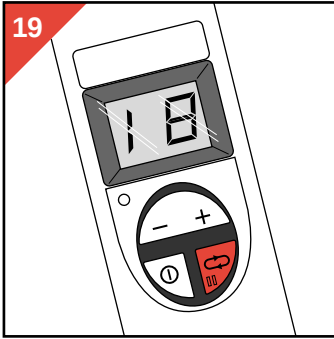
- **Innstilling av en annen behandlingstid** (i det siste minuttet) (fig. 18): Innstill den nye behandlingstiden. Trykk deretter på knappen **0**. Så snart man trykker på denne knappen opphører lydsignalet og den nye behandlingstiden vises.

Hvis De ikke bruker funksjonene "Gjentagelse av behandlingstiden" (fig. 17) eller "Innstilling av en annen behandlingstid" (fig. 18), slås solariet automatisk av når den innstilte tiden er over.

Merk

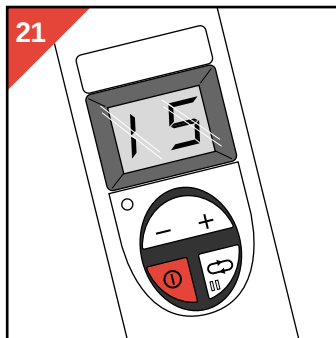
- De følgende illustrasjonene viser i rødt trykk hvilke trykknapper som skal brukes.
- I følgende tilfeller vil De se **00** på panelet:
 - når støpselet er satt i stikkontakten;
 - ved avslutningen av hver behandling (blinker i løpet av de første tre minuttene);
 - etter at strømmen har vært borte.
- I alle disse tilfellene blir sollampene slått av.

Ekstra funksjoner



- **Avbrytelse av solbehandlingen** (f.eks. hvis telefonen ringer). (fig. 19 og 20).
- Trykk på knappen . Sollampene er nå slått av. Blinkesignalet er ikke lenger synlig. Den gjenværende behandlingstiden blinker. Etter tre minutter opphører blinkingen. Sollampene kan slås på igjen ved å trykke på knappen .

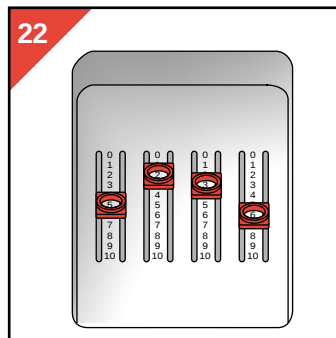
- **Bruk av solariet kortere enn programmet?** (fig. 21)
- Trykk på knappen . Sollampene er nå slått av. Sett den nye behandlingstiden.
- Vent til tiden som vises på panelet slutter å blinke. Trykk deretter på knappen igjen.



Etter UV-behandlingen

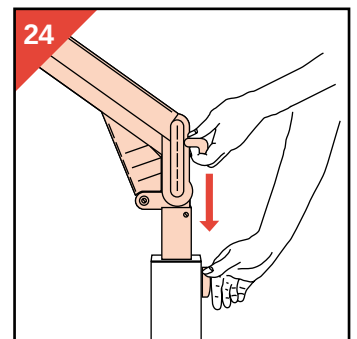
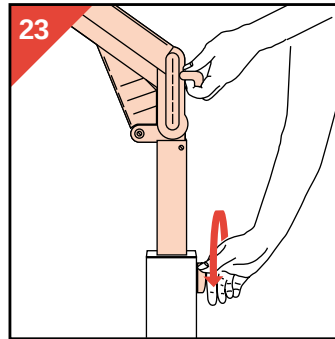
Minner (fig. 22).

- På et av "minnene" kan De merke av hvor mange behandlinger De har hatt. Det er 4 slike minner, for 4 brukere.
- La solariet bli avkjølt i 15 minutter før det slås sammen og settes bort. I mellomtiden kan ledning og fjernkontroll legges i nedre kassett. Pass på at disse delene ikke kommer i klemme når apparatet foldes sammen.

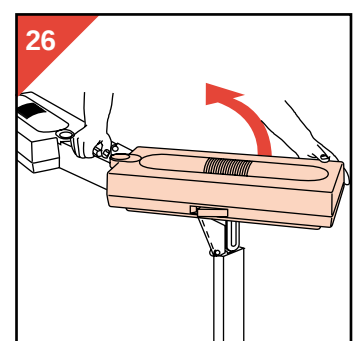
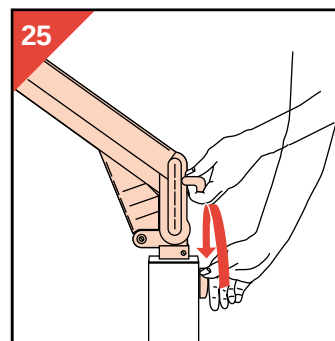


Gjør solariet transportabelt

De kan folde sammen og gjøre solariet transportabelt på følgende måte:

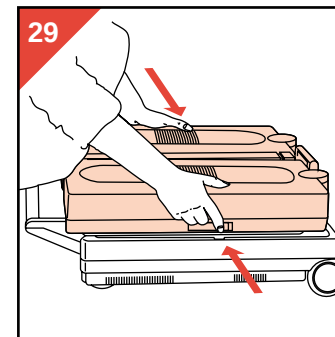
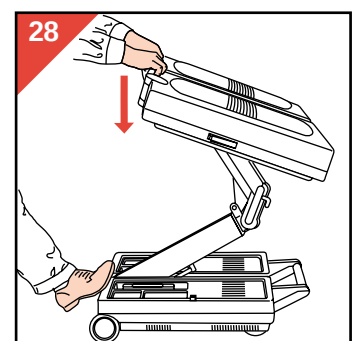
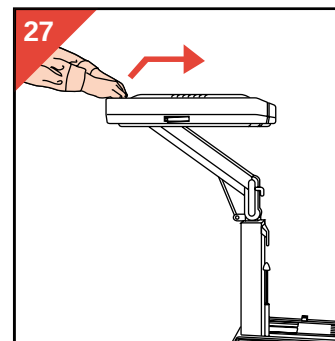


- Hold øvre del av stativet med en hånd. Løs låseknappen (én eller to omdreininger mot urviseren) (fig. 23).
- Skyv stativet helt ned (fig. 24)...



... og stram låseknappen ved å dreie den med urviseren (fig. 25).

- Skyv de to øvre kassettene mot hverandre (fig. 26).



- Beveg den øvre delen av apparatet, først bakover (fig. 27) og deretter nedover (fig. 28). (Se pilene.)
- Til slutt festes de øvre kassettene til stativet ved å stenge fjærhåndtakene (fig. 29). (Trykk for å lukke).
- Om ønskelig kan håndtakene låses med den medleverte nøkkelen.

Etter bruk kan solariet lagres (horisontalt) f.eks. under en seng eller (vertikalt) f.eks. i et skap.

Rengjøring

- Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten og la solariet bli avkjølt før rengjøring.
- Utsiden av solariet kan rengjøres med en fuktig klut. Pass på at det ikke renner vann inn i apparatet.
- Bruk ikke pusse- eller slipemidler eller væsker som bensin eller aceton.
- UV-A filtrene kan rengjøres med en myk klut som er fuktet med whitespirit.



Lampene i solarier inneholder stoffer som kan forurense miljøet.
Ved kassering av de gamle lampene må de ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Lampene må kastes på en offentlig anvist plass.

*

Skifting av sollamper og/eller UV-A filtre

I tidens løp (ved vanlig familiebruk etter flere år), vil effekten av sollampene gradvis avta. Hvis dette skjer kan behandlingstiden økes eller sollampene skiftes.

UV-A filtrene beskytter mot skadelig UV. Av den grunn må defekte eller ødelagte filtre skiftes omgående.

Lamper og UV-A filtre bør skiftes av autoriserte fagfolk siden bare disse har den nødvendige produktkjennskap og originale reservedeler.

Tekniske Data

Lyskilde	: 4xHPA 400 lamper
Spennning	: 220-230V/50Hz
Effekt	: 1750W
Sikring	: 10A
Bestrålingsfelt	: 75 x 190 cm
Mål L x b x h	: 75,8 x 51,5 x 26,4
Vekt	: 32 kg

Solariet fungerer ikke som forventet?

Hvis solariet ikke fungerer som forventet, kan årsaken være en defekt. I slike tilfeller bør De kontakte Deres forhandler eller et "Service Sentre".

Det er også mulig at apparatet ikke er installert i henhold til instruksjonene eller brukes feil.

I disse tilfellene vil De kunne utbedre feilen umiddelbart.

De bør lese neste avsnitt før De kontakter Deres forhandler eller et Service Sentre.

Problem

- Solariet blir ikke slått på.

Mulig årsak

- Støpselet står ikke i stikkontakten.
- Ingen nettspenning (vennligst kontroller med et annet apparat).
- Lampene er fortsatt for varme for omstart (la lampene avkjøles i ca. 3 min.).
- Ventilasjonen var utilstrekkelig slik at den automatiske termosikringen har slått av apparatet. (Fjern årsaken til overopphetingen (f.eks. fjern håndkle fra ventilasjonsåpningen(e)) og vent i 10 minutter før De slår apparatet på igjen).
- De to øvre kassetene  er ikke foldet ut. (Vennligst se avsnittet "Klargjøring for bruk".)

- Sikringen går når solariet blir slått på eller under bruk.

- Kontroller sikringen på den kursen solariet er tilkopleet. Riktig type sikring for solariet er 13 A eller 16 A normal sikring eller treg automatsikring.

- Bruningen er ikke som De forventer.

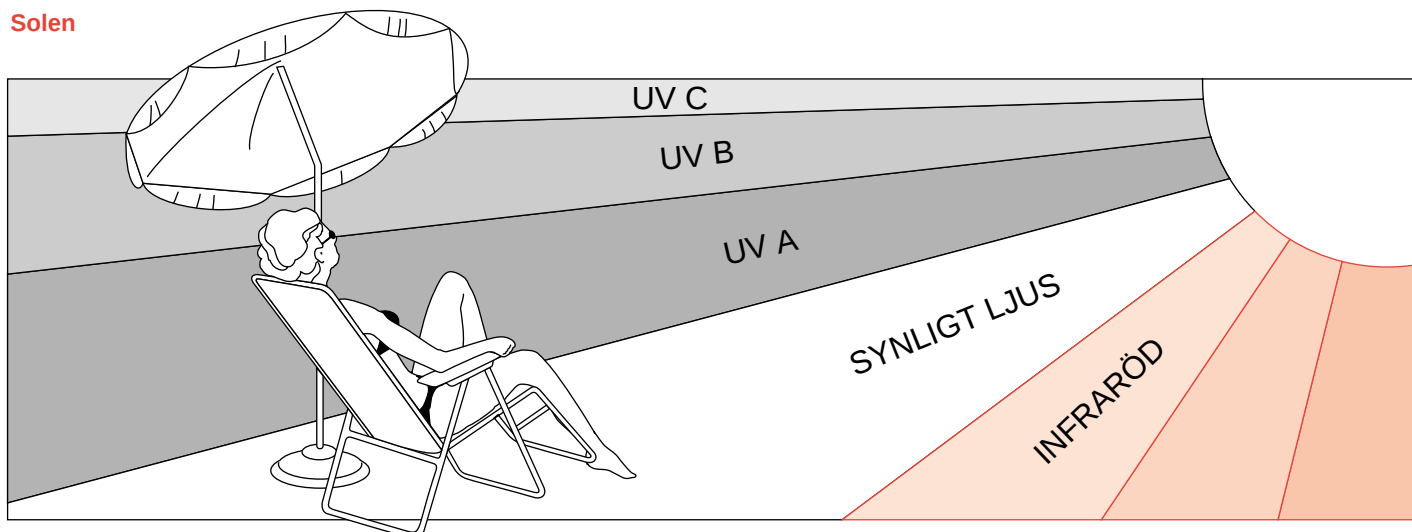
- De bruker en skjøteledning som er for lang, rullet opp og/eller ledningen er underdimensjonert for den nødvendige effekten. Vennligst ta kontakt med Deres forhandler. Vi anbefaler å **ikke** bruke skjøteledning.
- De bruker en behandling som ikke er den mest egnede for Deres hudtype.
- Behandlingsavstanden er lengre enn angitt.
- Etter lengre tids bruk har lampenes UV-produksjon minket. (Ved normal bruk vil dette ikke bli merkbart på flere år.) De kan kompensere for denne effekten ved å velge lengre behandlingstid eller skifte sollampene.

Viktigt

- Kontrollera att nätspänningen i bostaden motsvarar den angivna på typskylten innan apparaten ansluts.
- Vatten och elektricitet utgör en farlig kombination. Använd därför inte solarieret i fuktiga utrymmen (badrum) eller i närheten av en swimmingpool.
- När du kommer våt ur badet eller från duschen bör du torka dig väl innan du använder apparaten.
- Se till att barn inte leker med solarieret. Drag för säkerhets skull alltid ut stickkontakten ur vägguttaget när solarieret inte används.
- Låt solarieret kallna (ca 15 min.) efter användningen innan du fäller ihop det och ställer undan det.
- Flytta bara på solarieret i hopfällt läge (fig. 2).
- Håll ventilationsöppningarna i lamphus och i stativbenen öppna när solarieret används.
- Solarieret är utrustat med ett automatiskt skydd mot överhettning. Om kylningen inte räcker till (t.ex. genom att ventilationsöppningarna är blockerade) stängs solarieret av automatiskt. När orsaken till överhettningen eliminerats och solarieret är tillräckligt avkylt startar det automatiskt igen.
- Överskrid inte de rekommenderade solningstiderna och inte heller max antal "solningstimmar". Se avsnittet "Solning - hur länge, hur ofta?"
- Sola inte med kortare solningsavstånd än 70 cm.
- Sola inte med någon del av kroppen mer än en gång om dagen och undvik att samma dag sola både i naturligt solsken och under solarieret.

- Sola inte under solarieret med ultraviolett ljus om du känner dig sjuk och/eller använder läkemedel eller skönhetsmedel som kan öka hudens känslighet. När det förekommer individuella fall av hög känslighet för ultraviolett ljus krävs extra försiktighet. Vid tvivel skall läkare konsulteras.
- Kontakta läkare om du upptäcker hudförändringar som bölder, pigmentfläckar eller svårartade svullnader.
- Ett solarium bör inte användas av personer som med huden i solen får sveda men inte blir solbrända, av personer som har besvär med solbränna, av barn, av personer som lider av hudkancer, har lidit därav eller kan vara mottagliga för hudkancer.
- Använd alltid de skyddsglasögon som levererats med. Därmed skyddar du ögonen mot för stora doser ultraviolett ljus, synligt ljus och infrarött ljus. Se avsnittet "Ultraviolett strålning och hälsan."
- Befria huden i god tid före solningen från cremer, läppstift och annan kosmetika.
- Använd inga sololjor eller cremer som är avsedda att skydda mot solbränna.
- Om du tycker att huden stramar efter solningen kan du använda en fuktighetsbevarande hudcreme.
- Använd aldrig solarieret om UV-filtret är skadat, söndrigt eller borta, eller om timern är defekt.
- Under UV-solningen blir UVA-filtren ganska varma. Rör dem därför inte.
- Vissa material kan, liksom från vanligt solljus, bli missfärgade efter en tids användning av solarieret.
- Från ett solarium kan man inte förvänta sig ett bättre resultat än när man solar utomhus.

Solen



Solen är den energikälla som allt liv på jorden är beroende av. Det finns olika slags solenergi: ljuset som du kan se, värmen som du kan känna och det ultraviolette ljuset som gör dig solbränd. Dessa tre effekter beror på de olika komponenternas egenskaper där varje komponent har sin egen våglängd.

Solen skickar ut elektromagnetiska vibrationer med mycket olika våglängder. De infraröda (R) strålarna, värmestrålarna, har längre våglängd än det synliga ljuset.

De ultraviolette (UV) strålarna, som gör vår hud solbränd, är kortare.

Med teknikens hjälp har man lyckats alstra dessa tre slags solenergi: värmestrålning (t.ex. infraröd), ljus (lampor) och ultraviolett (UV) för solarier och liknande.

UVA, UVB och UVC

Ultraviolett (UV) ljus delas in i UVA (med den längsta våglängden), UVB och UVC (med den kortaste våglängden). UVC kommer knappast ned till jordytan därför att det filtreras bort i atmosfären.

UVA och UVB svarar för hudens solbränna.

Faktiskt är det två processer som samtidigt sörjer för solbrännan:

- **"Fördröjd effekt".** Framför allt UVB svarar för ökat alstrande av det ämne som behövs för att bli brun. Ämnet heter melanin. Först några dagar efter solningen blir effekten av melanin synlig.
- **"Direkt effekt".** UVA och en del av det synliga ljuset svarar för att man blir brun snabbare utan att bli röd eller bli för hårt solbränd.

Solariet

Detta solarium avger huvudsakligen UVA men också en liten del UVB.

Dessutom har det ett antal viktiga egenskaper som verkligen gör solbadandet hemma bekvämt.

Tack vare en ny typ av lampor som precis som solen utstrålar **värme, ljus och ultraviolettera strålar** kan man ställa upp solariet så att man faktiskt får känslan att solbada i solen. Hela kroppen från topp till tå blir jämnt solbränd.

För att det är praktiskt, men framför allt för att förebygga att man fortsätter en solning alltför länge (t.ex. genom att man somnar) stänger apparaten automatiskt av efter max 30 min. För precis som när du solbadar ute i solen är det bättre att sörja för att man inte får för mycket av det goda. Se avsnittet "Ultraviolett strålning och hälsan".

Ultraviolett strålning och hälsan

Överdrivet solbadande under solariet kan precis som ute i solskenet ge solsveda.

Förutom ett antal andra faktorer som överdrivet solande kan okunnig eller överdriven användning av solariet öka risken för skador på hud och ögon. Strålningens art, intensitet och varaktighet å ena sidan och individens känslighet å andra sidan är avgörande för i vilken omfattning sådana effekter kan uppträda. Ju mer hud och ögon exponeras för ultraviolett ljus, desto större blir risken för åkomor som inflammation av hornhinna och/eller bindhinna, skada på näthinnan, uppkomst av starr, hud som åldras i förtid och uppkomst av hudtumörer. Vissa mediciner och kosmetika ökar känsligheten för ultraviolett ljus.

Därför är det viktigt:

- att du följer anvisningarna under rubriken "Viktigt" och "Solning - hur länge och hur ofta?",
- att du solar med rekommenderat avstånd (= 70 cm),
- att du inte överskrider maximala antalet solningstimmar på 40 (= 2400 minuter) under en 12-månadersperiod,
- att du alltid använder skyddsglasögon när du solar.

Solning - hur länge och hur ofta?

Du kan sola **en gång om dagen** under en period på **5 till 10 dagar**. Mellan de två första solningarna tar du en paus på minst 48 timmar.

När du genomfört en sådan omgång är det lämpligt att göra ett **uppehåll**.

En månad efter första omgången har din hud till stor del förlorat sin solbränna. Då kan du börja en ny omgång. Men man kan också efter en omgång bibehålla solbrännan genom att sola ett **par gånger i veckan**.

Oavsett vilket alternativ du väljer skall du **aldrig överskrida maximala antalet timmar för en 12-månadersperiod**. För detta solarium är det **26 timmar (= 1560 minuter)** om året.

Exempel

Låt oss utgå ifrån att du tar en solomgång på **10 dagar med 10 min första dagen** och **under de därpå följande nio dagarna 25 min**.

Den omgången omfattar då $(1 \times 10 \text{ min}) + (9 \times 25 \text{ min}) = 235 \text{ minuter}$.

Under en 12-månadersperiod får du genomföra **6 sådana omgångar** ($6 \times 235 \text{ min} = 1410 \text{ min}$).

Självklart gäller maximumtiden **för varje kroppsdel var för sig**. Du kan t.ex. genomföra 12 sådana omgångar för framsidan och 12 för ryggsidan.

Av följande tabell framgår att solningstiden **första dagen i en solningsomgång** skall vara **10 minuter**, oavsett vilken hudtyp du har.

Solningstid i minuter för varje kroppsdel	dag 1	en paus på minst 48 timmar	dag 2	dag 3	dag 4	dag 5	dag 6	dag 7	dag 8	dag 9	dag 10
- för personer med en mycket känslig hud:	10		10	10	10	10	10	10	10	10	10
- för personer med en normal hud:	10		20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25
- för personer med en tålig hud:	30*)		30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)
*) eller längre beroende på hudens tålighet.											

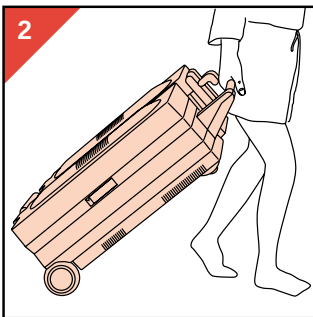
• Om du tycker att solningstiden är för lång, t.ex. om huden känns öm eller stram, kortar du in den med förslagsvis 5 min för varje kroppsdel.

• För att få en jämn brun färg rekommenderar vi att du rör på dig lite grann när du solar så att också sidorna blir solade.

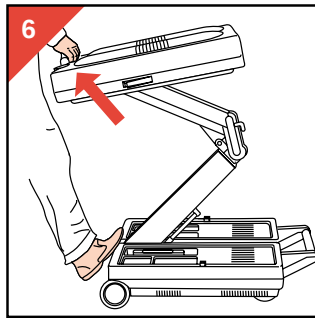
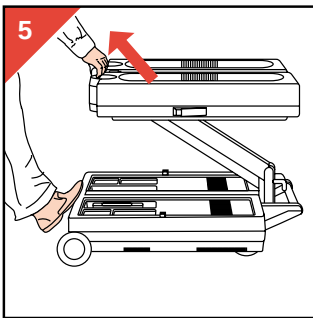
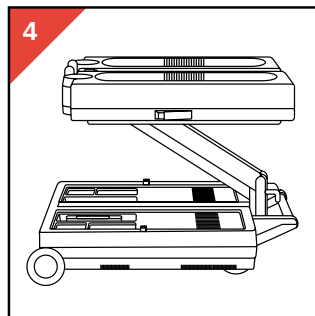
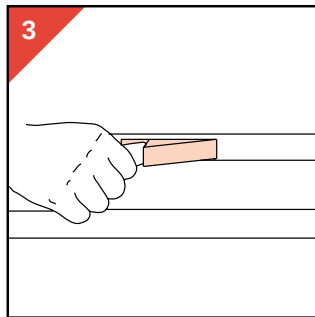
Allmän beskrivning (fig. 1)

- A Handtag**
- B Hjul**
- C Spärrar med lås och nycklar** (solariet kan alltså om så önskas låsas)
- D Stativben**
- E Grepp**
- F Grepp**
- G Låsraff för höjdställningen**
- H Måttband**
- I Sollampor** (typ Philips HPA 400)
- J Reflektorer**
- K UVA-filtrer**
- L Lamphus** (båda lamphusen är försedda med en kylfläkt)
- M Nätsladd**
- N Fjärrkontroll**
- O Minnesknappar** för fyra personer
- P Skyddsglasögon** (2 st.)
(Typ nr HB 071 / service nr 4822 690 80123)

Så här iordningställer du solariet för användning



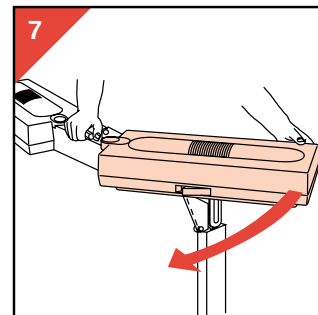
- Hopfällt kan du lätt flytta och ställa undan solariet (fig. 2).
- Genom att trycka på spärrlåsets korta sida lösgöres solariets övre del (fig. 3). Den delen skjuts då av sig självt en bit uppåt. Solariet intar nu det läge som fig. 4 visar.



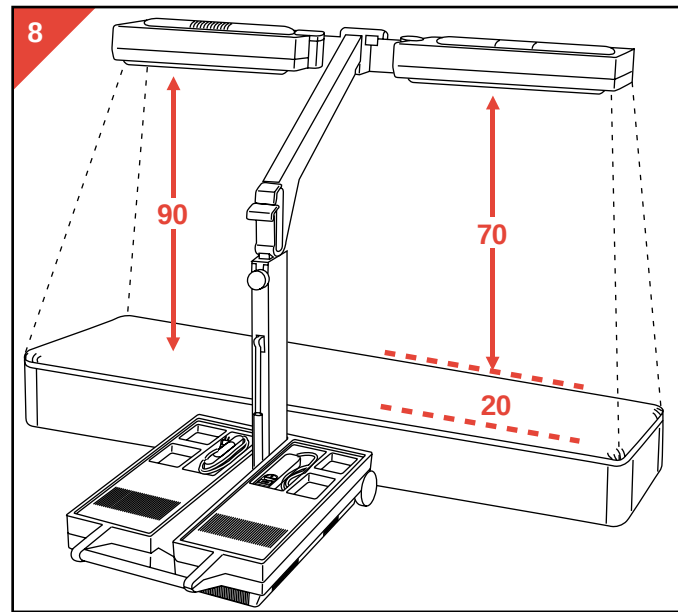
- Drag i stativets **D** handtag **F** så att solariets övre del reser sig (fig. 5 och 6).

- Nu kan du svänga ut lamphusen **L** helt åt sidan som fig. 7 visar.

Obs. Solariet kan bara kopplas till när båda lamphusen håller samma linje.



• Så här ställer du in höjden



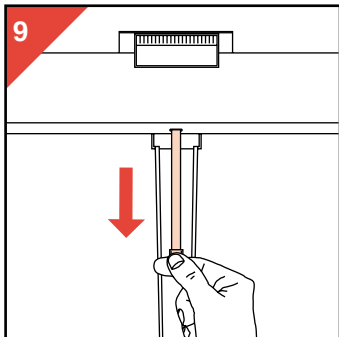
Solningsavstånd (UVA-filtrer - kroppsdel) = 70 cm

Det går bäst att ställa in rätt höjd och göra solariet klart för användning på den plats där du vill sola. Du sätter solariet i hopfällt läge mot t.ex. en säng. Solningsavståndet (det är lika med avståndet mellan UVA-filtren och närmaste kroppsdel) skall uppgå till 70 cm.

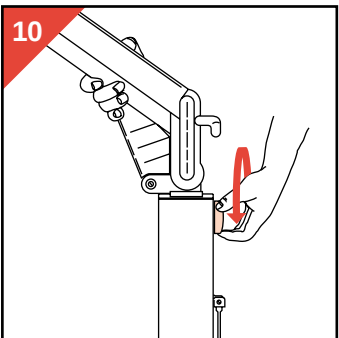
Avståndet liggytan - UVA-filtren = 90 cm

Det går ofta lättare att ställa in höjden över liggytan, t.ex. en säng. För kroppen kan du räkna med genomsnittligt 20 cm så att avståndet till sängens överkant blir 90 cm.

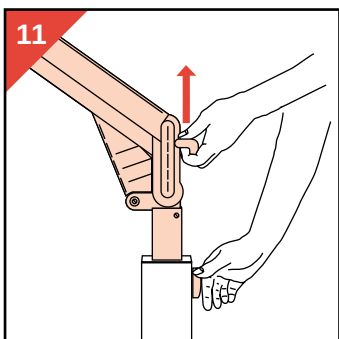
Obs. Håll i stativets övre del när du ställer in eller ändrar på höjden.



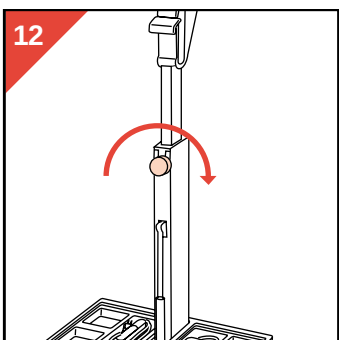
- Dra ut måttbandet **H** till önskad längd, t.ex. 90 cm höjd.



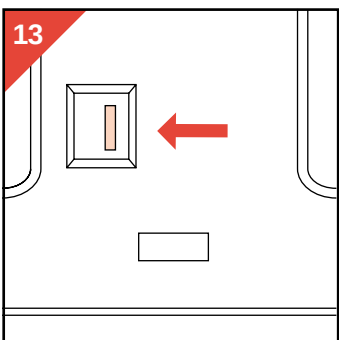
- Lossa ratten **G** genom att vrida den moturs ett eller två varv.



- Skjut ut stativet till önskad höjd.



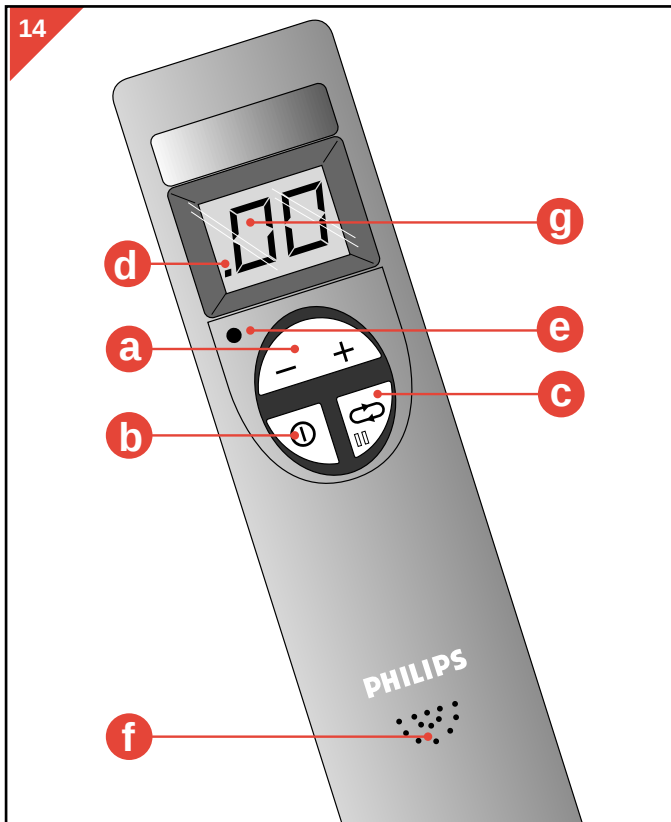
- Drag åt ratten **G** igen, medurs ett till två varv.



- För knappen i pilens riktning så rullas måttbandet automatiskt in.

- Solariet är nu färdigt för användning.

Fjärrkontrollen

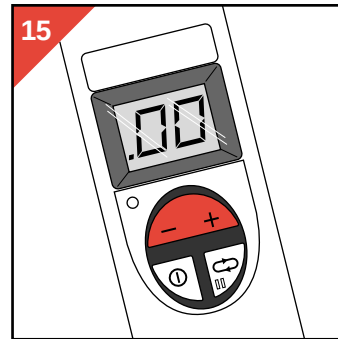


- Stickkontakten sitter i vägguttaget, fig. 14

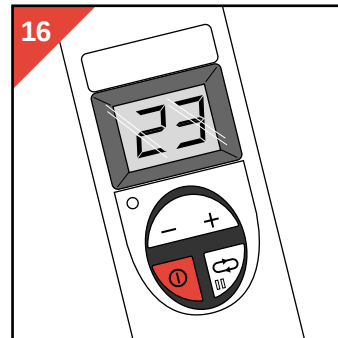
- a Knapp för inställning av tid från 0 till 30 min.**
- b Startknapp.** Om du trycker på den här knappen tänds sollamporna och startar timern **e**.
- c Pausknapp.** När du avbryter din solning, t.ex. om telefonen ringer, trycker du på den här knappen. Lamporna slocknar då och i displayen visas blinkande återstående tid. Man kan också trycka på knappen under solningens sista minut för att upprepa inställd tid, t.ex. för solning av den andra kroppssidan.
- d Signallampa.** Signalen anger att timern går.
- e Kontrollampa.** Lampan lyser så länge som solariet är kopplat till stickkontakt i vägguttag.
- f Summer.** Ljudsignalen innebär att sista minuten av inställd tid har påbörjats. Om du vill använda solariet längre än inställd tid rekommenderar vi att du då ställer in en ny tid. Du kan också trycka på paus-knappen **c** för att upprepa inställd tid.
- g Display.** Visar inställd tid. När timern går visar displayen fortlöpande återstående tid.

Obs!

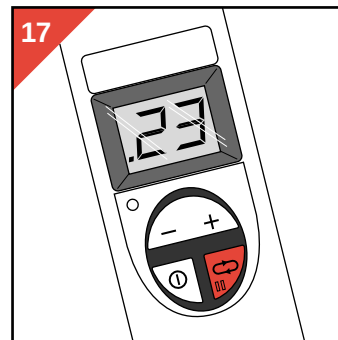
- I följande illustrationer visas med rött vilka knappar som skall användas för olika inställningar.
- I följande fall visas siffrorna **00**:
 - när du stoppat stickkontakten i vägguttaget,
 - vid slutet på solningen och först under tre minuters blinkning,
 - efter ett strömavbrott.
- I alla dessa situationer släcks lamporna.



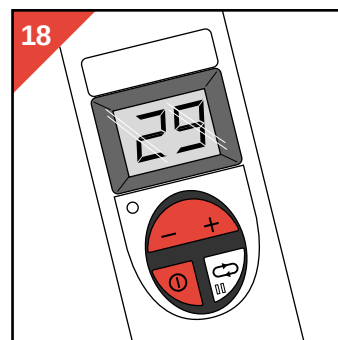
- **Solningstiden ställs in,** fig. 15
 - Om du trycker på knappen **+**, ökas tiden. Om du trycker på knappen **-**, minskas den inställda tiden. Inställningen går vidare om du håller knappen intryckt.



- **Så här tänder du lamporna,** fig. 16
 - Tryck på knappen **ON**. Signallampa **d** börjar blinka och i displayen visas inställd tid som nu börjar gå mot noll. Under solningens sista minut ljuder en summer **f**. Under denna minut kan man trycka på paus-knappen **c** för att upprepa inställd tid eller ställa in en ny solningstid. Därmed undviker du en väntetid på tre minuter, eftersom lamporna annars måste kallna i tre min. innan de kan slås på igen.



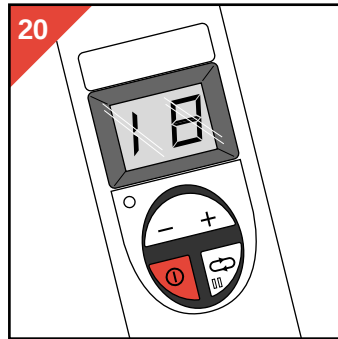
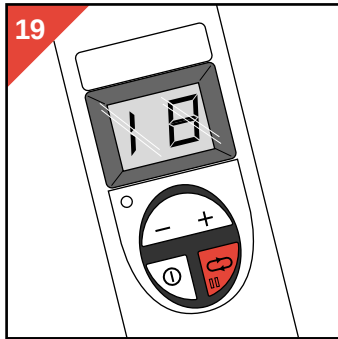
- **Inställd tid upprepas,** fig. 17 (under sista minuten)
 - Tryck på knappen **00**. I displayen visas tidigare inställd tid. Summern upphör.



- **Inställning av ny tid,** fig. 18 (under sista minuten)
 - Ställ in den nya tiden. Tryck sen på knapp **ON**. Summern tystnar då direkt och den nya tiden börjar gå.

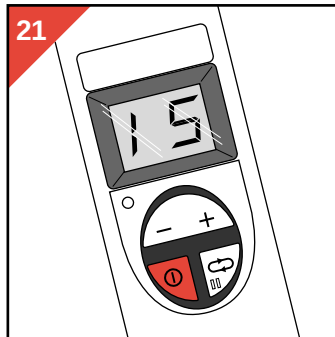
Om du inte vill använda möjligheten "inställd tid upprepas" (fig. 17) eller "inställning av ny tid" (fig. 18) stängs solariet automatiskt av så snart den inställda tiden är förbi.

Extra möjligheter



- Så här avbryter du tillfälligt solningen, fig. 19 och 20 (telefonen ringer t.ex.)
- Tryck på knappen .
- Lamporna slocknar.
- Signallampan syns inte längre.
- Återstående solningstid fortsätter att blinka synligt.
- Efter tre min. upphör blinkandet.
- Då kan du slå på lamporna igen genom att trycka på knapp .

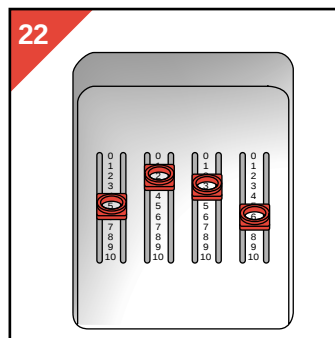
- Om du vill sola kortare tid än den inställda, fig. 21
- Tryck på knapp .
- Lamporna slocknar.
- Ställ in den nya tiden.
- Vänta tills tidsindikationen inte längre blinkar i displayen.
- Tryck sen på knapp igen.



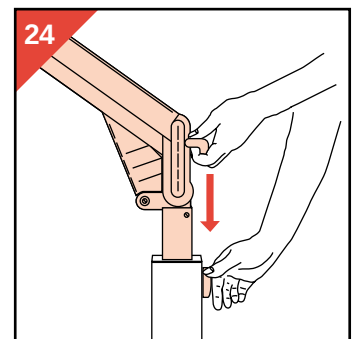
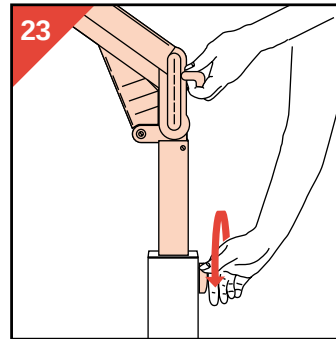
När du avslutat solningen

Minnesknapparna, fig. 22

- Med en av minnesknapparna kan du ställa in hur mycket solning du har haft.
- Det finns fyra minnesknappar för fyra personer.
- Låt solariet kallna 15 min. innan du fäller ihop det och sätter undan det.
- Under tiden kan du linda upp nätsladden och stoppa in den med fjärrkontrollen i stativbenets fack.
- Se till att inget kommer i kläm när du fäller ihop solariet.

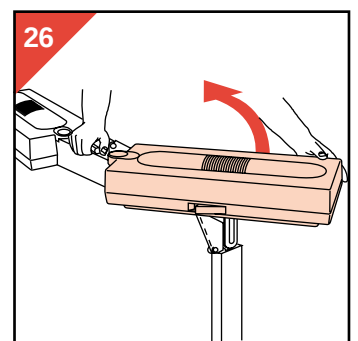
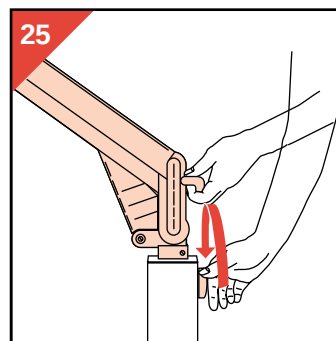


Hopfällning för förvaring och transport

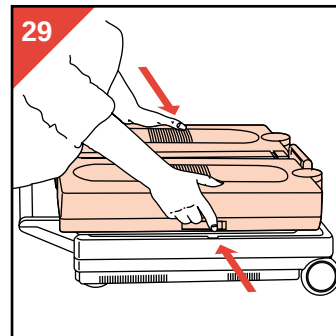
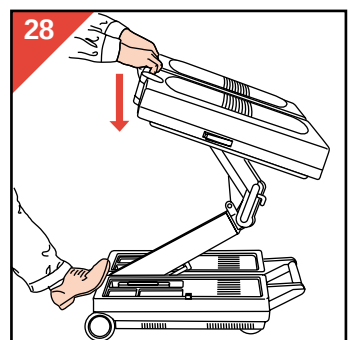
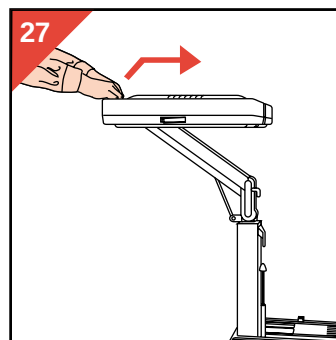


Du fäller ihop solariet på följande sätt:

- Håll fast i stativets övre del med en hand.
- Lossa på låsratten moturs ett till två varv (fig. 23).
- Fäll ihop hela stativet (fig. 24)...



- ...och dra åt låsratten medurs ett till två varv (fig. 25).
- Vrid de två lamphusen mot varandra (fig. 26).



- Skjut apparatens övre del först bakåt (fig. 27) och sen nedåt (fig. 28) så som pilarna visar.
- Slutligen fäster du lamphusen vid stativbenet genom att trycka på låsspärrarna (fig. 29).
- Dessutom kan du låsa låsspärrarna med nyckel.

I hopfällt läge kan du t.ex. förvara solariet under en säng eller stående på kant i ett skåp.

Rengöring

- **Drag alltid först ut stickkontakten ur vägguttaget och låt solariet kallna innan du börjar göra det rent.**
- Solariets utsida kan torkas av med en fuktig trasa. Se till att inget droppar in i solariet.
- Använd inte skurmedel eller skurdukar, bensen eller aceton.
- UVA-filtren kan rengöras med en mjuk trasa, lätt fuktad med sprit.

Byte av lampor och/eller filter

Först efter några års normal användning avtar lampornas effektivitet. Det märks genom att man blir mindre brunbränd. Kompensera det med något längre solningstid eller genom att byta ut lamporna.

UVA-filtren skyddar mot farlig strålning. Byt därför direkt ut ett filterglas som blivit defekt.

Lampor och filter skall enbart bytas ut av en behörig serviceverkstad. Endast där förfogar man över nödvändigt expertkunnande och original reservdelar.



Lamporna i detta solarium innehåller ämnen som kan ha negativ inverkan på vår miljö. När lampor kasseras skall de därför deponeras på av kommunen anvisad plats.

Tekniska data

Behandlingsavstånd	: 70 cm
Tidsinställning	: 0-29 min
Nätspänning	: 220-230V 50Hz
Strömstyrka	: ca. 10A
Effektförbrukning	: ca. 1750 W
Effektfaktor	: cos. = 0.84
Sollampor	: 4 HPA 400

Om solariet inte fungerar

Fungerar inte solariet som man vill kan det vara en följd av en defekt. Tag då kontakt med din leverantör eller ett serviceombud. Det är emellertid också möjligt att apparaten inte installerats efter anvisningarna, eller använts på felaktigt sätt. I så fall kan du troligen själv avhjälpa problemet. Därvid kan du kontrollera följande punkter innan du anlitar service.

Problem

Möjlig orsak

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• Solariet startar inte. | <ul style="list-style-type: none">- Stickkontakten sitter inte i vägguttaget.- Det finns ingen nätspänning. Kontrollera det med en annan elektrisk apparat.- Lamporna är fortfarande för varma för att kunna starta. Låt lamporna kallna i ca 3 min.- Kylfläkten var otillräcklig och det automatiska överhettningsskyddet har utlöst. Rör undan orsaken till överhettning, t.ex. tag bort en handduk över ventilationsöppningarna, vänta i 10 min. och slå på solariet igen.- De två lamphusen  är inte utfällda åt sidan. Se avsnittet "Så här iordningställer du solariet för användning". |
| <ul style="list-style-type: none">• Säkringen går och strömmen slås av när du slår på solariet eller när det är igång. | <ul style="list-style-type: none">- Kontrollera den säkring som gäller för solariet. Rätt typ är 16 A smältsäkring eller en trög automatsäkring. |
| <ul style="list-style-type: none">• Du blir inte så brunbränd som du förväntat dig. | <ul style="list-style-type: none">- Du använder en förlängningssladd som är för lång, ligger upprullad och/eller inte är avsedd för den här strömstyrkan. Konsultera leverantören. I allmänhet rekommenderar vi att inte använda någon förlängningssladd.- Du är inte helt lämpad för bästa tänkbara solningsomgång.- Solningsavståndet är större än som föreskrivits.- Vid långvarig användning avtar lampornas solningseffekt. Vid normal användning märker man det först efter ett års användning. Kompensera det med något längre solningstid eller genom att byta ut lamporna. |

**Pagina gereserveerd
voor Zweedse extra
informatie**

Ważne

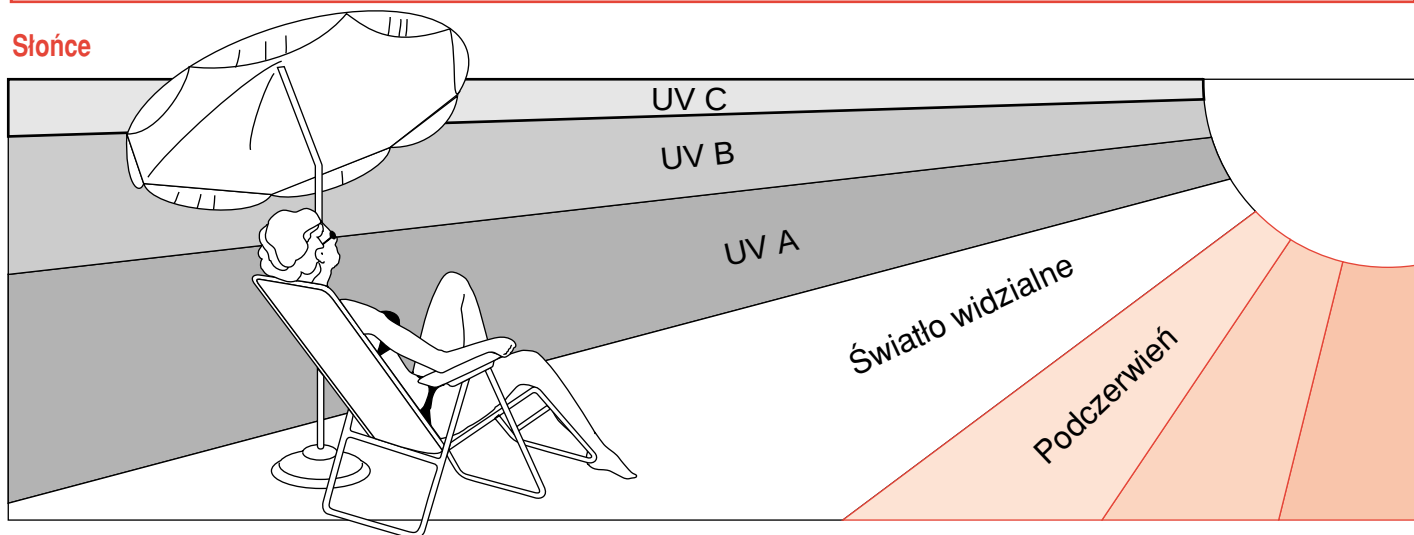
- Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka sieciowego należy sprawdzić czy napięcie określone na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem sieci u Państwa w domu.
- Woda i elektryczność stanowią niebezpieczną kombinację. Dlatego też urządzenia nie należy używać w wilgotnych pomieszczeniach (prysznic) lub w pobliżu basenu.
- Po pływaniu lub prysznicu należy się dokładnie wytrzeć przed korzystaniem z urządzenia.
- Należy uważać, aby dzieci nie bawiły się solarium. Jako środek ostrożności, po użyciu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Przed złożeniem i schowaniem należy pozostawić solarium do ostygnięcia (+/- 15 minut).
- Solarium można przemieszczać tylko wtedy, gdy jest ono złożone (rys. 2)
- W czasie pracy urządzenia otwory wentylacyjne w okapach i w stojaku nie mogą być zakryte.
- Solarium jest wyposażone w automatyczne zabezpieczenie przed przegrzaniem. W przypadku niewystarczającego chłodzenia (np. gdy otwory wentylacyjne są zakryte), solarium automatycznie się wyłączy.
- Po usunięciu przyczyny przegrzania, gdy solarium wystarczająco ostygnie, urządzenie automatycznie ponownie się włączy.
- Należy się stosować do zalecanego czasu naświetlania i maksymalnej liczby godzin "kąpiei słonecznych". (Patrz rozdział "Kąpiele słoneczne UV": Jak często? I jak długo?).
- Nie stosować mniejszej odległości naświetlania niż 70 cm.
- Nie opalać tej samej części ciała częściej niż raz dziennie. Tego samego dnia unikać nadmiernego oddziaływania promieni słonecznych.
- Nie należy korzystać z naświetlania ultrafioletowego,

jeżeli występują jakiegokolwiek objawy chorobowe i/lub, gdy stosuje się lekarstwa albo kosmetyki zwiększające wrażliwość skóry. W indywidualnych przypadkach dużej wrażliwości na ultrafiolet zalecana jest specjalna ostrożność.

W razie wątpliwości prosimy skonsultować się z lekarzem.

- Należy udać się do lekarza, jeżeli na skórze powstaną pęcherze, plamy pigmentu lub trwałe guzki.
- Solarium nie powinno być stosowane przez osoby, których skóra pod działaniem promieni słonecznych nie brązowieje, ale ulega poparzeniu, osoby, które łatwo ulegają oparzeniu słonecznemu, przez dzieci, osoby, które cierpią na raka skóry, lub go miały, bądź są wrażliwe na tę chorobę.
- Zawsze należy korzystać z załączonych okularów ochronnych. W ten sposób zabezpiecza się oczy przed dużymi dawkami ultrafioletu, światła widzialnego i podczerwieni. (Patrz również "UV i zdrowie".)
- Jakiś czas przed naświetlaniem UV należy usunąć ze skóry kremy, szminki i inne kosmetyki.
- Nie stosować żadnych płynów ani kremów, które przeznaczone są do ochrony skóry przed oparzeniem słonecznym.
- Nie stosować żadnych płynów ani kremów, które przeznaczone są do przyspieszenia opalania.
- Jeżeli po opalaniu skóra jest napięta, można zastosować krem nawilżający.
- Nigdy nie korzystać z solarium, jeżeli filtr jest uszkodzony, rozbity lub usunięty, bądź gdy zegar jest zepsuty.
- Filtry UV-A dość silnie się nagrzewają podczas naświetlania. Nie należy ich dotykać.
- Podobnie jak pod wpływem promieni słonecznych niektóre materiały ulegają odbarwieniu, pod działaniem solarium może nastąpić to samo.
- Nie należy oczekiwać, że solarium zapewni lepsze rezultaty niż opalanie na słońcu.

Słońce



Słońce jest źródłem energii, od której zależy wszelkie życie na Ziemi.

Istnieją różne rodzaje energii słonecznej: światło słoneczne sprawia, że możemy widzieć, grzejemy się w promieniach słońca, a nasza skóra pod ich wpływem brązowieje.

Te trzy skutki wywoływane są przez trzy różne składniki widma promieniowania słonecznego, z których każdy ma inną długość fal.

Słońce wysyła drgania elektromagnetyczne o różnych długościach fal.

Długość fal promieniowania cieplnego, czyli "podczerwieni" (IR) jest znacznie większa niż światła widzialnego.

Natomiast długość fal "ultrafioletu" (UV), który barwi naszą skórę na brązowo, są znacznie krótsze.

Technice udało się odtworzyć te trzy rodzaje energii słonecznej: promieniowanie cieplne (np. nagrzewnice), świetlne (lampy) i UV (solarium, leżanki opalające itp.).

UV-A, UV-B i UV-C

Ultrafiolet (UV) dzieli się na UV-A (największa długość fal), UV-B i UV-C (mniejsze długości fal).

Promieniowanie UV-C praktycznie nie dociera do Ziemi, ponieważ zostaje odfiltrowane przez atmosferę.

UV-A i UV-B powodują opalanie skóry.

Faktycznie dwa procesy są odpowiedzialne za opalanie skóry:

- **"Pośrednie opalanie"**. Głównie UV-B wywołuje zwiększenie produkcji substancji niezbędnej do opalania, tak zwanej "melaniny". Dopiero po kilku dniach skutki opalania stają się widoczne.
- **"Bezpośrednie opalanie"**. UV-A, oraz część światła widocznego zapewniają szybkie opalanie bez zaczerwienień, ani oparzeń.

Solarium

Solarium wysyła przede wszystkim promieniowanie UV-A, a ponadto małą ilość UV-B.

Poza tym urządzenie ma takie właściwości, dzięki którym opalanie w domu staje się prawdziwym komfortem. Dzięki nowemu rodzajowi lampy, która podobnie jak Słońce emituje ciepło i promieniowanie ultrafioletowe, można tak ustawić solarium, jakby się rzeczywiście leżało na słońcu. Całe ciało będzie równomiernie opalone, od stóp do głów.

Dla Państwa wygody, ale również, aby zapobiec niezamierzonemu zbyt długiemu opalaniu się (np. przez drzemkę), urządzenie samoczynnie się wyłącza po upływie

maksymalnie 30 minut. Ponieważ, tak samo jak przy prawdziwym Słońcu: lepiej uważać, bo co za dużo, to niezdrowo! (Patrz rozdział "UV i zdrowie").

UV i zdrowie

Przy nadmiernym korzystaniu z solarium może wystąpić poparzenie skóry (oparzenie słoneczne). Poza wieloma innymi czynnikami takimi jak intensywne oddziaływanie promieni słonecznych, niewłaściwe i nadmierne korzystanie z solarium może zwiększyć ryzyko wystąpienia chorób skóry i oczu.

Zakres ewentualnego występowania tych dolegliwości jest uzależniony z jednej strony od rodzaju, intensywności oraz czasu trwania naświetlania, a z drugiej od wrażliwości danej osoby. Im dłużej skóra i oczy narażone są na promieniowanie UV, tym większe jest ryzyko pojawienia się zapalenia rogówki i/lub spojówek, uszkodzenia siatkówki, powstania zaćmy, przyspieszonego starzenia się skóry oraz tworzenia się nowotworów skóry.

Niektóre leki i kosmetyki zwiększają wrażliwość na promieniowanie UV.

Dlatego też bardzo ważne jest,

- aby przestrzegać instrukcji zawartych w rozdziale "Ważne" i "Kąpiele słoneczne UV: Jak często? I jak długo?"
- aby zachować zalecaną odległość naświetlania (= 70cm)
- aby nie przekraczać maksymalnej dopuszczalnej ilości godzin opalania w roku (= 26 godzin lub 1560 minut);
- aby zawsze w czasie korzystania z urządzenia nosić załączone okulary ochronne.

Kąpiele słoneczne UV: Jak często? I jak długo?

Dziennie można odbyć jedną kąpiel słoneczną UV przez okres **5 do 10 dni**. Między pierwszą a drugą kąpielą słoneczną należy zachować przerwę wynoszącą co najmniej 48 godzin.

Po takiej serii należy zastosować **okres odpoczynku**. Po upływie miesiąca opalenizna w większości zniknie. Wtedy można rozpocząć następną serię naświetlań. Można jednak **raz lub dwa razy w tygodniu stosować kąpiel słoneczną** podtrzymującą opaleniznę.

Bez względu na to, którą możliwość Państwo wybierze, proszę pamiętać, by nie przekroczyć **dopuszczalnej maksymalnej liczby godzin opalania**. Dla tego solarium wynosi ona **26 godzin (= 1560 minut)**.

Przykład:

Przyjmijmy, że korzystacie Państwo z 10-dniowej serii naświetlań, przy czym w **pierwszym dniu** jest kąpiel słoneczna trwająca **10 minut**, a przez **kolejne dziewięć dni naświetlania trwają po 25 minut**.

Całkowita seria wynosi więc (1 x 10 minut) + (9 x 25 minut =) **235 minut**.

Rocznie wolno odbyć **6 takich serii**. (Bo przecież: 6 x 235 minut = 1410 minut).

Oczywiście maksymalna liczba godzin opalania odnosi się do **każdej strony lub części ciała oddzielnie**. (Np. tylko brzuch lub tylko plecy).

Jak wynika z tabeli **pierwsza z serii kąpiel słoneczna UV** zawsze trwa **10 minut**. To nie jest zależne od wrażliwości skóry.

Czas trwania naświetlania UV (oddzielnie dla każdej części ciała) w minutach	pierwszy dzień	przerwa co najmniej 48 godzin	drugi dzień	trzeci dzień	czwarty dzień	piąty dzień	szósty dzień	siódmy dzień	ósmo dzień	dziewiąty dzień	dziesiąty dzień
- dla osób o skórze bardzo wrażliwej :	10		10	10	10	10	10	10	10	10	10
- dla osób o skórze normalnie wrażliwej :	10		20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25
- dla osób o skórze mniej wrażliwej :	10		30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)

*) lub dłużej, w zależności od wrażliwości skóry.

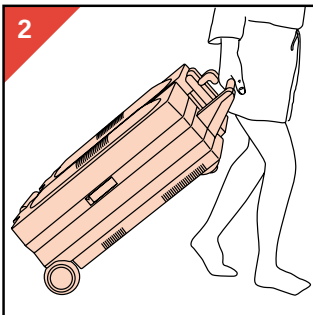
- Jeżeli stwierdzicie Państwo, że kąpiele słoneczne są zbyt długie (np. skóra jest napięta po opalaniu), należy je skrócić np. o 5 minut na każdą stronę ciała.

- Aby uzyskać równomierną opaleniznę również na bokach ciała, należy się lekko obracać w czasie naświetlań UV.

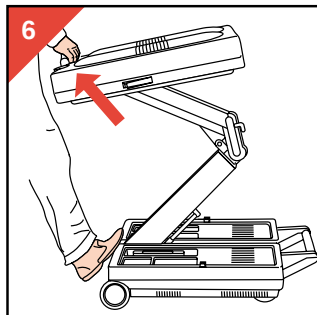
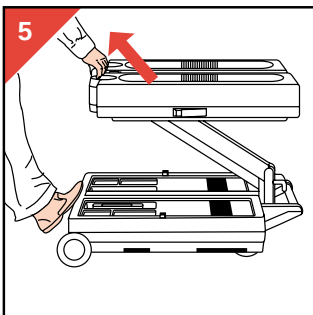
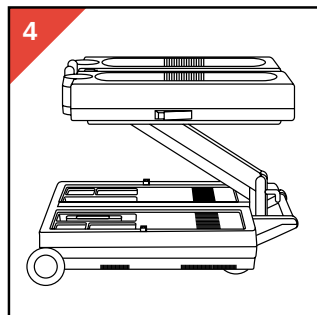
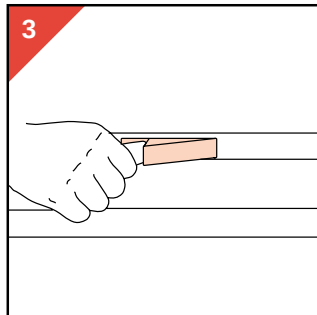
Opis ogólny (rys 1)

- A** Uchwyt
- B** Kółka
- C** Zatraski z zamkiem i kluczykami (Solarium można ewentualnie zamknąć na klucz.)
- D** Stojak
- E** Uchwyt
- F** Uchwyt
- G** Pokrętło do regulacji wysokości
- H** Miernik odległości
- I** Lampy opalające (typ Philips HPA 400)
- J** Reflektory odbłaskowe
- K** Filtry UV-A
- L** Okap Oba okapy są wyposażone w wentylator chłodzący.
- M** Przewód zasilania
- N** Pilot do zdalnego sterowania
- O** Rejestratory dla czterech osób
- P** Okulary ochronne (2x)
(Typ nr HB 071 / serwis nr 4822 690 80123)

Przygotowanie solarium do używania



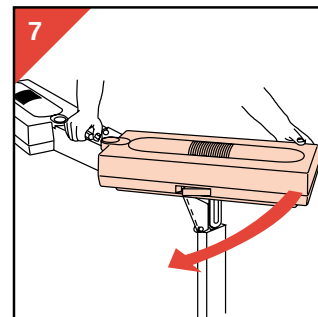
- W pozycji "do transportu" solarium można łatwo przemieszczać i przechowywać (rys. 2).
- Górna część solarium otworzy się przez naciśnięcie krótszej strony zatrasków (rys. 3). Część ta samoczynnie podniesie się nieco do góry. Solarium jest teraz w takiej pozycji jak na ilustracji (rys. 4).



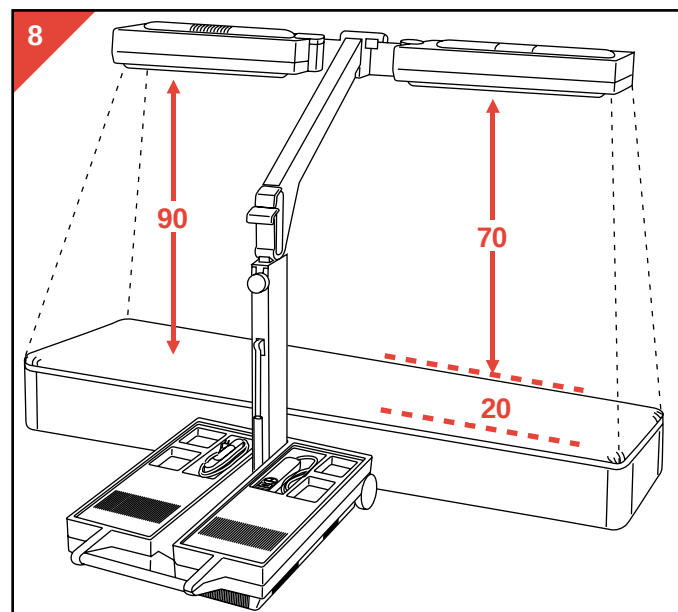
- Pociągnąć do góry stojak **D** i górną część solarium. Posłużyć się przy tym uchwytem **F** (rys. 5, 6).

- Następnie całkowicie rozsunąć oba okapy **L** (rys. 7).

Uwaga: solarium może zostać włączone tylko wtedy, gdy oba okapy będą się znajdowały w jednej linii.



Regulacja wysokości



Odległość naświetlania (filtry UV-A - ciało) = 70 cm

Regulację właściwej wysokości i przygotowanie solarium do używania najlepiej jest przeprowadzić tam, gdzie będzie się korzystało z urządzenia.

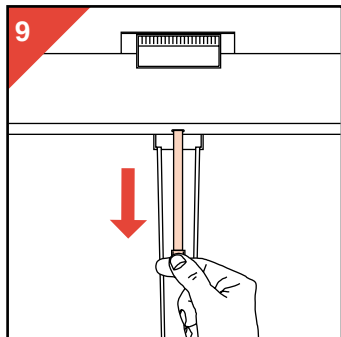
Złożone solarium należy oprzeć np. o łóżko.

Odległość naświetlania (czyli odległość między filtrami UV-A a ciałem) powinna wynosić 70 cm.

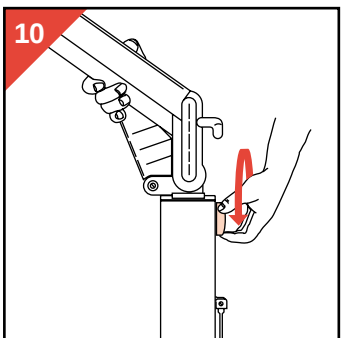
Odległość filtry UV-A - łóżko = 90 cm

Na ogół najłatwiej jest ustalić odległość do łóżka. W takim przypadku należy przyjąć, że ciało to około 20 cm. Czyli wysokość ustawia się w ten sposób, że odległość między filtrami UV-A a łóżkiem wynosi 90 cm.

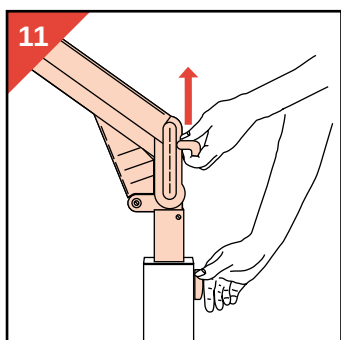
Uwaga: Przy ustawianiu lub zmianie wysokości należy silnie trzymać stojak.



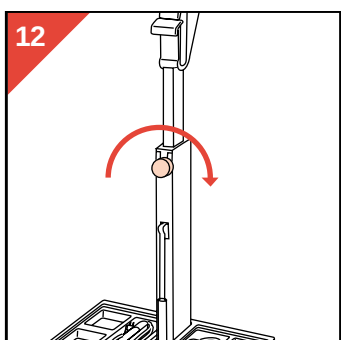
- Miernik odległości **H** należy wysunąć z aparatu na żadaną wysokość (np. 90 cm).



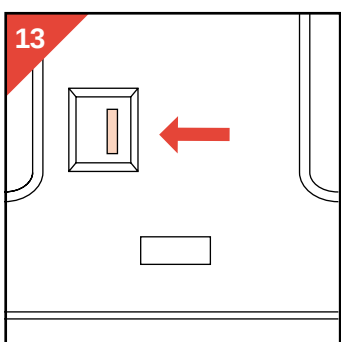
- Poluzować śrubę **G** (jeden lub dwa obroty w lewo).



- Wysunąć stojak do żądanej wysokości.



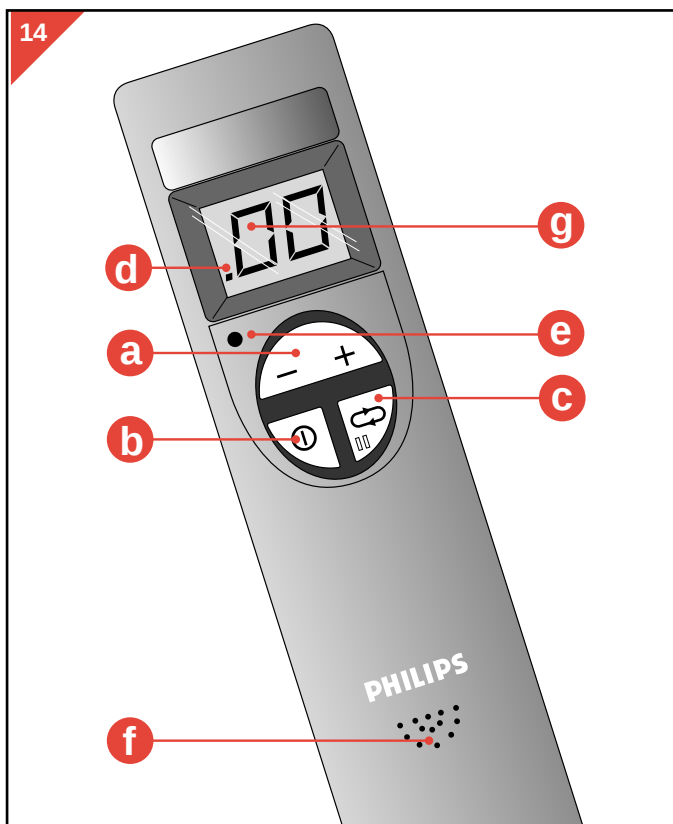
- Silnie przykręcić śrubę **G** (obroty w prawo).



- Jeżeli dźwigienkę przesunie się w kierunku strzałki, miernik odległości sam zwinie się w aparacie.

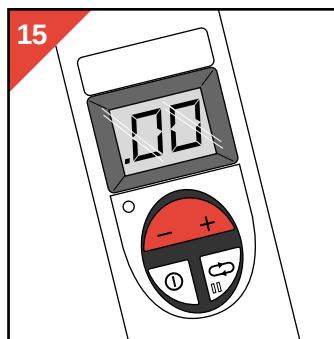
- Solarium jest gotowe do użytku.

Zdalna obsługa

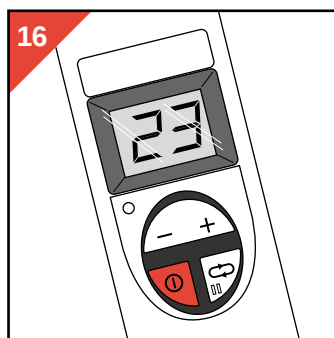


- Wtyczka znajduje się w gniazdku sieciowym (rys. 14)

- a **Klawisz regulacji czasu od 0 do 30 minut.**
- b **Klawisz włączający.** Jeżeli przycisnie się ten klawisz, włączone zostaną lampy słoneczne i zegar.
 - Klawisz przerwy i powtarzania. Jeżeli trzeba przerwać kąpiel słoneczną UV (bo np. zadzwonił telefon), należy przycisnąć ten klawisz. Lampy słoneczne wyłączą się, a na ekranie wyświetlacza ukaże się pozostały czas. Klawisz ten można przycisnąć także w ostatniej minucie opalania, aby powtórzyć ustawiony okres czasu. (Np. w celu naświetlenia drugiej strony ciała).
- d **Sygnal migający.** Sygnal ten informuje, że zegar odlicza czas.
- e **Lampka kontrolna.** Lampka ta świeci tak długo, jak długo urządzenie jest włączone do sieci.
- f **Brzęczyk.** Sygnal akustyczny oznacza rozpoczęcie ostatniej minuty nastawionego czasu. (Jeżeli chce się korzystać z solarium dłużej niż ustawiony czas, zaleca się ponowną regulację czasu). Można też przycisnąć klawisz ostatniej minuty c, aby powtórzyć wcześniej ustawiony okres czasu.
- g **Wyświetlacz.** Przy regulacji czasu odczytać można na ekranie nastawiony okres czasu. Podczas kąpieli słonecznej UV na ekranie wyświetlacza widać ile czasu pozostało do końca naświetlania.



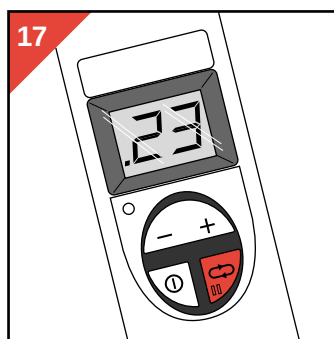
- **Ustawianie czasu trwania kąpieli słonecznej UV** (rys. 15)
Gdy przycisnie się klawisz + czas zacznie biec. Przyciskając klawisz - skraca się okres naświetlania. Nastawianie czasu przebiega szybciej, jeżeli przytrzyma się przyciśnięty klawisz.



- **Włączanie lamp słonecznych** (rys. 16).

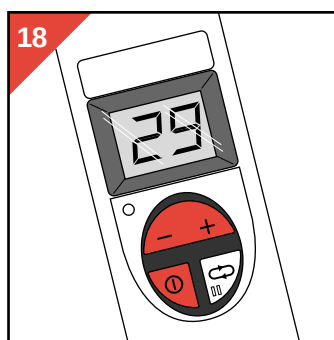
- Przycisnąć klawisz 0. Pojawi się migający sygnal d, a na ekranie wyświetlacza widać będzie nastawiony czas. Zacznie się odliczanie czasu. Podczas ostatniej minuty naświetlania odezwie się brzęczyk i.

W czasie tej minuty można przycisnąć klawisz c w celu powtórzenia tego samego okresu naświetlania lub ustawienia nowego czasu. W ten sposób unika się trzyminutowego okresu oczekiwania. (Lampy muszą chłodzić się przez około 3 minuty, zanim ponownie zaczną świecić.)



- **Powtórzenie nastawionego okresu czasu** (podczas ostatniej minuty) (rys. 17)

- Przycisnąć klawisz c. Na ekranie wyświetlacza pojawi się nastawiony czas. Brzęczyk zamilknie.



- **Nastawianie na inny okres czasu** (podczas ostatniej minuty) (rys. 18)

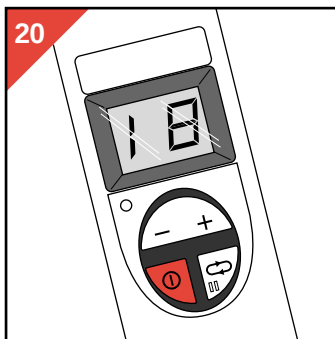
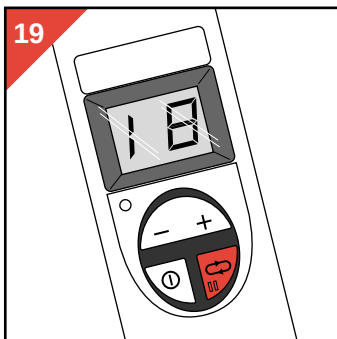
- Ustawić nowy czas trwania naświetlania. Przycisnąć klawisz 0. Gdy tylko przycisnie się klawisz, brzęczyk zamilknie i rozpocznie się odliczanie nowego okresu czasu.

Jeżeli nie korzysta się z możliwości "Powtórzenia nastawionego czasu" (rys. 17) lub "Zmiany nastawionego czasu" (rys. 18), solarium automatycznie się wyłączy po upływie nastawionego czasu.

Ważne:

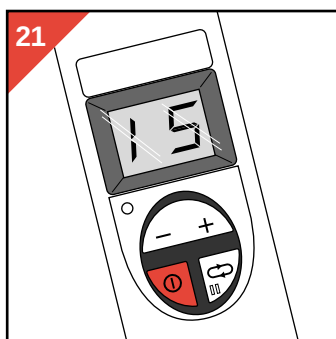
- Na poniższych ilustracjach czerwonym kolorem zaznaczone są klawisze, które należy przycisnąć.
- W następujących sytuacjach na wyświetlaczu widoczne będą cyfry 00:
 - po włożeniu wtyczki do gniazdka sieciowego;
 - po zakończeniu kąpieli słonecznej UV (przez pierwsze trzy minuty cyfry będą migać);
 - przy przerwie w dopływie prądu.
 W tych przypadkach lampy opalające będą wyłączone.

Dodatkowe możliwości



- Przerwanie kąpielii słonecznej (np. telefon) (rys. 19,20).
- Przycisnąć klawisz . Lampy słoneczne wyłączają się. Migający sygnał znika. Pozostały czas trwania naświetlania miga na ekranie wyświetlacza. Po trzech minutach miganie ustaje.
- Następnie można lampy ponownie włączyć przyciskając klawisz .

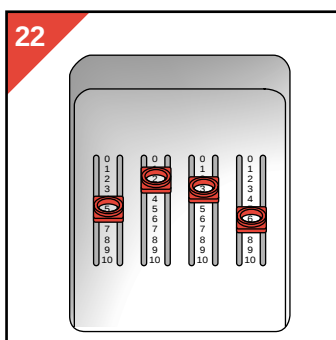
- Krótsze korzystanie z solarium niż ustawiony czas (rys. 21)
- Przycisnąć klawisz . Lampy słoneczne wyłączają się.
- Ustawienie nowego czasu naświetlania. Należy poczekać, by cyfry na ekranie wyświetlacza przestały migać.
- Ponownie przycisnąć klawisz .



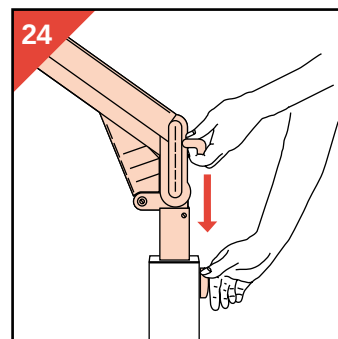
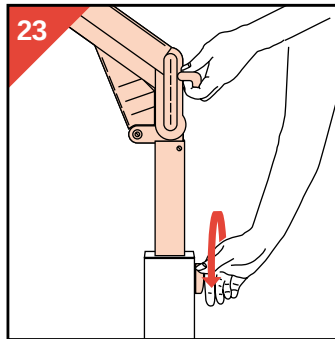
Po kąpielii słonecznej UV

Rejestratory (rys. 22)

- Na każdym z rejestratorów można zapisywać ilość odbytych naświetlań UV. Są cztery rejestratory, dla czterech osób.
- Przed złożeniem i schowaniem należy pozostawić solarium przez 15 minut do ostygnięcia. W tym czasie można zwinąć przewód zasilania i ułożyć go razem z pilotem zdalnego sterowania w podstawie. Konieczna jest tu staranność, by nie było problemów ze złożeniem urządzenia do pozycji transportowej.

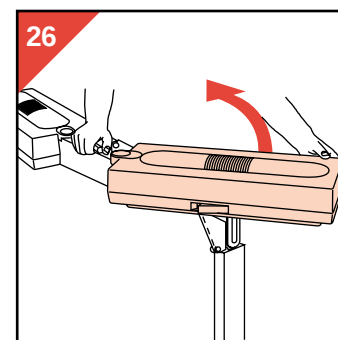
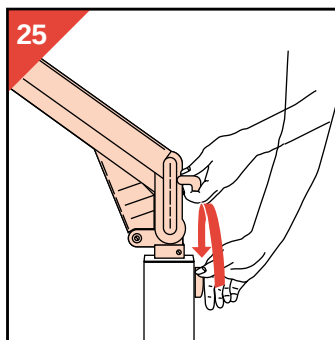


Pozycja transportowa



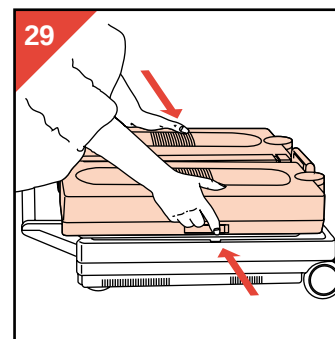
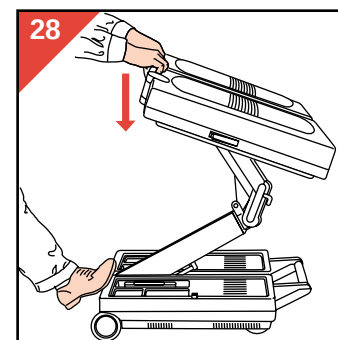
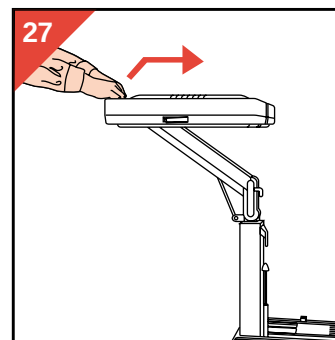
W następujący sposób składa się solarium do pozycji transportowej:

- Górną część stojaka silnie trzymać jedną ręką.
- Poluzować śrubę blokującą (kilka obrotów w lewo) (rys. 23).
- Całkowicie wsunąć stojak (rys. 24)...



...i przykręcić śrubę (w prawo) (rys. 25).

- Oba okapy złożyć do siebie (rys. 26).



- Górną część urządzenia przesunąć najpierw do tyłu (rys. 27), a potem w dół (rys. 28). (Patrz strzałki.)
- Na koniec przymocować się okapy przez przyciśnięcie zatrzasków (rys. 29). Zatrzaski można też zamknąć na klucz.

Po zakończeniu korzystania z solarium można je wsunąć pod łóżko lub ustawić pionowo w szafie.

Czyszczenie

- **Przed przystąpieniem do czyszczenia zawsze należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i pozostawić solarium do ostygnięcia.**
- zewnętrzną stronę solarium można czyścić wilgotną ściereczką. Proszę uważać, by woda nie dostała się do środka urządzenia.
- Proszę nie stosować żadnych środków ściernych, ani drucików, benzyny, ani acetonu.
- Filtry UV-A można czyścić miękką ściereczką zwilżoną spirytusem.



Wymiany lamp słonecznych i filtrów UV-A dokonywać mogą wyłącznie uprawnione punkty serwisowe: tylko tam dostępna jest niezbędna wiedza specjalistyczna i oryginalne części zamienne.

Lampy solarium zawierają substancje, które mogą być szkodliwe dla środowiska.

Jeżeli chcielibyście Państwo wyrzucić lampy, prosimy oddzielić je od zwykłych odpadów domowych i złożyć w miejscu do tego wyznaczonym.

Wymiana lamp słonecznych i/lub filtrów UV-A

Po upływie czasu (przy normalnym korzystaniu po kilku latach) lampy słabiej świecą.

Zauważycie to Państwo, bowiem rezultat opalania będzie gorszy.

W takim przypadku można przedłużyć czas naświetlania lub wymienić lampy słoneczne.

Filtry UV-A chronią Państwa przed szkodliwym promieniowaniem UV.

Dlatego też uszkodzony lub zepsuty filtr należy natychmiast wymienić.

Solarium nie działa tak jak powinno?

Jeżeli solarium nie działa zgodnie z Państwa życzeniem, może być to spowodowane uszkodzeniem. W takim przypadku należy powiadomić dostawcę lub punkt serwisowy.

Może się jednak zdarzyć, że urządzenie nie zostało zainstalowane zgodnie z instrukcją, lub jest niewłaściwie używane.

W takim przypadku możecie Państwo samodzielnie rozwiązać problem.

Prosimy zapoznać się z poniższymi wskazówkami zanim skontaktujecie się Państwo z dostawcą lub punktem serwisowym.

Problem

- Nie można włączyć solarium gniazdka.

Możliwe przyczyny

- Wtyczka nie jest włączona do
- Brak prądu. (Sprawdzić przy (pomocy innego urządzenia).
- Lampy są zbyt ciepłe, by ponownie się włączyć. (Pozostawić lampy przez ok. 3 minuty do ostudzenia).
- Chłodzenie było niewystarczające i automatyczne zabezpieczenie przed przegrzaniem wyłączyło urządzenie. (Usunąć przyczynę przegrzania: np. zdjąć ręcznik zasłaniający otwory wentylacyjne, odczekać 10 minut i ponownie włączyć solarium.)
Oba okapy  nie są rozsunięte na boki. (Patrz: Przygotowanie solarium do używania.)
- Należy sprawdzić bezpiecznik, do którego podłączone jest solarium. Właściwy typ to topnikowy bezpiecznik 16 A lub powolny bezpiecznik automatyczny.
- Używacie Państwo zbyt długiego przedłużacza, jest on zwinięty lub niedostosowany do wymaganego napięcia. Prosimy skontaktować się z dostawcą.
Radzimy nie stosować żadnych przedłużaczy.
- Solarium zostało nastawione na czas opalania, który nie jest dla Państwa optymalny.
- Odległość naświetlania jest zbyt duża.
- Po długotrwałym używaniu zmniejsza się produkcja UV przez lampy. (Przy normalnej eksploatacji jest to widoczne dopiero po latach.)
Można temu zaradzić stosując dłuższy czas naświetlania lub wymieniając lampy.

